



<b>CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE</b> Cuve émaillée	<b>F</b>
<b>ELECTRIC WATER HEATER</b> Glass-lined Inner tank	<b>GB</b>
<b>ELECTRISCHE BOILERS</b> Email Bekleding	<b>NL</b>
<b>ELEKTRO WARMWASSERSPEICHER</b> Emaillierter Innenbehälter	<b>D</b>
<b>TERMO ELECTRICO</b> Cuba Vitrificada	<b>SP</b>
<b>CILINDRO ELETTRICO</b> Revestimento interior esmalta	<b>P</b>
<b>ELEKTRYCZNY OGRZEWACZ WODY</b> Zasobnik Emaliowany	<b>PL</b>
<b>ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ</b> Бак, покрытый стеклокерамикой	<b>R</b>
<b>ELEKTRICKY OHRÍVAC VODY</b> Smaltovaná nádrž	<b>CZ</b>
<b>ЕЛЕКТРИЧНИЙ ВОДОНАГРІВАЧ</b> Емальований бак	<b>UA</b>
<b>ELEKTRINIS VANDENS ŠILDYTUVAS</b> emaliuota talpa	<b>LT</b>
<b>ELEKTRIČNE GRIJALICE VODE</b> Emajlirani spremnik Vode	<b>HR</b>
<b>BOILERE ELECTRICE</b> Bazin emailat	<b>RO</b>
سخان ماء الكهر بائي مخزن مبطن بالانجاج	<b>A</b>




N : .....

...../...../20.....





9954-0766 H






PC / GP+ / GTS + / GH

	PUISSANCE /OUTPUT W (BT)	TENSION VOLTAGE (V)	P.4	P.5	P.6	kw/ 24H
						
					230	
10 S / GTS+ 10	2000	220/240	3	9.1/10.1	A1	0,63
10 R / GP+ 10	1600		2	9.2/10.2	A1	0,48
15 S / GTS + 15	2000		3	9.1/10.1	A1	0,70
15 R/GP + 15	2000		2	9.2/10.2	A1	0,57
15 SB (compact)	2000		3	9.1/10.1	A1	0,70
15 RB (compact)	1600		2	9.2/10.2	A1	0,58
30 / GP + 30	2000		2	9.2/10.2	A1	0,76
50 / GP + 50	2000		2	9.2/10.2	A1	1,13
GTS + 30	2000		3	9.6	A1	0,76
GTS +50	2000		3	9.6	A1	1,13
GH 30	2000		6	9.5	A1	0,90
GH 50	2000		6	9.5	A1	1,10




HM / GH / HM RS / GH ACI

	PUISSANCE /OUTPUT W (BT)	TENSION VOLTAGE (V)	P.4	P.5	P.6 / 8		kw/ 24H	Q 40°C (l)	
									
					230	400 TC			
HM 75/ GH 75	1600	220/240	8	9.3	A3		1,09	136	
HM 100/ GH 100	1600		8	9.3	A3		1,24	178	
HM 150 / GH 150	2200		8	9.3	A3		1,59	266	
HM 200 /GH 200	2200		8	9.3	A3		1,96	352	
HM RS 75 (magnésium)	1200		8	9.3	H1		1,09	136	
HM RS 100(magnésium)	1800		8	9.3	H1		1,24	178	
HM RS 150 (magnésium)	1800		400 TC	8	9.3	I1	I2	1,59	266
HM RS 200 (magnésium)	1800			8	9.3	I1	I2	1,96	352
HM RS 75/ GH 75ACI+	1200		220/240	8	9.3	L1		1,09	136
HM RS 100/GH 100ACI +	1800			8	9.3	L1		1,24	178
HM RS 150/ GH 150ACI +	1800	8		9.3	L1		1,59	266	
HM RS 200/ GH 200ACI +	2400	8		9.3	L1		1,96	352	
HM RS 150 (ACI)	1800	400 TC	8	9.3	M1	M2	1,59	266	
HM RS 200 (ACI)	1800		8	9.3	M1	M2	1,96	352	




N4 /N4E /E-SERIES /CONCEPT

	PUISSANCE /OUTPUT W (BT)	TENSION VOLTAGE (V)	P.4	P.5	P.6	kw/ 24H
						
					230	
VM 30	1200	220/240	4 / 5	9.2	A1	0,80
VM 50	1200/1500		4 / 5	9.2	A1	0,88
VM 80			4 / 5	9.2	A1	1,23
VM 100	1600/2000		4 / 5	9.2	A1	1,62
VM 120			4 / 5	9.2	A1	1,73
HM 50	1500		7	9.3	A1	1,10
HM 80	1500		7	9.3	A1	1,34
HM 100	1500		7	9.3	A1	1,85





VS / VS RS /GZT / GZT ACI

	PUISSANCE /OUTPUT W (BT)	TENSION VOLTAGE (V)	P.5	P.6 / 8		kw/ 24H	Q 40°C (l)
							
				230	400TC		
VS 150	2200	220/240	9.4	A3		1,69	261
VS 200	2200		9.4	A3		2,06	366
VS 250	3000		9.4	A3		2,41	453
VS 300	3000		9.4	A3		2,73	573
VS 150	2200/2500	400 TC	9.4	C1	C2	1,69	261
VS 200	2500		9.4	C1	C2	2,06	366
VS 250	3300/4500		9.4	C1	C2	2,41	453
VS 300	3300/4500		9.4	C1	C2	2,73	573
VS 400	-/5000		9.4	D1	D2	2,70	-
VS 500 / GZT 500	5000		9.4	D1	D2	3,48	-
VSRS 150/GZT 150 ACI	1800/2700	400 TC	9.4	M1	M2	1,69	261
VSRS 200/GZT 200 ACI	2400/2700		9.4	M1	M2	2,06	366
VSRS 250/ GZT 250 ACI	3000		9.4	M1	M2	2,41	453
VSRS 300 /GZT 300 ACI	3000		9.4	M1	M2	2,73	573

N4 SASO





	PUISSANCE /OUTPUT W (BT)	TENSION VOLTAGE (V)	P.4	P.5	P.6
					
					230
VM 30	1100	127/220	4 / 5	9.2	A1
VM 50	1830		4 / 5	9.2	A1
VM 80	1830		4 / 5	9.2	A1
VM 100	1830		4 / 5	9.2	A1
HM 50	1370		7	9.3	A1
HM 80	1370		7	9.3	A1
HM 100	1370		7	9.3	A1







	PUISSANCE /OUTPUT W (BT)	TENSION VOLTAGE (V)					kW/24H	Q 40°C (l)		
VM 50 / GV 80	900 / 1200	220/240 V	5	9.2	A2		0,82	-		
VM 75 / GV 80	1200/2200		5	9.2	A2		1,02	137		
VM 100/ GV 100	1200 /2200		5	9.2	A2		1,22	184		
VM 150/GV 150/CONCEPT	1600/2200		5	9.2	A2		1,72	276		
VM 200/GV 200/CONCEPT	2200	400 TC	5	9.2	A2		2,04	366		
VM 150 TC	1650		5	9.2	B1	B2	1,72	276		
VM 200 TC	2200	400 TC	5	9.2	B1/E1	B2/E2	0,82	-		
VMA 50	3000		5	9.2	B1/E1	B2/E2	1,02	137		
VMA 75	3000		5	9.2	B1/E1	B2/E2	1,22	184		
VMA 100	3000		5	9.2	B1/E1	B2/E2	1,72	276		
VMA 150	3000		5	9.2	B1/E1	B2/E2	2,04	366		
VMA 200	3000		220/240 V	5	9.2	F1		0,82	-	
VM RS 50 (magnésium)	900/1200			5	9.2	F1		1,02	137	
VM RS 75 (magnésium)	1200			5	9.2	F1		1,22	184	
VM RS 100 (magnésium)	1200			5	9.2	F1		1,72	276	
VM RS 150 (magnésium)	1800			5	9.2	F1		2,04	366	
VM RS 200 (magnésium)	2400			220/240 V	5	9.2	J1		0,82	-
VM RS 50 /GV50 ACI+	900/1200/1800				5	9.2	J1		1,02	137
VM RS 75 /GV75 ACI +	1200/2400	5			9.2	J1		1,22	184	
VM RS 100/GV100 ACI+	1200/2400	5			9.2	J1		1,72	276	
VM RS 150 /GV150 ACI +	1800/2400	5			9.2	J1		2,04	366	
VM RS 200 /GV200 ACI +	2400/3000	400 TC			5	9.2	F1		0,82	-
VMA RS 50(magnésium)	1800				5	9.2	F1		1,02	137
VMA RS 75(magnésium)	2400/3000		5		9.2	F1		1,22	184	
VMA RS 100(magnésium)	2400/3000		5		9.2	F1		1,72	276	
VMA RS 150(magnésium)	2400/3000		400 TC		5	9.2	G1	G2	0,82	-
VMA RS 50(magnésium)	1800				5	9.2	G1	G2	1,02	137
VMA RS 75(magnésium)	2400/3000				5	9.2	G1	G2	1,22	184
VMA RS 100(magnésium)	2400/3000			5	9.2	G1	G2	1,72	276	
VMA RS 150(magnésium)	2400/3000			400 TC	5	9.2	K1	K2	0,82	-
VMA RS 200(magnésium)	3000				5	9.2	K1	K2	1,02	137
VMA RS 50 (ACI)	1800				5	9.2	K1	K2	1,22	184
VMA RS 75 (ACI)	2400/3000				5	9.2	K1	K2	1,72	276
VMA RS 100 (ACI)	2400/3000	400 TC			5	9.2	K1	K2	2,04	366
VMA RS 150 (ACI)	2400/3000				5	9.2	K1	K2	2,04	366
VMA RS 200 (ACI)	2400/3000				5	9.2	K1	K2	2,04	366
VMA RS 200 (ACI)	2400/3000				5	9.2	K1	K2	2,04	366

VM / VM RS / VMA / VMA RS / VM RS ACI / VMA RS ACI /GV / GV ACI+ / CONCEPT




#### VM TE / GV ACI TEC

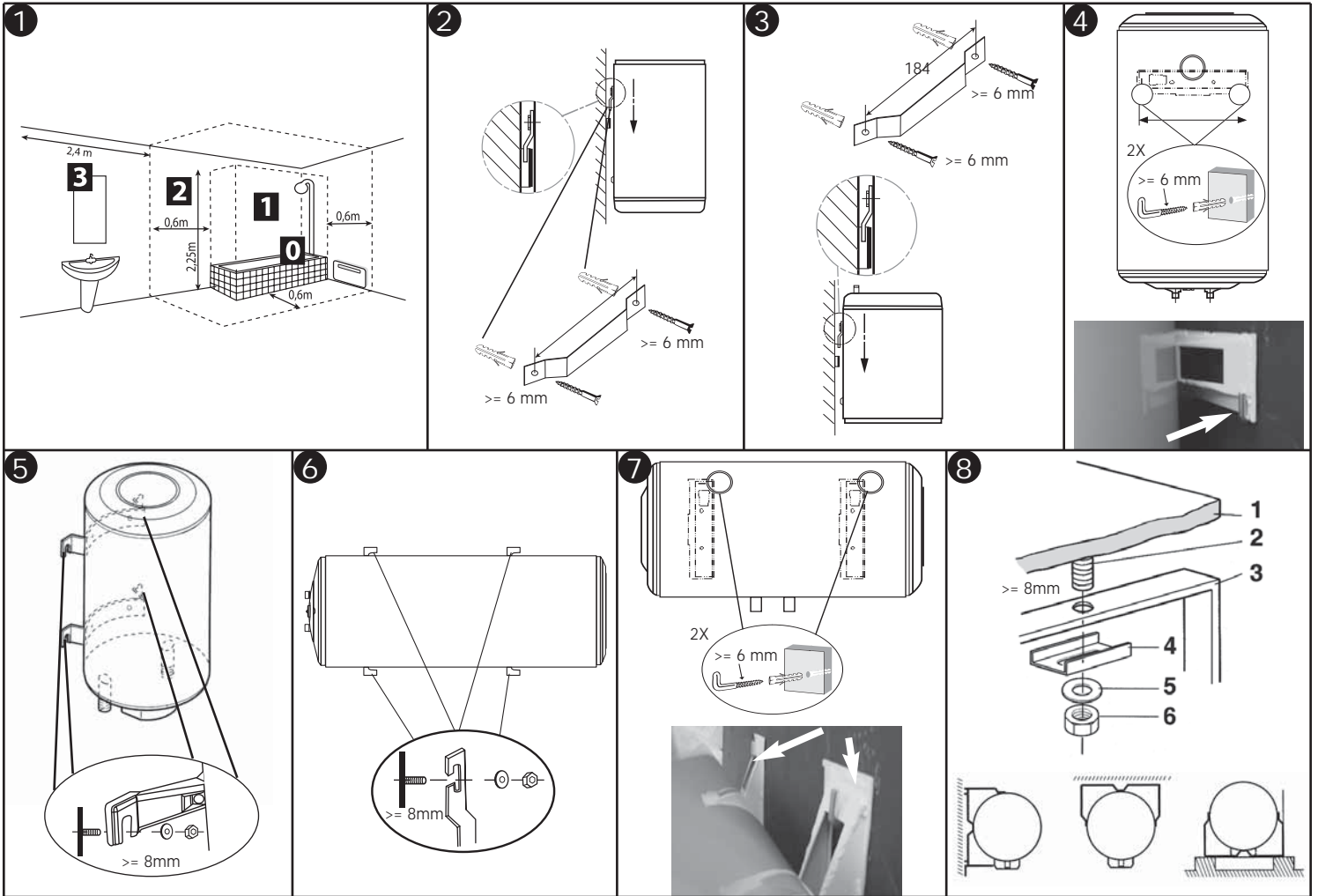
	PUISSANCE /OUTPUT W (BT)	TENSION VOLTAGE (V)					kW/24H	Q 40°C (l)
VM TE 50/GV ACI TEC 50	1200/1800	220/240 V	5	9.2	N		0,82	-
VM TE 75/GV ACI TEC 75	1200/2400		5	9.2	N		1,02	137
VM TE 100/GV ACI TEC 100	1200/2400		5	9.2	N		1,22	184
VM TE 150/GV ACI TEC 150	1800/2400		5	9.2	N		1,72	276
VM TE 200 /GV ACI TEC 200	2400/3000		5	9.2	N		2,04	366

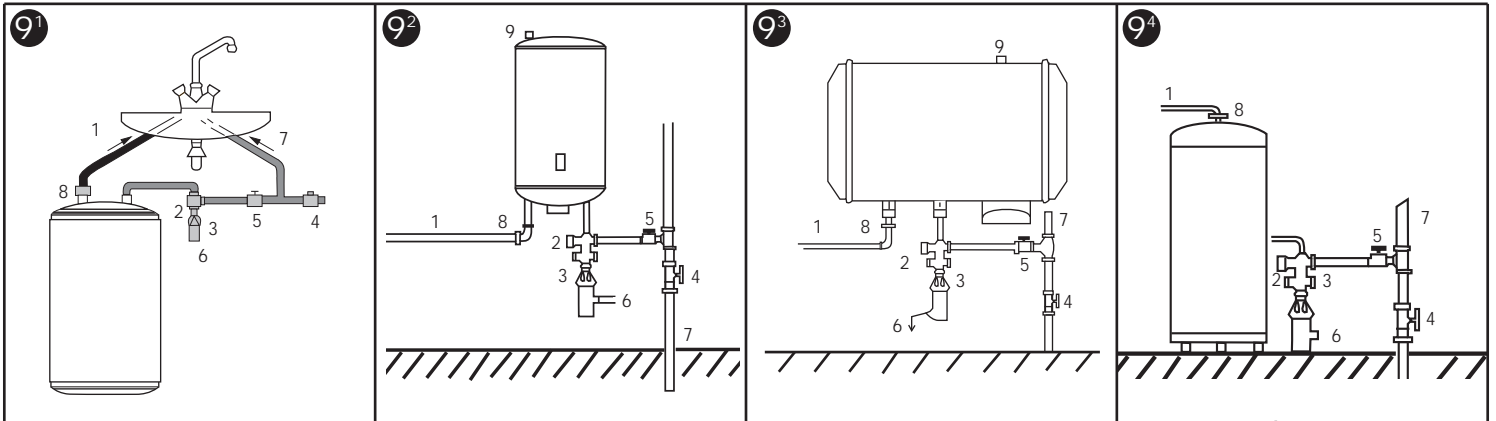
#### HM TE / GH ACI TEC

	PUISSANCE /OUTPUT W (BT)	TENSION VOLTAGE (V)					kW/24H	Q 40°C (l)
HM TE 75/GH ACI TEC 75	1200	220/240 V	8	9.3	O		1,09	136
HM TE 100/GH ACI TEC 100	1800		8	9.3	O		1,24	178
HM TE 150/GH ACI TEC 150	1800		8	9.3	O		1,59	266
HM TE 200/GH ACI TEC 200	2400		8	9.3	O		1,96	352

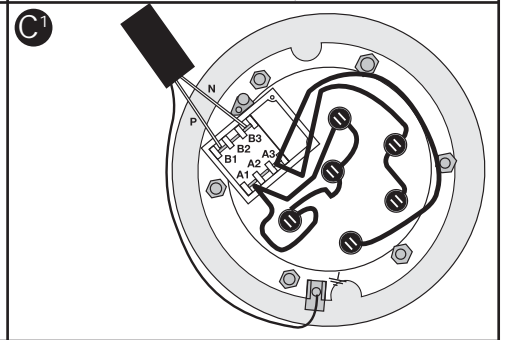
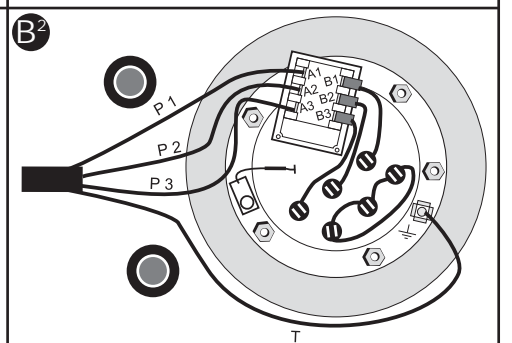
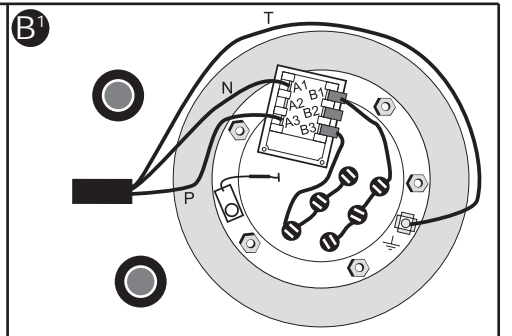
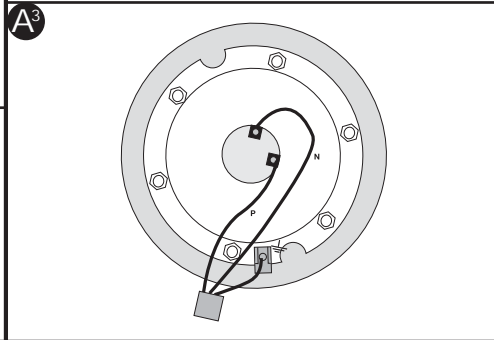
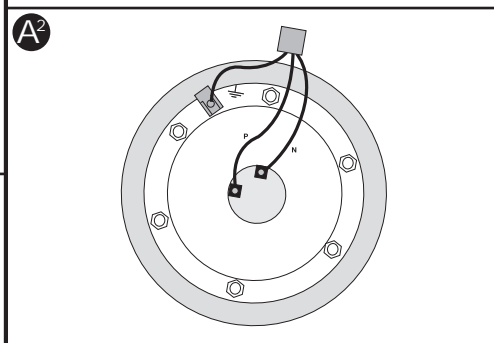
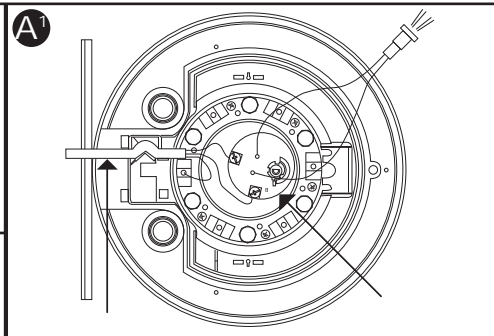
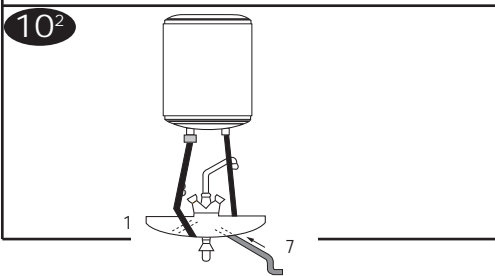
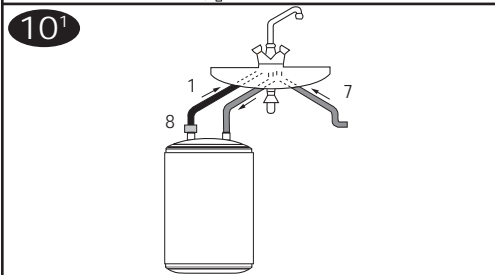
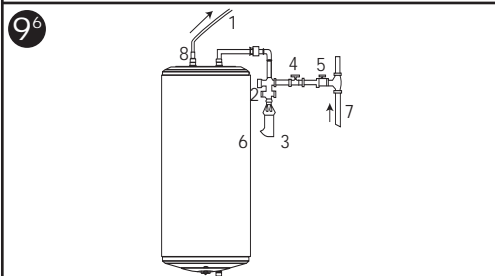
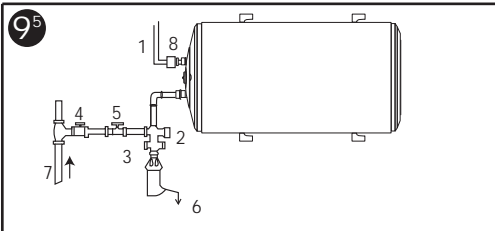
#### VS TE / GZT ACI TEC

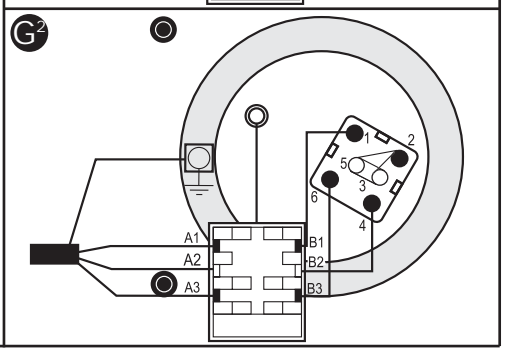
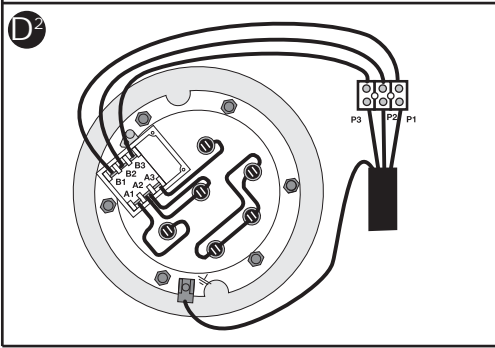
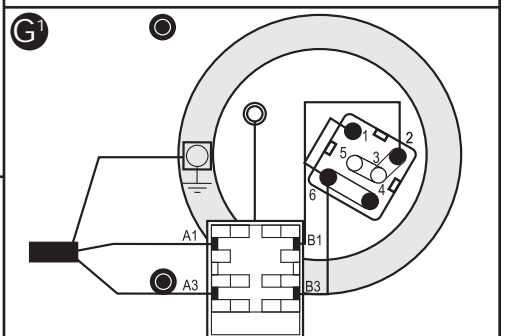
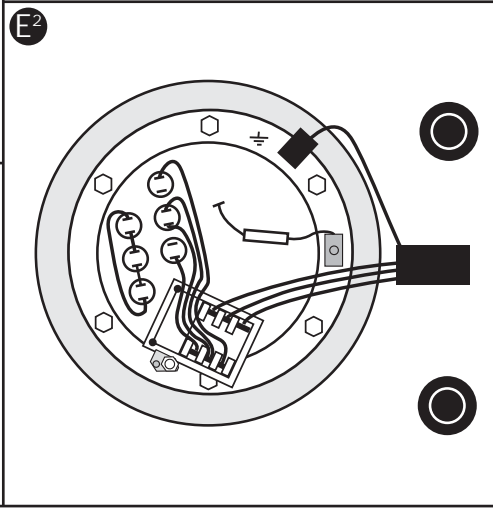
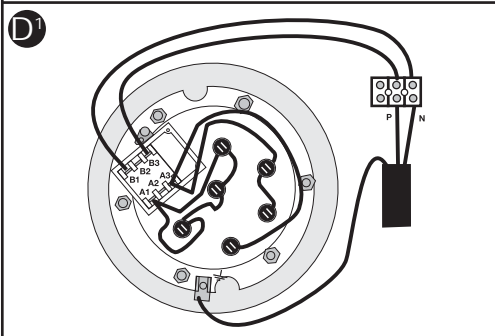
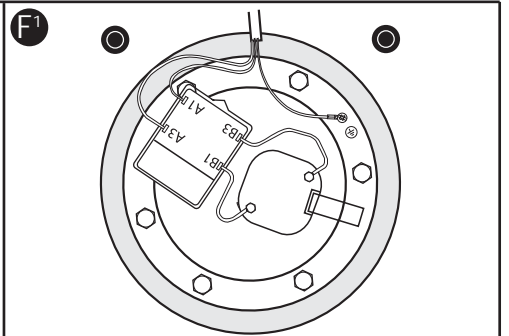
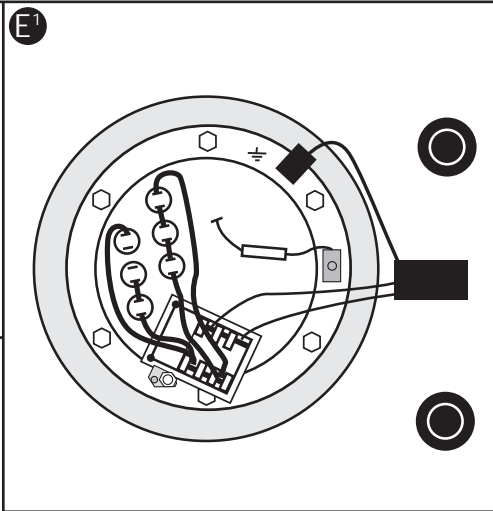
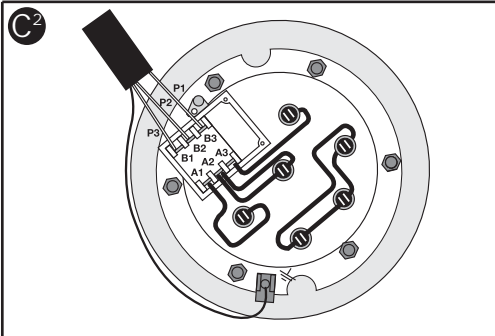
	PUISSANCE /OUTPUT W (BT)	TENSION VOLTAGE (V)				kW/24H	Q 40°C (l)
VS TE 150/GZT ACI TEC 150	1800	220/240 V	9,4	O		1,69	261
VS TE 200/GZT ACI TEC 200	2400		9,4	O		2,06	366
VS TE 250/GZT ACI TEC 250	3000		9,4	O		2,41	453
VS TE 300/GZT ACI TEC 300	3000		9,4	O		2,73	573



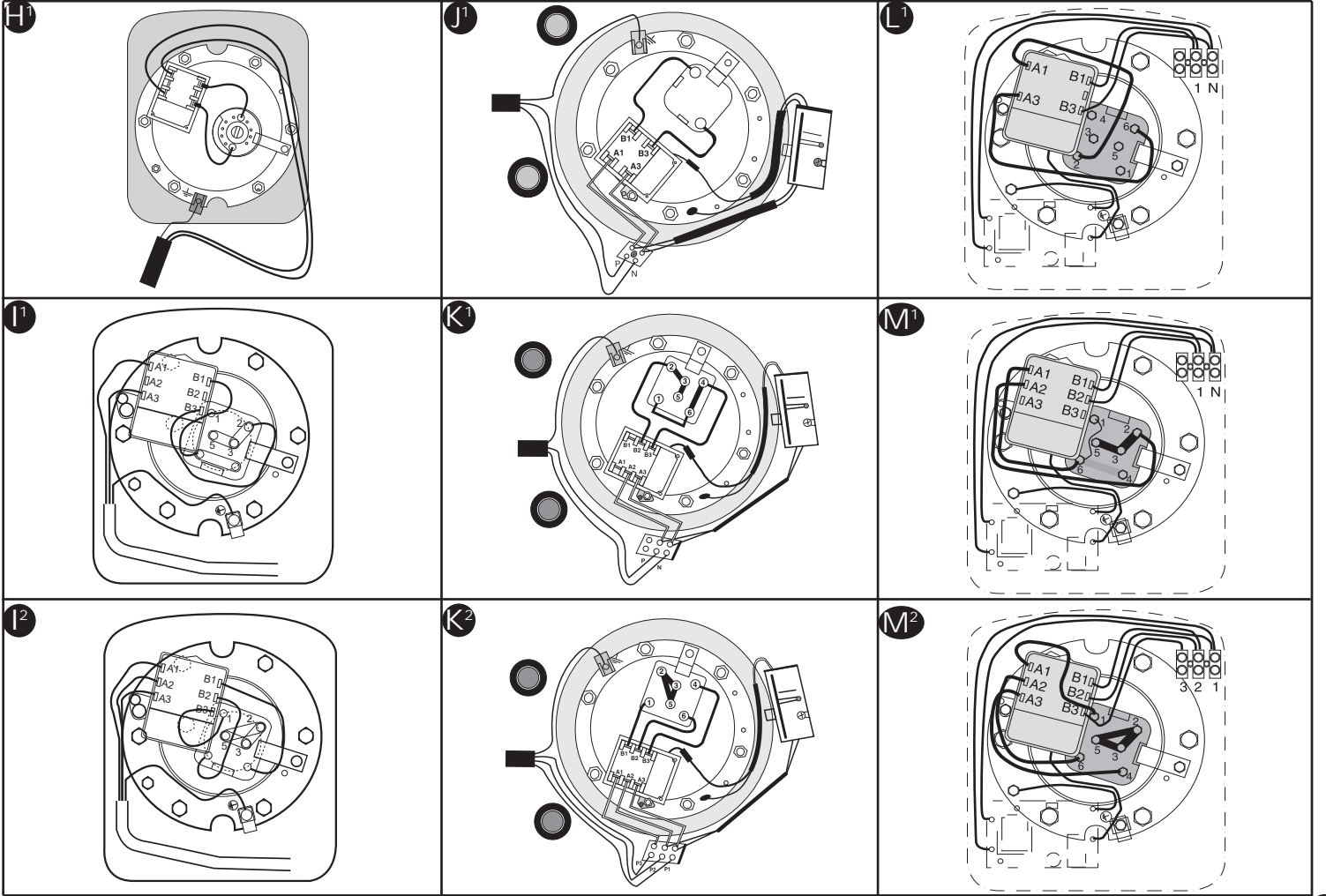


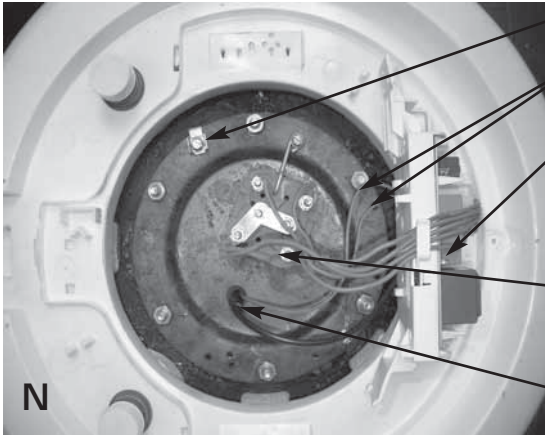
<b>FR</b> 1- Sortie eau chaude 2- Groupe de sécurité 3- Entonnoir-siphon 4- Réducteur pour pression supérieur à 5,5 bars 5- Robinet d'arrêt 6- Vidange 7- Conduite eau froide 8- Raccord diélectrique	<b>GB</b> 1- Hot water tube 2- Safety relief valve 3- Funnel 4- Pressure reducing valve (recommended if pressure > 5 bar) 5- Stop valve 6- Drain to sewage 7- Cold water tube 8- Dielectric union	<b>D</b> 1- Warmwasserausgang 2- Sicherheitsgruppe 3- Siphonrichter 4- Druckminderer für mehr als 5,5 bar 5- Absperrhahn 6- Leerung 7- Kaltwasserleitung 8- Nichtleitende Verbindung	<b>NL</b> 1- Warmwateruitgang 2- Veiligheidsgroep 3- Geurafsluiter 4- Waterdrukregelaar (igv > 5,5 bar) 5- Stopkraan 6- Afvoer 7- Koudwaterleiding 8- Verplichte diëlektrische koppeling	<b>SP</b> 1- Salida de agua caliente 2- Grupo o válvula de seguridad 3- Embudo - Sifónico 4- Reductor para presión superior a 5 bares 5- Válvula de corte 6- Vaciado - Desagüe 7- Conducto de agua fría 8- Manguito dieléctrico	<b>P</b> 1- Saída de água quente 2- Grupo de segurança 3- Sifão 4- Redutor de pressão superior a 5,5 bar 5- Torneira de segurança 6- Torneira de purga 7- Conduita de água fria 8- Junta isoladora	<b>RO</b> 1- Iesire apa calde 2- Supapa de siguranta 3- Scurgere (plcurator) 4- Reductor de prestune (pentru presiuni peste 5 bar) 5- Robinet 6- Tub golire 7- Intrare apa rece 8- Racord dielectric
<b>PL</b> 1 - wyjście ciepłej wody 2 - zespół zaworów bezpieczeństwa 3 - lejek-syfon 4 - reduktor ciśnienia większego niż 5,5 bara 5 - zawór zatrzymania 6 - opróżnianie 7 - przewód zimnej wody 8 - złączka dielektryczna	<b>R</b> 1. Патрубок выход в горячей воды 2. Предохранительный клапан 3. Сифонная труба с воронкой (рекомендация) 4. Клапан редукции давления. Устанавливается при давлении свыше 5,5 бар в системе 5. Запорный кран 6. Выход в канализацию 7. Труба подачи холодной воды 8. Изолирующая муфта (диэлектрическая)	<b>CZ</b> 1- Výstup horké vody 2- Pojistný ventil 3- Sifón 4- Redukce tlaku nad 5,5 baru 5- Uzavírací kohoutek 6- Odtok 7- Přívod studené vody 8- Dielektrická přípojka	<b>UA</b> 1- Труба виходу гарячої води 2- Запобіжний клапан 3- Лійка-сифон 4- Редукційний клапан (використовується при тиску вище 5,5 бар в системі) 5- запорний кран 6- злив у каналізацію 7- водопровід холодної води 8- патрубок з ізоляційного матеріалу	<b>HR</b> 1. Cijev za toplu vodu 2. Sigurnosni ventil 3. Sifon 4. Reducir ventil (preporučljivo ako je pritisak iznad 5 Bara) 5. Ventil 6. Odvod u kanalizaciju 7. Cijev za hladnu vodu 8. Dielektrični navoj	<b>LT</b> 1- Karšto vandens išleidimo vamzdis 2- Apsaugos įrenginys 3- Sifono įtaisas su piltuvu 4- Slėgio, didesnio kaip 5,5 baro, reduktorius 5- Uždaromasis čiaupas 6- Išleidimas 7- Šalto vandens vamzdis 8- Dielektrinė mova	<b>AR</b> مخرج فرنجة الماء الساخنة مجموعة صمامات الأمان السيفون صمام تخفيض الضغط صمام الإغلاق إخراج مياه الصرف الصحي خط مياه الباردة الموصل العازل 9. Only for Saudi Arabian : to pressure relief valve <b>السدادة العليا</b>



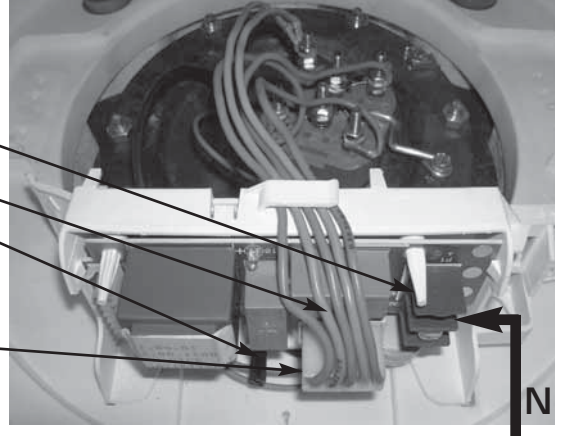




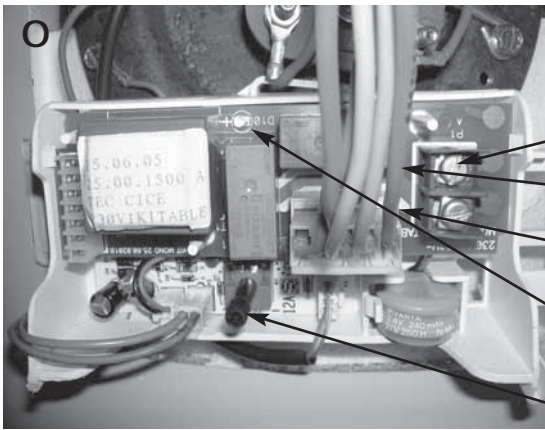




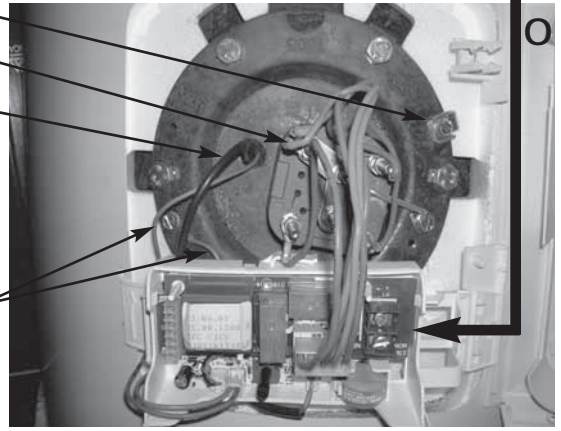
- Borne de terre / Borna de tierra / Borne de terra
- Filerie de l'ACI / Cables del ACI / Cabos do ACI
- Voyant ACI / Piloto luminoso ACI / Piloto luminoso do ACI
- Bornier d'alimentation (non polarisé) /**  
Bornas de alimentación /  
Bornes de alimentação
- Filerie élément chauffant / Cables resistencia /  
Cabos de resistencia
- Règlage de la température de l'eau / Ajuste de la tem-  
peratura del agua / Regulação de temperatura de água
- Element chauffant / Resistencia / Resistência
- Connecteur filerie élément chauffant /  
Conector cables resistencia /  
Ligador dos cabos da resistencia
- Sonde température / Sonda temperatura /  
Sonda de temperature



EFFECTUER LE RACCORDEMENT DE L'ALIMENTATION SUR LE BORNIER UNIQUEMENT /  
CONNECT THE POWER SUPPLY ONLY VIA THE TERMINAL /  
DE STROOM ENKEL OP DE KLEMMENSTROOL ANSLUITEN



- Borne de terre / Borna de tierra / Borne de terra
- Element chauffant / Resistencia / Resistência
- Sonde température / Sonda temperatura /  
Sonda de temperature
- Bornier d'alimentation (non polarisé) /**  
Bornas de alimentación /  
Bornes de alimentação
- Filerie élément chauffant / Cables resistencia /  
Cabos de resistencia
- Connecteur filerie élément chauffant /  
Conector cables resistencia /  
Ligador dos cabos da resistencia
- Filerie de l'ACI / Cables del ACI / Cabos do ACI
- Voyant ACI / Piloto luminoso ACI /  
Piloto luminoso do ACI
- Règlage de la température de l'eau / Ajuste de la tem-  
peratura del agua / Regulação de temperatura de água



**AVERTISSEMENT :** Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

**Important :** L'installation du chauffe-eau doit respecter les normes nationales en vigueur dans le pays d'installation. Si vous estimez vos connaissances insuffisantes pour l'installation de ce produit, il est conseillé de consulter un professionnel.

#### **MISE EN PLACE**

**Attention :** Produits lourds à manipuler avec précaution

1°) Installer l'appareil dans un local à l'abri du gel. La destruction de l'appareil par surpression due au blocage de l'organe de sécurité est hors garantie

2°) S'assurer que la cloison est capable de supporter le poids de l'appareil rempli d'eau

3°) Si l'appareil doit être installé dans un local ou un emplacement dont la température ambiante est en permanence à plus de 35°C, prévoir une aération de ce local

4°) Dans une salle de bain ne pas installer ce produit dans les volumes V0 et V1 (voir fig 1). Prévoir un bac de rétention avec écoulement à l'égout si le chauffe-eau est installé au-dessus d'un local habitable.

5°) Placer l'appareil dans un lieu accessible.

**FIXATION D'UN CHAUFFE-EAU VERTICAL MURAL :** Pour permettre l'échange éventuel de l'élément chauffant, laisser au-dessous des extrémités des tubes du chauffe-eau un espace libre. **Gamme petites capacités :** (voir fig 2/3) ; **gamme Ø 438** (voir fig 4) ; **gamme Ø 505** : (voir fig 5). Les appareils Ø 505 peuvent être montés sur trépied (en option), si la paroi n'est pas suffisamment solide. Il est cependant obligatoire de fixer au mur l'étrier supérieur du chauffe-eau pour éviter tout basculement.

**POSE D'UN CHAUFFE-EAU STABLE** Le chauffe-eau doit être installé en position strictement verticale et de façon à garantir une parfaite stabilité avec accessibilité des parties électriques et des organes de sécurité. Prévoir l'accès aux éléments pouvant être remplacés.

**FIXATION D'UN CHAUFFE-EAU HORIZONTAL :** **Gamme PC 30 et 50 1 (Ø 338)** : (voir fig 6) **Gamme Ø 433** : (voir fig 7) **Gamme Ø 505** : Différentes possibilités d'installation (voir fig 8) ; une fois le chauffe-eau mis en place, les tubes de raccordement hydraulique doivent impérativement se trouver en position strictement verticale au-dessous de l'appareil. Prévoir l'accès aux éléments pouvant être remplacés.

#### **RACCORDEMENT HYDRAULIQUE (se reporter aux tableaux).**

Nécessité de bien nettoyer les tuyauteries d'alimentation avant raccordement hydraulique. Le raccordement sur la sortie eau chaude est à réaliser à l'aide d'un manchon fonte, acier, ou raccord diélectrique, afin d'éviter la corrosion de la tubulure (contact direct fer/cuivre), raccord laiton interdit.

**MONTAGE SOUS-PRESSION :** Installer obligatoirement un organe de sécurité neuf sur l'entrée du chauffe-eau, qui respectera les normes en vigueur (en Europe EN 1487).

Le groupe de sécurité doit être protégé du gel.


Aucun accessoire hydraulique ne doit être situé entre l'organe de sécurité et l'entrée d'eau froide de l'appareil. Un réducteur de pression est nécessaire lorsque la pression d'alimentation est supérieure à 5 bar (non fourni). Raccorder l'organe de sécurité à un tuyau de vidange pour évacuer l'eau de dilatation de la chauffe ou l'eau en cas de vidange du chauffe-eau. Les canalisations utilisées doivent supporter 100 °C et 10 bar (voir les fig 9). **NOTA :** l'organe de sécurité lorsqu'il est fourni ne répond pas aux critères d'installations sur le territoire français (Métropole, Dom-Tom...), ne pas l'utiliser

**MONTAGE HORS PRESSION :** (Alimentation d'un seul point de puisage). L'installation doit être réalisée avec un robinet mélangeur spécial non fourni.

**Attention :** à chaque chauffe, un écoulement se produira au niveau du robinet, **ne pas obstruer l'écoulement.** (voir les fig 10).

Dans le cas d'utilisation de tuyaux PER, la pose d'un régulateur thermostatique en sortie de chauffe-eau est fortement conseillée. Il sera réglé en fonction des performances du matériau utilisé.

#### **BRANCHEMENT ELECTRIQUE (tableaux des schémas, se reporter aux schémas correspondants).**

Le chauffe-eau ne peut être branché et fonctionner que sur un réseau à courant alternatif 220/240 V monophasé ou 400 V triphasé selon modèle. Raccorder le chauffe-eau par un câble rigide de conducteurs de section 2,5 mm<sup>2</sup> (4 mm<sup>2</sup> pour une puissance > 3700 W). Utiliser pour cela une canalisation normalisée (gaine fixe ou cannelée) jusqu'au logement calibré du capot. Pour les appareils munis d'un câble ou d'une prise (interdits en France), raccorder directement. Raccorder impérativement le conducteur de terre du câble à la terre ou ramener le fil de terre à la borne prévue repérée par le symbole . **Ce raccordement est impératif pour des raisons de sécurité.** Le fil de terre vert - jaune doit être de longueur supérieure à ceux des phases. L'installation doit comporter en amont du chauffe-eau un dispositif de coupure omnipolaire (ouverture contacts au minimum de 3 mm : fusible, disjoncteur). Dans le cas où les canalisations hydrauliques seraient en matériau isolant, les circuits électriques seront protégés par un disjoncteur différentiel 30 mA adapté aux normes en vigueur. Adapter le branchement à la tension d'alimentation. (voir schémas et tableaux). Avant tout démontage du capot, s'assurer que l'alimentation est coupée.

**Coupe circuit thermique :** Tous nos produits sont équipés d'un thermostat avec un coupe-circuit thermique à réarmement manuel, qui coupe l'alimentation du chauffe-eau en cas de surchauffe (sauf gamme électronique, sécurité par fusible thermique)

**Attention :** En cas de déclenchement de la sécurité. a) couper le courant avant toute opération, b) déposer le capot, c) vérifier le branchement électrique, d) réarmer le coupe circuit thermique. En cas de déclenchement répétitif, procéder au remplacement du thermostat. Ne jamais court-circuiter la sécurité ou le thermostat. Effectuer le raccordement de l'alimentation sur le bornier uniquement.

**Pour les produits électronique d'une puissance supérieure ou égale à 1800 W, il est possible de basculer en Tri 400V en utilisant le kit facilitri 400V**

#### **MISE EN SERVICE / FONCTIONNEMENT**

**ATTENTION : NE JAMAIS METTRE SOUS TENSION LE CHAUFFE-EAU SANS EAU.**

Avant de mettre sous tension, ouvrir les robinets d'eau chaude, purger les canalisations jusqu'à l'absence d'air, et remplir l'appareil.

Vérifier l'étanchéité des tubulures et du joint de la porte sous le capot. En cas de fuite resserrer modérément. Vérifier le fonctionnement des organes hydrauliques de sécurité et remplir de vidange. Mettre l'appareil sous tension. Après 5 à 20 minutes, selon la capacité de l'appareil, l'eau doit s'écouler au goutte à goutte par l'orifice de vidange. Ce phénomène normal est dû à la dilatation de l'eau. Vérifier l'étanchéité des raccordements et du joint. Pendant la chauffe et suivant les qualités de l'eau, les chauffe-eau blindés peuvent émettre un bruit de bouillonnement ; ce bruit est normal et ne traduit aucun défaut de l'appareil.

Pour éviter le développement de bactéries (légionellose...) assurer au moins une montée par jour à 60°C. Le thermostat est réglé d'usine en butée (65°C+5°C ou 82+3°C selon modèle). **IMPORTANT** : S'il est constaté un dégagement continu de vapeur ou d'eau bouillante par la vidange ou par l'ouverture d'un robinet de puisage, couper l'alimentation électrique du chauffe-eau et prévenir un professionnel.

#### **ENTRETIEN.**

**Entretien domestique** : **Manœuvrer 1 fois par mois l'organe de vidange de la sécurité hydraulique.** Le non-respect de cet entretien peut entraîner une détérioration et la perte de la garantie.

**Entretien par un personnel qualifié** :

a) Enlever le tartre déposé sous forme de boue. Ne pas gratter ou frapper le tartre adhérent au paroi, au risque de détériorer le revêtement

b) Changer l'anode de magnésium tous les 2 ans où dès que son diamètre est inférieur à 10 mm. Le changement de l'élément chauffant blindé ou de l'anode nécessite la vidange du chauffe-eau et le changement du joint. Couper l'alimentation électrique et l'eau froide, et ouvrir les robinets d'eau chaude avant d'effectuer ces opérations. Remonter l'élément chauffant en serrant raisonnablement les écrous (serrage croisé), contrôler le lendemain l'étanchéité, resserrer si nécessaire.

**PIECES REMPLACABLES** : le thermostat, les joints, l'élément chauffant, le corps de chauffe, le voyant lumineux, l'anode de magnésium, la platine ACI, le câble de raccordement. **La garantie conditionnée par l'utilisation de pièces d'origine constructeur.**

**PRODUITS ACI (spécificités)** : Vérifier que le voyant ACI s'allume au plus tard 15 minutes après la mise sous tension. Si le voyant ACI ne s'allume pas, (clignotant ou fixe selon modèle) veuillez contacter votre revendeur. (ne pas jeter l'accumulateur). ✕

#### **CHAMPS D'APPLICATION DE LA GARANTIE**

Le chauffe-eau doit être installé, utilisé et entretenu selon les règles de l'art, conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation et aux indications de cette notice.

**Dans l'Union Européenne** cet appareil bénéficie de la garantie légale accordée aux consommateurs en application de la directive 1999/44/CE, cette garantie prenant effet à compter de la délivrance du bien au consommateur. En plus de la garantie légale, certains produits bénéficient d'une garantie supplémentaire portant uniquement sur l'échange gratuit de la cuve et des composants reconnus défectueux, à l'exclusion des frais de remplacement et de ports. Se reporter au tableau ci-dessous.

Cette garantie commerciale n'affecte en rien les droits dont vous pourriez bénéficier des suites de l'application de la garantie légale. Elle s'applique dans le pays d'acquisition du produit, à condition qu'il soit également installé sur ce même territoire. Tout sinistre devra être déclaré au dépositaire avant échange sous garantie, et l'appareil restera à la disposition des experts d'assurance et du constructeur.

Gamme	Petites capacités 10 à 30 L	E-Series	Blindé ou O'pro hors 10 à 30 L	Gamme Stéatite
Durée commerciale de garantie :	2 ans toutes parties	2 ans toutes parties	2 ans toutes parties	2 ans toutes parties
Garantie commerciale supplémentaire sur cuves et corps de chauffe, hors composants électrique	+ 1 an	+1 an	+3 ans	+3 ans

Le changement d'un composant ne prolonge par la durée de garantie de l'appareil. Pour bénéficier de la garantie, prendre contact avec  **votre installateur ou revendeur**. A défaut, contacter : ATL international : Tél. : (33)146836000, Fax : (33)146836001, 58 av Gén. Leclerc 92340 Bourg-la-Reine (France), Tél : 0080038713858 (Belgique) qui vous indiquera la marche à suivre.

La garantie ne s'appliquera qu'aux produits expertisés et reconnus défectueux par l'entreprise redevable de la garantie. Il est impératif de conserver les produits à disposition de cette dernière.

**Sont exclus de la garantie** : Les pièces d'usure : anodes de magnésium... Les appareils non expertisable (difficilement accessibles pour réparation, entretien ou expertise). Les appareils exposés à des conditions d'environnement anormales : gel, intempéries, eau présentant des caractéristiques d'agressivité anormales en dehors des critères de potabilité, alimentation électrique présentant des surtensions importantes. Les appareils installés sans respect des normes et réglementations en vigueur dans le pays d'installation : absence ou mauvais montage des organes de sécurité contre la surpression, corrosion anormale due à un raccordement hydraulique incorrect (contact fer/cuivre), mise à la terre incorrecte, section du câble électrique insuffisante, non respect des schémas de branchement indiqués dans cette notice. Les appareils non entretenus conformément aux prescriptions de la présente notice. Les réparations ou remplacements de pièces ou composants de l'appareil non réalisés ou autorisés par l'entreprise redevable de la garantie. Absence de branchement du dispositif ACI pour les appareils dotés de cet équipement. Le changement d'un composant ne prolonge par la durée de garantie de l'appareil.

Les produits présentés dans cette notice sont susceptibles d'être modifiés à tout moment pour répondre à l'évolution des techniques et normes en vigueur. Appareils conformes aux directives électromagnétique 2004/108/CEE et basse tension 2006/95/CEE

**WARNING :** This device is not intended for use by persons (including children) with physical, sensory or mental disability, or by persons lacking experience or knowledge, unless they have received from a person in charge of their safety adequate supervision or preliminary instructions on how to use the device.  
Care must be taken at all times to keep children from playing with the device.

**Important:** The applicable national standards must be observed when installing the water heater . If you judge that you do not have sufficient expert knowledge to install this product correctly, you are advised to consult a professional.

#### LOCATION

Caution : Heavy items – handle with care.

- 1°) Install the appliance in a room which is protected from frost. If the appliance is damaged because the safety device has been tampered with, it is not covered by the guarantee
- 2°) Make sure that the wall on which the appliance is mounted can support the weight of the appliance when filled with water
- 3°) If the appliance is to be fitted in a room or location where the ambient temperature is higher than 35°C, ventilation must be provided in the room
- 4°) When installed in a bathroom, do not install the appliance in volumes V0 and V1 (see fig 1). If the water heater is to be installed above habitable rooms, fit a retaining tank with drainage to the sewerage system.
- 5°) Position the appliance where it can be accessed.

**INSTALLATION OF A VERTICAL WALL-MOUNTED APPLIANCE:** To enable the heating element to be replaced, leave free space below the ends of the tubes of the appliance. Small appliance: (see fig 2/3) ; Ø 438 range ( see fig 4); Ø 505 range: (See fig 5 ). Ø 505 appliances can be mounted on a tripod (optional) if the wall is not strong enough. It is, however, obligatory for the upper bracket of the water heater to be attached to the wall to prevent it tilting.

**INSTALLATION OF A STABLE WATER HEATER** The water heater must be installed absolutely vertically in such a way as to ensure perfect stability with access to its electrical parts and safety devices.

Allow for access to parts which may need replacing.

**INSTALLATION OF A HORIZONTAL WATER HEATER: PC 30 and 50 I(Ø 338) Range:** (see fig 6) ; **Ø 433 range:** (see fig 7) ; **Ø 505 Range** Various ways to install (see fig 8); when the water heater is in place, the water connections **MUST** be **absolutely vertical below the appliance**. Allow for access to parts which may need replacing.

#### WATER CONNECTIONS

All water supply pipes must be thoroughly cleaned before connection. The connection to the hot water outlet must be made using a cast iron or steel sleeve or a dielectric union in order to avoid corrosion of the tubes (due to direct contact between iron and copper). A brass union must not be used.


**UNVENTED INSTALLATION:** A new safety device which conforms to current standards (in Europe EN 1487) **MUST** be fitted. The safety valve must be protected from frost. No water accessory must be located between the safety device and the cold water inlet to the appliance. A pressure reducer (not supplied) is required when the water supply pressure exceeds 5 bar. Connect the safety device to an outlet pipe to drain off the heat-expanded water or to allow for drainage of the water heater. Pipes used must be capable of withstanding a temperature of 100 °C and a pressure of 10 bar (see fig 9 )

**VENTED INSTALLATION:** (Supply for a single water drawing point). The installation must be equipped with a special mixer tap (not supplied).

**Attention :** each time the unit heats up, water will flow from the tap. **Do not block this flow.** (see fig 10 )

If using PER pipes, we strongly recommend that a thermostatic regulator be fitted to the water heater outlet. It will be set according to the performances of the equipment used.

#### ELECTRICAL CONNECTIONS (table of diagrams. Refer to the relevant diagrams)

The water heater can be connected and powered only by a single-phase 220/240 V AC or a three-phase 400 V mains supply according to model. Connect the water heater via a fixed duct with a cross section of 2.5 mm<sup>2</sup> (4 mm<sup>2</sup> for power supply > 3700 W). Use a standard duct (fixed or ring reinforced sheath) to the calibrated receptacle in the cover. In the case of appliances fitted with a cable or a plug (not allowed in France), connect up directly. The earthing conductor on the cable **MUST** be earthed or the wire must be earthed using the spike (shown by the symbol ). **This connection is a vital safety feature.** The green-yellow earth wire must be longer than the phase wires. The installation must be equipped, upstream of the appliance, with a bipolar cut-out device (contact opening at least 3 mm ; fuse, breaker switch.) If the ducts are made of insulating material, the electrical contacts must be protected by a 30 mA earth-leakage breaker conforming to the applicable standards. Adapt the connection to the power supply (see diagrams and table).

Before removing the cover, switch off the power.

**Thermal circuit breaker:** All our products are equipped with a thermal circuit breaker with manual resetting which shuts off the power to the water heater if it becomes overheated.

**Attention: If the circuit breaker keeps tripping, a) switch off the power before taking any further action, b) remove the cover, c) check the electrical connections, d) reset the thermal circuit breaker. If the circuit breaker continues to trip, replace the thermostat. Never by-pass the safety device or the thermostat. Connect the power supply only via the terminal.**

#### COMMISSIONING/USE

**ATTENTION :** Never switch the water heater on without it being filled with water. Before switching on, open the hot water taps, bleed the pipes until no air is present and fill the appliance.

Check that the pipes and the door seal under the cover are not leaking. If there are any leaks tighten gently. Check that the water safety devices are working and fill the appliance. Switch on the appliance. After 5 to 20 minutes according to the capacity of the appliance, water should start dripping from the drain outlet. This is normal and results from the expansion of the water. Check that joints and seals are watertight. In the course of heating up, shielded water heaters may make a boiling noise ; this is normal and does not indicate any fault with the appliance.

To avoid the development of bacteria (legionella...) ensure that a temperature of 60°C is reached every day. The thermostat is set at the factory at (65°C+/- 5°C, or 82+/-3°C according to model). **IMPORTANT:** If steam or boiling water emerges continuously from the drain plug or drain tap, switch off the electricity and call a professional.

#### MAINTENANCE

**User maintenance: operate the drain valve on the safety device once a month.** If this is not done, damage may be caused and the guarantee invalidated.

**Maintenance by a qualified person:**

- a) Remove the scale sludge. Do not scrape or chip at lime scale deposited on the casing because this may damage the lining

b) Change the magnesium anode every 2 years or when its diameter is less than 10 mm. Changing the shielded heating element or the anode requires the water heater to be drained and the seal changed. Switch off the power and cold water and open the hot water taps before carrying out these operations. Refit the heating element and tighten the screws gently (opposite screws in sequence), check for leaks the next day and tighten if required.

**REPLACEABLE PARTS:** the thermostat, seals, heating element, boiler shell, the indicator light, the magnesium anode, the ACI plate, the connection cable. **The guarantee requires genuine manufacturer's parts to be used.**

**ACI PRODUCTS (special instructions):** Check that the ACI indicator light flashes for at least 15 minutes after the appliance is switched on. If the ACI indicator light does not flash, please contact your dealer. ✕

#### SCOPE OF THE GUARANTEE

The water heater must be installed, used and maintained according to best practice and conform to the standards in force in the country in which it is installed and to the instructions contained in this document.

**In the European Union** this appliance is covered by the statutory guarantee accorded to consumers in accordance with directive 1999/44/CE. This guarantee comes into force when the appliance is delivered to the consumer. In addition to the legal guarantee, certain items are covered by an extra guarantee relating only to the free exchange of the tank and of components accepted as defective. **It does not include the cost of replacement or carriage.** Refer to the table below.

This commercial guarantee does not affect your statutory rights. It applies within the country where the product was acquired, provided it is also installed in the same country. The dealer must be informed of any damage before the product is exchanged under guarantee and the appliance will remain available for inspection by experts from the insurance company and the manufacturer.

Range	Small 10 to 30 L	E-Series	IMMERSION ELEMENT, ABOVE 30 L	ACI and Steatite ranges
Statutory	2 years all parts			
Extra commercial guarantee on tanks and heating elements, except for electrical components	+ 1 year (For Ireland : + 0 year)	+ 1 year (For Ireland : + 0 year)	+ 3 years (For Ireland : + 0 year)	+ 3 year (For Ireland : + 0 year)

To claim under guarantee, contact your **installer or dealer**. If necessary, contact : ATL INTERNATIONAL Tel.:(33)146836000, Fax (33)146836001 58 av Gén. Leclerc 92340 Bourg-la-Reine (France) who will inform you of what you should do. The guarantee applies only to examined products which are accepted as faulty by the company underwriting the guarantee. It is essential that products should be retained for inspection by them.

**Exclusions:** Wear parts: magnesium anodes...Equipment which cannot be assessed (access difficult for repair, maintenance or assessment). Equipment exposed to abnormal environmental conditions : frost, bad weather, water which is abnormally aggressive or outside drinking standards, electrical supply with large spikes. Equipment installed without observing current standards in the country of installation: the absence or incorrect fitting of safety devices, abnormal corrosion due to incorrect water fittings (iron/copper contact), incorrect earthing, inadequate cable thickness, non observance of the connection drawings shown in these instructions. Equipment not maintained in accordance with these instructions. Repairs or replacement of parts or components in the equipment not carried out or authorised by the company responsible for the guarantee. Non-connection of the ACI device for equipment fitted with this equipment. Changing a component does not extend the life of the guarantee.

The products illustrated in these instructions may be modified at any time to reflect changes in manufacture and current norms. Equipment conforms to electromagnetic directives 2004/108/CEE and low voltage 2006/95/CEE.

**CAUTION :** To reduce the risk of excessive pressures and temperatures in this water heater, install temperature and pressure protective equipment supplied with the water heater (pressure relief devices). Install the valve into an opening provided for this purpose in the water heater, and orient it or provide tubing so that any discharge from the valve will exit only within 15cm above or at any distance below the structural floor and cannot contact any live electrical part. The discharge opening must not be blocked or reduced in size under any circumstances.

**WAARSCHUWING :** Dit apparaat is niet geschikt om te worden gebruikt door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door personen zonder ervaring of kennis behalve in het geval zij door degene die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, in het oog worden gehouden of vooraf de nodige instructies hebben gekregen met betrekking tot het gebruik van het apparaat. De kinderen moeten in het oog gehouden worden om te voorkomen dat zij met het apparaat gaan spelen.

**Belangrijk :** De installatie van de boiler moet voldoen aan de nationale normen die van kracht zijn in het land van installatie. Als u van mening bent onvoldoende kennis te hebben voor de installatie van dit product, is het raadzaam een vakman te raadplegen.

**INSTALLATIE** Opgelet : Zwaar product dat met zorg moet worden behandeld

1°) Installeer het toestel in een vorstvrije ruimte. De vernieling van het toestel door overdruk, te wijten aan de blokkering van de veiligheidsgroep valt buiten de garantie.

2°) Controleer vóór de bevestiging of de muur sterk genoeg is om het gewicht van het met water gevuld toestel te dragen.

3°) Als het toestel wordt opgesteld in een ruimte of op een plaats waar de omgevingstemperatuur constant meer dan 35°C bedraagt, is een ventilatiesysteem voor dit lokaal noodzakelijk.

4°) Dit product in de volumes V0 en V1 niet in een badkamer installeren (zie fig. 1). Een opvangbak voorzien met afvoer naar de riolering als de boiler boven een bewoonbare ruimte wordt geïnstalleerd.

5°) Het toestel op een toegankelijke plaats installeren.

**BEVESTIGING VAN EEN VERTICALE WANDBOILER :** Om de eventuele vervanging van het verwarmingselement mogelijk te maken, onder de uiteinden van de buizen van het toestel een ruimte vrijlaten. **Gamma kleine modellen :** (zie fig 2/3) ; **gamma Ø 438** ( zie fig 4) ; **gamma Ø 505 :** (Zie fig 5) De toestellen Ø 505 kunnen op een (afzonderlijk te verkrijgen) driepoot worden opgesteld als de muur niet voldoende stevig is. Het is evenwel verplicht om de bovenste bevestigingshaak in dat geval aan de muur te bevestigen om omkantelen te vermijden.

**INSTALLATIE VAN EEN BOILER OP POOTJES** De boiler moet perfect verticaal geïnstalleerd zijn zodat een perfecte stabiliteit is gewaarborgd, met toegang tot de elektrische delen en de veiligheids-elementen. Voor een toegang zorgen tot de elementen die mogelijk moeten worden vervangen.

**BEVESTIGING VAN EEN HORIZONTALE BOILER :** **Gamma PC 30 en 50 I(Ø 338)** : (zie fig 6) ; **Gamma Ø 433** : (zie fig 7) ; **Gamma Ø 505** Verschillende mogelijkheden voor de installatie (zie fig 8); als de boiler eenmaal is geïnstalleerd, moeten de hydraulische aansluitingsbuizen zich **verplicht in strikt verticale positie onder het apparaat** bevinden. Voor een toegang zorgen tot de elementen die mogelijk moeten worden vervangen.

**HYDRAULISCHE AANSLUITING (Zie tabel met schema's)**

Vereist een grondige reiniging van de toevoerleidingen voor de hydraulische aansluiting. De aansluiting op de warmwaterafvoer moet gebeuren met behulp van een mof in gietijzer of staal, of een diëlektrische aansluiting om corrosie van de leiding te vermijden (rechtstreeks contact ijzer/koper). Een aansluiting in messing is verboden.


**MONTAGE ONDER DRUK :** **verplicht een nieuw veiligheidselement installeren** op de warmwaterafvoer die de geldende normen respecteert (in Europa EN 1487). De veiligheidsgroep moet tegen vorst beschermd worden. Er mag geen enkel hydraulisch toebehoren tussen het veiligheidselement en de koudwaterafvoer van het toestel worden geplaatst. Er is een reduceerventiel nodig als de toevoerdruk hoger is dan 5 bar (niet meegeleverd). Het veiligheidselement aansluiten op een afvoerleiding om het dilatiewater van de verwarming of het water bij een aftapping van de boiler te evacueren. De leidingen moeten bestand zijn tegen 100 °C en 10 bar (zie fig 9).

**DRUKLOZE MONTAGE :** (Toevoer naar een enkel aftappunt) De installatie moet gebeuren met een speciale, niet meegeleverde, mengkraan.

**Opgelet :** bij elke opwarming ontsnapt er water op het niveau van de kraan ; **het wegvloeiën niet belemmeren.** (zie fig 10)

Indien VPE-leidigen gebruikt worden, wordt de inbouw van een thermostaatregelaar aan de uitgang van de boiler van harte aanbevolen. Deze moet afgesteld worden aan de hand van de prestaties van het gebruikte materiaal.

**ELEKTRISCHE AANSLUITING( zie tabel met schema's - cfr de overeenkomstige schema's)**

De boiler mag enkel aangesloten worden en werken op een netwerk met alternatieve stroom 220/240 V monofase of 400 V driefase volgens het model. De boiler aansluiten met een stevige conductorkabel met een sectie van 2,5 mm<sup>2</sup> (4 mm<sup>2</sup> voor een vermogen > 3700 W). Gebruik hiervoor een genormaliseerde leiding (vaste of geribbelde koper) tot de gekalibreerde behuizing van de kap. De toestellen die voorzien zijn van een kabel of een stekker (verboden in Frankrijk), rechtstreeks aansluiten. De conductor van de aardkabel verplicht aansluiten, of de aarddraad terugbrengen naar de daartoe voorziene klem die gekenmerkt is met het symbool . **Deze aansluiting is om veiligheidsredenen verplicht.** De groen gele aarddraad moet een lengte hebben die groter is dan deze van de fasen. De installatie moet stroomopwaarts van de boiler, een omnipolige verbreekingsinrichting hebben (opening contacten van minimum 3 mm : zekering, stroomonderbreker.). In het geval de hydraulische kanalisaties in isolerend materiaal zouden zijn, moeten de elektrische circuits beschermd worden met een differentieelschakelaar van 30 mA die aan de geldende normen voldoet. De aansluiting op het stroomnet aanpassen (zie schema's en tabellen).

De stroom verbreken voor gelijk welke werkzaamheid. De kap afnemen

**Verbreking warmtekring :** Al onze producten zijn voorzien van een thermostaat met een verbreking van de warmtekring met manuele herinschakeling, die de stroomvoorziening van de verwarming onderbreekt in geval van oververhitting.

Opgelet : **Indien de zekering opspringt. a) de stroom verbreken voor gelijk welke werkzaamheid, b) de kap afnemen, c) de elektrische aansluiting controleren, d) de verbreking van de thermische kring opheffen. Indien de zekering herhaaldelijk springt, overgaan tot de vervanging van de thermostaat. De veiligheid of de thermostaat nooit kortsluiten. De stroom enkel op de klemmenstrook aansluiten.**

**INDIENSTELLING/WERKIN**

**OPGELET** De boiler nooit onder spanning zetten zonder water. Voor u hem onder spanning zet, de warmwaterkranen openen, de leidingen ontluchten tot er geen lucht meer aanwezig is en het apparaat vullen.

De dichtheid van de buizen en van de voeg van de deur onder de kap controleren. Bij een lek matig aantrekken. De werking van de hydraulische veiligheidselementen controleren en vullen.

Het toestel onder spanning zetten. Na 5 tot 20 minuten, volgens de capaciteit van het toestel, moet het water druppelsgewijs langs de aftapopening wegvloeien. Dit fenomeen is normaal te wijten aan de dilatatie van het water. De dichtheid van de aansluitingen en van de voeg controleren. Tijdens het verwarmen en volgens de kwaliteiten van het water, kunnen de geblindeerde boilers een kokend geluid maken. Dit geluid is normaal en wijst niet op een defect van het toestel.

Om de ontwikkeling van bacteriën (legionella) te vermijden, minstens één verwarming per dag op 60°C waarborgen. De thermostaat is in de fabriek voorgeregeld (65°C± 5°C, of 82+3°C volgens het model). **BELANGRIJK** : Als vastgesteld wordt dat er een constante ontsnapping is van damp of van kokend water langs de aftap of langs de opening van een aftapkraan, de elektrische stroomvoorziening van de boiler onderbreken en een vakman raadplegen.

**ONDERHOUD.**

**Huishoudelijk onderhoud** : Het **aftapelement van de hydraulische veiligheid 1 keer per maand manoeuvreren**. De niet-naleving van dit onderhoud kan de werking nadelig beïnvloeden of kan leiden tot het verlies van de garantie.

**Onderhoud door een gekwalificeerde persoon** :

a) De aanzetting in de vorm van slib verwijderen. De aanzettingen op de wand niet afkrabben of afkloppen aangezien dit de bekleding zou kunnen beschadigen.

b) De magnesiumanode om de 2 jaar vervangen of zodra de diameter minder dan 10 mm bedraagt. Om het geblindeerd verwarmingselement of de anode te vervangen, moet de boiler geleegd worden en moet de dichting vervangen worden. De elektrische stroomvoorziening en de koudwatertoevoer onderbreken en de warmwaterkranen openen alvorens deze werkzaamheden uit te voeren. Het verwarmingselement terug monteren door de moeren redelijk aan te trekken (gekruste aantrekking). De dichtheid de volgende dag controleren en indien nodig aantrekken.

**VERVANGBARE STUKKEN** : de thermostaat, de dichtingen, het verwarmingselement, het verwarmingslichaam, de lichtdiode, de magnesiumanode, de ACI-kaart, de aansluitingskabel. **De garantie is afhankelijk van het gebruik van originele stukken van de constructeur.**

**ACI-PRODUCTEN (specifieke producten)** : Controleren of de ACI-led minstens 15 minuten nadat de boiler onder spanning gezet wordt, begint te knippen. Als de ACI-led niet knipt, gelieve dan uw verdeler te contacteren. (de batterij niet wegwerpen) X

**TOEPASSINGSVELD VAN DE GARANTIE**

De boiler moet geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden worden volgens de regels van de kunst, overeenkomstig de normen die van kracht zijn in het land waar hij wordt geïnstalleerd en volgens de instructies van deze handleiding.

**In de Europese Unie** geniet van de wettelijke garantie, toegekend aan de gebruikers in toepassing van de richtlijn 1999/44/CE, deze garantie begint te lopen op de datum van de levering aan de gebruiker.

Temeer van de wettelijke garantie genieten sommige producten van een bijkomende garantie op de gratis omruiling van de kuipen en de bestanddelen die als defect erkend worden ; exclusief de vervanging en portkosten. Zie tabel hieronder.

De bepalingen van deze garantievoorziening sluiten het voordeel ten gunste van de koper de wettelijke garantie niet uit. De waarborg is van toepassing in het land waar het toestel wordt afgeschaf, of voorwaarde dat deze in hetzelfde land wordt geplaatst.

Elk schadegeval moet aan de deposaris worden aangegeven voor omruiling onder garantie en het toestel zal ter beschikking blijven van de deskundigen van de verzekering en van de constructeur.

Gamma	Kleine modellen 10 tot 30 L	E-Series	Geblindeerd of O'pro exel 10 à 30 L	Gamma ACI
Wettelijke waarborg	2 jaar op alle onderdelen	2 jaar op alle onderdelen	2 jaar op alle onderdelen	2 jaar op alle onderdelen
Bijkomende commerciële waarborg op kuip en verwarmingslichaam, exclusief elektrisch bestanddeel	+1 jaar	+1 jaar	+3 jaar	+3 jaar

**Duur van de commerciële garantie**  
**commerciale de garantie**

De vervanging van een onderdeel geeft geen aanleiding tot een verlenging van de garantie op het toestel. Om de garantie te genieten, neemt u contact op met uw **installateur of verdeler**. Bij ontstentenis hiervan, neemt u contact op met : ATL – Avenue Château Jaco 1 – 1410 WATERLOO – Belgique - Tel : 0080038713858 (België) waar men u zal meedelen welke stappen u moet volgen. De garantie zal enkel van toepassing zijn op producten die aan een expertise werden onderworpen, of als defect worden erkend door de garantieverstrekende onderneming. Het is noodzakelijk om de producten ter beschikking van deze laatste te houden.

**Zijn uitgesloten van de garantie** : De slijtstukken: magnesiumanode.... De toestellen die niet aan een expertise kunnen worden onderworpen (moeilijk voor reparatie, onderhoud of expertise toegankelijke toestellen). De toestellen die worden blootgesteld aan abnormale omgevingsvoorwaarden : vorst, slechte weersomstandigheden, water met abnormaal agressieve eigenschappen buiten de drinkbaarheidscriteria, elektrische stroomvoorziening met grote overspanningen. De toestellen die worden geïnstalleerd zonder de normen en reglementeringen te respecteren die in het land van installatie van kracht zijn : afwezigheid of slechte montage van veiligheidselementen tegen overdruk, abnormale corrosie te wijten aan een onjuiste hydraulische aansluiting (contact ijzer/koper), onjuiste aarding, onvoldoende sectie van de elektrische kabel, niet-naleving van de aansluitingsschema's die in deze handleiding worden verstrekt. De toestellen die niet werden onderhouden conform de voorschriften van deze handleiding. De reparaties of vervangingen van stukken of bestanddelen van het toestel die niet uitgevoerd of toegestaan werden door de garantieverstrekende onderneming. Ontbrekende aansluiting van de ACI-inrichting voor toestellen die daarmee zijn uitgerust. De vervanging van een onderdeel geeft geen aanleiding tot een verlenging van de garantie op het toestel.

De producten die in deze handleiding worden voorgesteld, kunnen op gelijk welk moment worden gewijzigd om tegemoet te komen aan de evolutie van de technieken en de geldende normen. Toestellen conform de elektromagnetische richtlijn 2004/108/CEE en de laagspanningsrichtlijn 2006/95/CEE.



Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Kindern und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt zu werden. Das gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung und keine Kenntnisse im Gebrauch des Geräts besitzen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder haben von derselben im Vorfeld Anweisungen zum Gebrauch des Geräts erhalten. Kinder sind zu beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

**Wichtig: Bei der Installation des Warmwasserbereiters müssen die im Lande der Installation geltenden Normen beachtet werden.**

#### **Installation**

Bitte beachten Sie: Schwere Produkte sollten mit Vorsicht gehandhabt werden.

- 1°) Der Apparat sollte an einem frostfreien Ort installiert werden. Bei Zerstörung des Apparates durch Überdruck unter Blockieren des Sicherheitselements besteht keine Garantie.
- 2°) Prüfen Sie, ob die Trennwand das Gewicht des mit Wasser gefüllten Apparats trägt.
- 3°) Falls der Apparat an einem Ort oder einem Platz, dessen Normaltemperatur ständig über 35°C liegt, installiert werden soll, muss eine Belüftung für diesen Ort vorgesehen werden.
- 4°) Dieser Apparat darf im Badezimmer nicht an den Bereichen V0 und V1 (siehe Abb. 1) angeschlossen werden. Sehen Sie ein Auffangbecken mit Ablauf zum Abfluß vor, falls der Wärmepuffer in einer Wohnung eingebaut werden soll.
- 5°) Installieren Sie den Apparat an einem zugänglichen Ort.

**VERTIKALE WANDMONTAGE EINES WARMWASSERBEREITERS:** Um den Austausch des Heizelements zu ermöglichen, lassen Sie einen Freiraum unterhalb der Rohrenden des Warmwasserbereiters. (siehe Abb. 2/3)... **Serie Ø 438** (siehe Abb. 4)... **Serie Ø 505** . (Siehe Abb. 5) Die Apparate Ø 505 können auf einem Dreifuß (optional) aufgebaut werden, falls die Wand nicht ausreichend dick ist. Die obere Halterung des Warmwasserbereiters muss jedoch unbedingt an der Wand befestigt werden, um ein Kippen zu verhindern.

**EINBAU EINES SICHEREN WARMWASSERBEREITERS** Der Warmwasserbereiter muss absolut senkrecht und so, dass eine perfekte Stabilität garantiert ist eingebaut werden. Zudem müssen die elektrischen Teile und die Sicherheitselemente zugänglich sein. Sichern Sie den Zugang zu den eventuell auszutauschenden Elementen.

**WAAGERECHE WANDMONTAGE EINES WARMWASSERBEREITERS:** **Serie PC 30 und 50 I(Ø 338)** : (siehe Abb. 6) **Serie Ø 433** : (siehe Abb. 7) **Serie Ø 505** Verschiedene Einbaumöglichkeiten (siehe Abb.8). Nach Installation des Warmwasserbereiters müssen die hydraulischen Anschlussrohre sich **unbedingt senkrecht unterhalb des Apparates befinden**. Sichern Sie den Zugang zu den eventuell auszutauschenden Elementen.

#### **HYDRAULISCHE ANSCHLÜSSE**

Die Versorgungsleitungen müssen vor dem hydraulischen Anschluss gut gereinigt werden. Der Anschluss des Warmwasserabflusses ist mit einer Gewindemuffe aus Gusseisen, Stahl oder einem nicht leitenden Verbindungsstück gefertigt, um die Korrosion der Gewinde zu verhindern (direkter Kontakt Eisen/Kupfer). Ein Verbindungsstück aus Messing ist untersagt.


**MONTAGE DRUCKBETRIEB:** Bauen Sie **unbedingt eine neue Sicherheitsgruppe** am Eingang des Warmwasserbereiters ein, welche den gültigen Normen entspricht (in Europa: EN 1487). Der Sicherheitsgruppe muss vor Frost geschützt werden. Zwischen der Sicherheitsgruppe und dem Kaltwasserzugang des Apparats darf sich kein hydraulisches Zubehör befinden. Ein Druckregelventil muss vorhanden sein, wenn der Versorgungsdruck mehr als 5 bar beträgt (nicht geliefert). Schließen Sie die Sicherheitsgruppe an eine Ablassleitung an, um überschüssiges Wasser während der Aufheizung oder, im Falle der Entleerung des Warmwasserbereiters, Wasser ableiten zu können.

**MONTAGE DRUCKLOS:** (Versorgung eines einzigen Entnahmehahns) Die Installation muss mit einem speziellen, nicht in der Lieferung inbegriffenen Mischhahn vorgenommen werden.

**Vorsicht:** Bei jedem Aufheizen erfolgt ein Ablauf am Hahn, **verstopfen Sie diesen Ablauf nicht.** (siehe Abb. 10)

Anschluss : Falls Sie Kunststoffrohre benutzen (PER), achten Sie darauf ein thermoregulator anzuwenden. Dieser wird je nach Kunststoff angepasst.

#### **ELEKTRISCHER ANSCHLUSS (siehe, Tabelle der Schemen... schauen Sie ... im entsprechenden Schema nach).**

Der Warmwasserbereiter kann je nach Modell nur mit Wechselstrom 220/240 V einphasig oder 400 V dreiphasig angeschlossen werden und funktionieren. Schliessen Sie den Apparat mit einem starren Kabel mit Leiterquerschnitt 2,5 mm<sup>2</sup> (4 mm<sup>2</sup> bei einer Leistung > 3700 W) an. Dazu verwenden Sie eine genormte Leitung (mit starrem Kabel oder Kabelkanal) bis zum entsprechenden Gehäuse des Deckels. Falls die Apparate ein Kabel oder einen Stecker besitzen (in Frankreich verboten), können Sie diese direkt anschließen. Verbinden Sie sofort die Erdleitung mit der Erde oder befestigen Sie das Erdkabel an den durch das Symbol  gekennzeichneten Schaltstecker. **Dieser Anschluss ist aus Sicherheitsgründen unerlässlich.** Das grün-gelbe Erdkabel muss länger als die der Phasen sein. Die Installation sollte zusätzlich zu dem Warmwasserbereiter eine Vorrichtung der omnipolaren Trennung (Kontaktöffnung von mindestens 3 mm, Sicherung, Erdungsschalter) enthalten. Falls die Wasserleitungen aus isolierendem Material bestehen, sind die elektrischen Kreise durch einen den gültigen Normen angepassten Fehlerstromschutzschalter 30 mA zu schützen. Passen Sie den Anschluss an den Versorgungsdruck an (siehe Schemas und Tabelle).

Vor Abbau des Deckels, schalten Sie den Strom aus.

**Thermische Sicherung:** Alle unsere Produkte sind mit einem Thermostat mit thermischer Sicherung und manueller Rückstellung ausgestattet, welches die Stromversorgung des Warmwasserbereiters im Falle von Überhitzen unterbricht.

Bitte beachten: Falls die Sicherheitsabschaltung ausgelöst wird. a) schalten Sie den Strom vor jeder Arbeit ab, b) nehmen Sie den Deckel ab c) überprüfen Sie den Elektroanschluss.d)stellen Sie die thermische Sicherung zurück. Bei mehrfachem Auslösen tauschen Sie das Thermostat aus. Schließen Sie niemals die Sicherung oder das Thermostat kurz. Führen Sie den Anschluss der Stromversorgung nur an der Anschlussleiste aus.

#### **ANSCHLUSS / BETRIEB**

**BITTE BEACHTEN:** Setzen Sie den Warmwasserbereiter niemals ohne Wasser unter Strom. Bevor Sie ihn unter Strom setzen, öffnen Sie die Warmwasserhähne und entlüften Sie die Leitungen bis keine Luft mehr darin ist. Damit befüllen Sie den Apparat.

Überprüfen Sie die Dichtheit der Rohre und der Flanschdichtung unterhalb des Deckels. Bei Leckage ziehen Sie die Schrauben des Flansch leicht an. Überprüfen Sie das Funktionieren der Sicherheitsgruppe und des Ablaufs. Setzen Sie den Apparat unter Strom. Nach 5 bis 20 Minuten, je nach Kapazität des Apparats, sollte das Wasser tropfenweise durch die Ablauföffnung ablaufen. Dies geschieht aufgrund der Wasserausdehnung. Überprüfen Sie die Dichtheit der Anschlüsse und der Flanschdichtung. Während des Erhitzens und abhängig von der Wasserqualität können die Warmwasserbereiter mit Tauchheizkörper ein Geräusch wie kochendes Wasser machen, dies ist normal und kennzeichnet keinesfalls einen Fehler des Apparats. Um das Entwickeln von Bakterien zu verhindern (Legionella), sollte der Apparat einmal täglich auf 60°C erhitzt werden. Der Thermostats ist im Werk eingestellt (65°C +/- 5°C oder 82 +/- 3°C je nach Modell). **WICHTIG:** Bei ständigem Entweichen von Dampf oder kochendem Wasser durch den Ablauf oder durch das Öffnen eines Zapfhahns schalten Sie die Stromversorgung ab und fragen Sie einen Fachmann

#### WARTUNG

**Pflege: Betätigen Sie 1 Mal monatlich die Abflusshebel der Sicherheitsgruppe.** Das Nichtbefolgen dieser Pflege kann eine Lebensdauerverkürzung und den Garantieverlust mit sich bringen.

Pflege durch geschultes Personal :

- a)** Entfernen Sie den in Form von Schlamm abgelagerten Kalk. Kratzen oder klopfen Sie nicht den auf der Wand abgelagerten Kalk; die Beschichtung könnte beschädigt werden.  
**b)** Tauschen Sie die Magnesiumanode alle 2 Jahre oder wenn ihr Umfang weniger als 10mm beträgt, aus. Bei Austausch des Tauchheizelements oder der Anode muss der Warmwasserbereiter entleert und die Dichtung ausgewechselt werden. Stellen Sie den elektrischen Strom und das Kaltwasser ab, öffnen Sie die Warmwasserhähne vor Beginn der Arbeiten. Montieren Sie das Heizelement wieder, ziehen Sie die Schrauben soweit wie nötig an (Kreuzdrehen), kontrollieren Sie am nächsten Tag die Dichtheit und ziehen Sie die Schrauben nach falls nötig nach.

**AUSTAUSCHELEMENTE:** Das Thermostat, die Dichtungen, das Heizelement, der Heizkörper, die Anzeigelampe, die Magnesiumanode, die ACI Platine, das Verlängerungskabel. **Die Garantie ist auf die vom Hersteller stammenden Teile beschränkt.**

**Die ACI-Produkte ... (Besonderheiten):** Prüfen Sie, ob das ACI-Lichtsignal spätestens 15 Minuten, nachdem der Apparat unter Druck gesetzt worden ist, blinkt. Falls das ACI-Lichtsignal nicht blinkt, nehmen Sie bitte Kontakt mit dem Verkäufer auf. ✕

#### ANWENDUNGSBEREICH DER GARANTIE

Der Warmwasserbereiter muss nach den Regeln der Kunst installiert, gebraucht und gepflegt werden, entsprechend der im Land des Einbaus gültigen Normen und den Angaben dieser Notiz. **In der Europäischen Union** steht dieser Apparat unter gesetzlicher Garantie, die den Verbrauchern durch die Richtlinie 1999/44/CE zuerkannt wird. Diese Garantie beginnt mit der Übergabe der Ware an den Endverbraucher. Zusätzlich zu der gesetzlichen Garantie erhalten einige Produkte eine Garantie, welche sich ausschließlich auf den kostenlosen Austausch des Innenbehälters und der als defekt erkannten Teile beschränkt, **mit Ausnahme der Kosten für den Austausch und der Portokosten.** Siehe unten stehende Tabelle. Diese Verkaufsgarantie betrifft in keiner Weise die Ihnen nach Anwendung der legalen Garantie zustehenden Rechte. Sie wird für die Länder, in denen das Produkt gekauft wurde, angewendet, vorausgesetzt, die Ware wurde in diesem Land eingebaut. Jeder Defekt muss dem Verkäufer vor einem Austausch unter Garantie angegeben werden; in diesem Fall muss das Gerät den Versicherungs- und Herstellerexperten zur Verfügung gestellt werden.

Serie	Kleinspeicher 10 bis 30 L	E-Serie	Tauchheizkörper oder mehr als 10 bis 30 l	ACI und "Ceramic" Range
Rechtliche Garantie	2 Jahre auf alle Teile			
Zusätzliche Verkaufsgarantie auf Behälter und Heizkörper, ohne Elektroteile	+ 1 Jahr	+ 1 Jahr	+ 3 Jahre	+ 3 Jahre

Zur Geltendmachung der Garantie kontaktieren Sie **Ihren Installateur oder Verkäufer.** Anderenfalls :ATLANTIC INTERNATIONAL:Tél.:(33)146836000, Fax (33)146836001. 58 av Gén. Leclerc, 92340 Bourg-la-Reine (Frankreich), die Ihnen weiterhelfen können. Die Garantie kann nur auf Teile, die von der für die Garantie zuständigen Firma überprüft und als defekt anerkannt sind, angewendet werden. Die Teile müssen dieser Gesellschaft zur Verfügung gestellt werden.

**Folgende Teile sind von der Garantie ausgeschlossen :** Verbrauchst : Magnesiumanode...Nicht prüfende Teile (für die Reparatur, die Pflege oder die Expertise unzugänglich), Apparate die nicht normalen Umweltbedingungen ausgesetzt sind :Frost, Unwetter, Wasser mit unnormaler Agressivität außerhalb der Trinkwassernormen, Wasserversorgung mit großem Überdruck. Apparate die nicht unter Berücksichtigung der im Lande der Installation gültigen Normen und Vorschriften eingebaut wurden. Nicht vorhandene oder schlechte Montage der Sicherheitsgruppe zum Schutz gegen Überdruck, unnormale Korrosion durch falschen hydraulischen Anschluss (Kontakt Eisen/Kupfer), falsche Erdverbindung, unzureichender Querschnitt des Elektrokabels, keine Berücksichtigung der Anschlussvorgaben aus dieser Notiz. Apparate, die nicht nach Vorgaben der vorliegenden Notiz gepflegt wurden, nicht vorgenommene oder von der für die Garantie zuständige Firma nicht autorisierte Reparaturen oder Austausch von Teilen oder Bauelemente. Für Geräte mit dieser Ausstattung: nicht angeschlossene ACI-Vorrichtung. Der Austausch eines Elements verlängert nicht die Garantiedauer des Apparates.

Die in dieser Notiz erklärten Produkte können jederzeit geändert werden, um dem Fortschritt der Technik und den gültigen Normen zu entsprechen.  
 Die Apparate entsprechen den Richtlinien der Elektromagnetik 2004/108/CEE und Niederspannung 2006/95/CEE.

Importante: El buen funcionamiento de este Termo no depende únicamente de su calidad o la de sus componentes, es fundamental también una correcta instalación y mantenimiento, realizados por un profesional cualificado.

Este aparato no está previsto para su uso por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o por personas sin experiencia ni conocimientos, salvo si han recibido la supervisión o las instrucciones previas relativas al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Es conveniente mantener vigilados a los niños de manera que no jueguen con el aparato.

#### INSTALACION

Advertencia: La instalación del termo debe realizarse por personal cualificado y cumplir con la reglamentación vigente, el Reglamento Electrotécnico de Baja Tensión, las Normas Básicas de Instalaciones Interiores de Suministro de Agua, y cualquier otra reglamentación local, autonómica o nacional aplicable.

Le recomendamos tome precauciones debido al peso de los productos, la pared donde se instale el termo deberá soportar el peso del equipo una vez lleno de agua.

1º) Instale el aparato y su grupo de seguridad en un lugar protegido de las heladas. La garantía no cubre los daños ocasionados por el exceso de presión que pueda causar el bloqueo del dispositivo de seguridad.

2º) Asegúrese de que la pared soporte el peso del aparato lleno de agua.

3º) Prevea la ventilación del local en el que se encuentra su aparato si la temperatura ambiente permanente es superior a los 35° C.

4º) No instale el termo dentro del volumen ❶ o el ❷ en un cuarto de baño (Véase Fig.1).

5º) Instale el aparato en un lugar de fácil acceso.

FIJACIÓN DE UN TERMO VERTICAL MURAL: El termo debe instalarse lo más cerca posible del punto de utilización para evitar pérdidas de temperatura en las tuberías, y con las conexiones de agua abajo.

Con el fin de facilitar en su día la revisión, limpieza interior, y si fuera necesario la sustitución del elemento calefactor, prever un espacio libre debajo de los conductos de entrada y salida de agua como mínimo de 300 mm.

Gama de pequeña capacidad (véase Fig.2,3) ; Gama Ø 438 (véase Fig.4) ; Gama Ø 505 (véase Fig.5): la gama Ø 505 permite la instalación sobre tripode en caso de que la pared no sea muy resistente. Sin embargo, el anclaje superior del calentador deberá estar obligatoriamente fijado a la pared para evitar cualquier riesgo.

COLOCACIÓN ESTABLE DEL CALENTADOR: deberá instalar el calentador únicamente en posición vertical y de forma que ofrezca un fácil acceso tanto a los dispositivos eléctricos como a los de seguridad. Prevea el acceso a los elementos susceptibles de ser reemplazados.

FIJACIÓN DE UN TERMO HORIZONTAL: Gama pequeña capacidad 30 y 50L (Ø 338); (véase Fig.6) Gama Ø 433; (véase Fig.7) La gama Ø 505 ofrece diferentes posibilidades (véase Fig.8). Una vez colocado el calentador asegúrese que las cañerías de conexión hidráulica se encuentran en posición estrictamente vertical bajo el aparato. Prevea el acceso a los elementos susceptibles de ser reemplazados.

#### CONEXION HIDRAULICA (Véase tablas)

Limpie a fondo las tuberías de alimentación antes de realizar la conexión hidráulica con el fin de evitar que puedan introducirse partículas metálicas o extrañas en el termo. No emplee tubería o accesorios de cobre o latón en contacto con hierro o acero, en el sentido de la circulación del agua afin de evitar pares galvánicos y su efecto corrosivo. Conecte los manguitos dieléctricos, incluidos en el suministro del termo, a los tubos de entrada y salida de agua.

MONTAJE CON PRESIÓN: Instale obligatoriamente sobre la entrada de agua fría al calentador, la válvula de seguridad suministrada con el termo. Esta válvula contiene una válvula de retención y de sobrepresión conforme a la normativa en vigor, no sitúe ningún elemento de corte entre el dispositivo de seguridad y el termo. Instale un reductor de presión (no suministrado) a la entrada de la vivienda, si la presión en la instalación de agua es superior a 5 bar.

La instalación de válvulas antirretorno en las acometidas de la red de agua sanitaria, ocasiona un fuerte aumento de presión en el interior de su termo por efecto del proceso de calentamiento, en consecuencia la válvula de seguridad deberá evacuar agua con el fin de evitar una sobrepresión en el interior de la cuba, por lo que resulta imprescindible conducir el desagüe de esta válvula a un tubo de evacuación provisto de sifón, de forma que se garantice que el agua caliente evacuada del interior de la cuba, no produzca daños a personas o cosas. El tubo de evacuación debe salir al aire libre e instalarse con pendiente hacia abajo (véase Fig.9).

MONTAJE SIN PRESIÓN : (Alimentación de un único punto de extracción). Para este tipo de instalación es necesario un grifo mezclador especial (no incluido).

Atención : No obstruya el goteo que se produce a nivel del grifo en todos los procesos de calentamiento (véase Fig.10).

#### CONEXION ELECTRICA (Véase tablas)

Asegúrese de que la tensión eléctrica disponible es de 220-230 V / 50 Hz. El cable de conexión del termo tiene una clavija tipo europeo, Schuko, con toma de tierra lateral. Asegúrese que la toma de corriente es una base de enchufe adecuada para la clavija del termo (Base de enchufe tipo europeo, con toma de tierra lateral) y que los tres conductores (uno de ellos de tierra) hasta la base del enchufe tengan una sección mínima de 2,5 mm<sup>2</sup> (4 mm<sup>2</sup> para potencias >3.700W). Es necesario que la instalación del calentador cuente con un interruptor de corte omnipolar (apertura de los contactos de 3 mm. mínimo: fusible, disyuntor). En caso de que las canalizaciones sean de material aislante, los circuitos eléctricos estarán protegidos por un disyuntor diferencial de 30mA conforme a las normas vigentes. Adapte la conexión a la tensión de la alimentación. (Véase tablas pág 2/3).

Termostato de seguridad: Todos nuestros productos están equipados con un termostato de seguridad de rearme manual que corta la alimentación del calentador en caso de sobrecalentamiento.

Ⓞ Atención: En caso de activación del dispositivo de seguridad contacte con el Servicio de Asistencia Técnica para que proceda a rearmar el termostato (Intervención no cubierta por la garantía). Se deberá proceder a la sustitución del termostato en caso de activación repetitiva. No cortocircuitar nunca el termostato o el dispositivo de seguridad. Conectar los cables de alimentación únicamente sobre la caja de conexión.

#### MIENTO Y PUESTA EN MARCHA

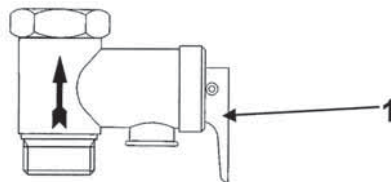
ADVERTENCIA: No conecte el calentador vacío. Llène el termo de agua, abriendo la llave de corte del agua fría y los grifos de agua caliente, cuando salga agua por ellos, ciérrelos, empezando por el mas bajo (bidet) y terminando por el más alto (ducha), de esta forma se eliminará el aire del termo y de las tuberías. Verifique la estanqueidad de las tuberías y del termo. En caso de fuga, apriete ligeramente. Compruebe el funcionamiento de los dispositivos de seguridad de llenado y de vaciado. Conecte el termo enchufando su clavija a la red. Entre 5 y 20 minutos más tarde, según la capacidad del aparato, el agua goteará por el orificio de descarga de la válvula de seguridad. Este fenómeno se debe a la dilatación del agua explicada en el apartado CONEXIÓN HIDRAULICA (Los calentadores blindados pueden producir un ruido de ebullición durante el calentamiento en función de la calidad del agua, este ruido no se debe a ningún tipo de defecto).

Para evitar la proliferación de bacterias tales como la legionela, los límites del termostato vienen fijados de fábrica, (65°C ± 5°C).

IMPORTANTE: Corte la alimentación eléctrica del calentador y contacte con el Servicio de Asistencia Técnica si constata una fuga de agua hirviendo por el dispositivo de descarga de la válvula de seguridad o tras la apertura del grifo de salida de agua caliente.

## MANTENIMIENTO

Mantenimiento por el usuario: Accione al menos una vez al mes el dispositivo de la válvula de seguridad (palanca 1) para el vaciado del agua del termo, a fin de evitar que se bloquee.



El ignorar esta operación podría provocar el deterioro del aparato y la pérdida de la garantía.

Para limpiar el exterior del termo debe emplearse un paño humedecido con agua jabonosa, no emplee productos abrasivos o que contengan disolventes (por ejemplo alcohol).

Mantenimiento especializado: Ante todo desmontaje del zapatero o manipulación del termo, asegúrese de que se ha desconectado de la corriente eléctrica.

Es imprescindible que el Servicio de Asistencia Técnica, revise anualmente su termo para realizar el mantenimiento que garantice su correcto funcionamiento y la durabilidad del equipo tales como:

a) Eliminar la cal depositada en el elemento calefactor sin frotar la cuba para evitar el deterioro del revestimiento.

b) Cambiar el ánodo de magnesio cuando su diámetro sea inferior a 10 mm. o cada 2 años.

Piezas reemplazables: Por razones de seguridad cuando el termostato, las juntas, el elemento de calefacción, el ánodo de magnesio, y/o el cable de conexión, deban ser reemplazados, debe hacerse con repuestos originales y por nuestro Servicio de Asistencia Técnica, de lo contrario el fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan ocasionar.

**PRODUCTOS ANTICORROSION** : Compruebe que el piloto anticorrosión funcione 15 minutos después de la conexión del aparato como máximo. Si el piloto no funciona, contacte con el servicio de asistencia técnica (intermitente o bajo según modelo). (No tirar el acumulador ACI)

## GARANTIA

La instalación, la utilización y el mantenimiento del termo deben ser conformes a las normas nacionales en vigor y a las instrucciones dadas en este manual. Según la directiva 1999/44/CE, este aparato otorga al consumidor una garantía legal efectiva, aplicable exclusivamente en la UE, a partir de la fecha de compra del producto. Además de la garantía legal, algunos de nuestros productos ofrecen una garantía suplementaria que cubre el cambio de la cuba y de los componentes defectuosos, pero no cubre la mano de obra ni el desplazamiento.

Véase el cuadro siguiente.

	Concept	GB, GH, GZT 500, GP+, GTS+, GH+, IAV, JAM, PC, PC HM, VM, HM, VS	GV / GH / GZT ACI TEC
Garantía legal (España)		2 años de garantía total	
Garantía comercial suplementaria sobre la cuba (España)		+ 3 años (+1 año en las Islas canaries)	+5 años (con revisión anual de del ánodo de magnesio)
Garantía comercial suplementaria sobre los componentes eléctricos (España)			+ 3 años (+1 año en las Islas canaries)

La garantía comercial no limita los derechos del consumidor. Se aplica en el país de adquisición del producto bajo la condición de que haya sido instalado en el mismo país.

La sustitución de una pieza no prolonga la duración de la garantía. Para poder disfrutar de la garantía, acuda a su vendedor o instalador o póngase directamente en contacto con nosotros: Servicio de Asistencia Técnica (SAT) ATL IBERICA – Calle Molinot 59-62 – Polígono industrial Camí Ral – 08860 – Castelldefels (Barcelona) Tél. 902 45 45 66.

La garantía cubre únicamente las piezas declaradas como defectuosas por la propia empresa. Es obligatorio poner los productos a disposición de la misma.

Limitaciones de la garantía: La garantía no cubre el desgaste de las piezas, los aparatos no examinables (difícil acceso tanto para la reparación como para el mantenimiento o el análisis), ni los daños que pueda sufrir un aparato a la intemperie por culpa de las heladas, de la calidad del agua (no potable) o de la inestabilidad de la corriente eléctrica.

Condiciones de expiración de la garantía: La garantía se extinguirá si la instalación del aparato no respeta las normas nacionales en vigor o si la conexión hidráulica es incorrecta. También es motivo de extinción la instalación incorrecta de los dispositivos de seguridad contra el exceso de presión, la corrosión anormal causada por una mala conexión hidráulica, una inadecuada conexión a tierra, la inadecuación de la sección del cable eléctrico o el no haber seguido el esquema de conexión indicado en este manual. Al igual que un mantenimiento inadecuado, las reparaciones o recambios no realizados por el servicio técnico de la empresa o no autorizadas por la misma o la desconexión del dispositivo anticorrosión.

Los productos presentados en este manual de instrucciones pueden ser modificados según las evoluciones técnicas y las normas en vigor. Estos aparatos respetan la directiva 2004/108/CEE electromagnética y la directiva 2006/95/CEE de baja tensión.

Este aparelho não está previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo as crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais são reduzidas, ou pessoas sem experiência ou conhecimento, excepto se puderam beneficiar, por intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, de uma vigilância ou de instruções prévias sobre a utilização do aparelho. Convém vigiar as crianças para elas não brincarem com o aparelho.

**Importante:** A instalação do esquentador deve respeitar as normas nacionais em vigor nos países da instalação. Deve consultar um profissional, se achar que os seus conhecimentos são insuficientes para a instalação deste produto.

#### **COLOCAÇÃO**

Atenção: Produtos pesados, manipular com cuidado

1º) Instalar o aparelho num local abrigado do gelo. A destruição do aparelho por sobrepressão devida ao bloqueio do sistema de segurança fica fora de garantia

2º) Assegurar-se que a parede é capaz de suportar o peso do aparelho cheio com água

3º) Se o aparelho tiver que ser instalado num local ou um sítio onde a temperatura ambiente for permanentemente superior a 35°C, providenciar um arejamento do local.

4º) Não instalar este produto num quarto de banho nos volumes V0 e VI (ver fig. 1). Prever um depósito de retenção com escoamento para o esgoto se o esquentador estiver instalado abaixo de um local habitável.

5º) Colocar o aparelho em local acessível.

**FIXAÇÃO DE UM ESQUENTADOR VERTICAL MURAL:** Para permitir a substituição eventual do elemento aquecedor, deixar um espaço livre em baixo nas extremidades dos tubos do esquentador. **Gama de pequenas capacidades:** (ver fig. 2/3);  **gama Ø 438** (ver fig. 4);  **gama Ø 505** : (Ver fig. 5) Os aparelhos Ø 505 podem ser montados num tripé (como opção), se a parede não for suficientemente sólida. E, no entanto, obrigatório fixar à parede o estribo superior do esquentador para evitar qualquer oscilação.

**COLOCAÇÃO DE UM ESQUENTADOR ESTÁVEL:** O esquentador deve ser instalado numa posição estritamente vertical e de modo a garantir uma estabilidade perfeita com acesso aos componentes eléctricos e aos sistemas de segurança. Prever o acesso aos elementos que possam ser substituídos.

**FIXAÇÃO DE UM ESQUENTADOR Horizontal: Gama PC 30 e 50 I(Ø 338):** (ver fig. 6)  **Gama Ø 433:** (ver fig. 7)  **Gama Ø 505** Possibilidades diferentes de instalação (ver fig. 8); assim que o esquentador estiver colocado, os tubos de ligação hidráulica devem encontrar-se **obrigatoriamente** na posição **estritamente vertical abaixo do aparelho**. Prever o acesso aos elementos que possam ser substituídos.

#### **LIGAÇÃO HIDRÁULICA**

É necessário limpar bem a canalização de alimentação antes da ligação hidráulica. A ligação à saída de água quente deve ser feita com a ajuda dum revestimento de ferro, aço, ou ligação dielétrica, para evitar a corrosão da tubagem (contacto directo ferro/cobre), uma ligação de latão é interdita.

**MONTAGEM SOBRE PRESSÃO:** Instalar **obrigatoriamente um sistema de segurança novo** na entrada do esquentador, que respeite as normas em vigor (na Europa EN 1487).


O grupo de segurança deve ser protegido do gelo. Nenhum acessório hidráulico deve estar situado entre o sistema de segurança e a entrada de água fria do aparelho. Um redutor de pressão é necessário quando a pressão de alimentação for superior a 5 bar (não fornecido). Ligar o sistema de segurança à um cano de esvaziamento para evacuar a água de dilatação do aquecimento ou a água em caso de esvaziamento do esquentador. As canalizações utilizadas devem suportar 100°C e 10 bar (ver fig. 9)

**MONTAGEM FORA DE PRESSÃO:** (Alimentação de um único ponto de enchimento). A instalação deve ser realizada com uma torneira misturadora especial não fornecida.

**Atenção:** à cada aquecimento, produz-se um escoamento ao nível da torneira, **não obstruir o escoamento**. (ver fig. 10)

No caso de utilização de tubos PER, a instalação de um regulador termostático em saída do aquecedor é aconselhada fortemente. será regulado em função dos desempenhos do material utilizado

#### **LIGAÇÃO ELÉCTRICA (tabela de esquemas consultar os esquemas correspondentes)**

O esquentador só pode ser ligado e funcionar que numa rede de corrente alterna de 220/240 V monofásica ou 400 V trifásica, segundo o modelo. Ligar o esquentador por um cabo rígido de condutores de secção 2,5 mm<sup>2</sup> (4 mm<sup>2</sup> para uma potência > 3700 W). Utilizar uma canalização normalizada (forro fixo ou canelado) ao local calibrado da tampa. Para os aparelhos munidos de um cabo ou de uma tomada (interdito em França), ligar directamente. Ligar obrigatoriamente o condutor de terra do cabo à terra ou ligar o fio de terra ao borne previsto identificado pelo símbolo  **Esta ligação é obrigatória por razões de segurança**. O fio de terra verde-amarelo deve ser de comprimento superior ao das duas fases. A instalação deve comportar a montante do esquentador um dispositivo de corte bipolar (abertura dos contactos no mínimo de 3 mm: fusíveis, disjuntor). No caso onde as canalizações hidráulicas sejam de material isolante, os circuitos eléctricos ficarão protegidos por um disjuntor diferencial de 30 mA adaptado às normas em vigor. Adaptar a ligação à tensão de alimentação. (ver esquemas e tabela)

Antes de qualquer desmontagem da tampa de protecção eléctrica, assegurar-se de que a alimentação é cortada

**Corta-circuito térmico:** Todos os nossos produtos estão equipados com um termostato com um corta-circuito térmico com rearmamento manual, que corte a alimentação do esquentador em caso de sobre-aquecimento.

Atenção: Em caso de disparo da segurança. a) cortar a corrente antes de qualquer operação, b) abrir a tampa, c) verificar a ligação eléctrica, d) rearmar o corta-circuito térmico. Em caso de disparo repetitivo, proceder à troca do termostato. Nunca colocar em curto-circuito a segurança ou o termostato. Efectuar a ligação da alimentação nos bornes apenas.

## FUNCIÓNAMENTO

**ATENÇÃO: Nunca alimentar le esquentador sem água.** Antes de colocar sobre tensão, abrir as torneiras de água quente, limpar as canalizações até à falta de ar, e encher o aparelho. Verificar a impermeabilidade dos tubos e das junta da porta sob a tampa. Em caso de fuga voltar a apertar moderadamente. Verificar o funcionamento dos componentes hidráulicos de segurança e encher o esvaziamento. Alimentar o aparelho. Após 5 a 20 minutos, segundo a capacidade do aparelho, a água deve passar gota pelo orifício de esvaziamento. Este fenómeno normal é devido à dilatação da água. Verificar a impermeabilidade das ligações e das juntas. Durante o aquecimento e seguindo as qualidades de água, os esquentadorblindados podem emitir um barulho de fervura; este barulho é normal e não representa nenhum defeito do aparelho.

Para evitar o desenvolvimento de bactérias (Legionella...) assegure pelo menos um aquecimento por dia a 60°C. O termostato está regulado na fábrica em batente (65°C+/- 5°C, ou 82+/-3°C segundo o modelo). **IMPORTANTE:** Se constatou uma libertação contínua de vapor ou de água a ferver pelo escoamento ou pela abertura de uma torneira de alimentação, cortar a alimentação eléctrica do esquentador e contactar um profissional.

## REPARAÇÃO

**Reparação doméstica: Actuar 1 vez por mês o sistema de esvaziamento da segurança hidráulica.** O não respeito desta manutenção pode levar a uma deterioração e à perda de garantia.

**Reparação por pessoal qualificado:**

a) Retirar o tártaro depositado na forma de lama. Não esfregar ou bater no tártaro aderente às paredes, sob risco de deteriorar o revestimento

b) Mudar o ânodo de magnésio cada 2 anos ou se o seu diâmetro for inferior a 10 mm. A substituição do elemento aquecedor blindado ou do ânodo precisa de esvaziamento do esquentador e a troca da junta. Cortar a alimentação eléctrica e a água fria, e abrir as torneiras de água quente antes de efectuar estas operações. Voltar a montar o elemento aquecedor apertando razoavelmente os parafusos (aperto cruzado), controlar no dia seguinte a impermeabilidade, voltar a apertar se for necessário.

**PECAS SUBSTITUÍVEIS:** o termostato, as juntas, o elemento aquecedor, o corpo de aquecimento, o indicador luminoso, o ânodo de magnésio, a placa ACI, o cabo de ligação. **A garantia está condicionada à utilização de peças de origem do fabricante.**

**PRODUTOS ACI (especificidades):** Verificar se o indicador ACI pisca até uns 15 minutos após a ligação. Se o indicador ACI não piscar, contacte o seu representante. ✕

## CAMPOS DE APLICAÇÃO DA GARANTIA

O esquentador deve ser instalado, utilizado e mantido segundo as regras profissionais, conforme as normas em vigor no país de instalação e as indicações deste manual.

**Na União Europeia** este aparelho beneficia da garantia legal acordada com os consumidores aplicando a directiva 1999/44/CE, esta garantia faz efeito a contar da entrega do produto ao consumidor. Além da garantia legal, certos produtos beneficiam de uma garantia suplementar abrangendo unicamente a troca gratuita da cuba e dos componentes tidos como defeituosos, excluindo as despesas de troca e de transporte. Consultar a tabela abaixo.

Esta garantia comercial não afecta em nada os direitos que pode beneficiar pela continuação da aplicação da garantia legal. Ela aplica-se no país de aquisição do produto, sob condição de estar igualmente instalado neste mesmo território.

Gama	Concept/E-serie Duotherm	GB,GH,GZT 500,GP+,GTS+,GH+,IAV,IAM PC,PC HM,VM/HM/VS , DS VM , DS VM M, DS VS,DS VS M	GV7 ACI,GH ACI,GZT ACI VM RS , HM RS , VS RS
Garantia legal ( portugal)	2 anos todas as partes		
Garantia comercial suplementar da cuba ( portugal)	+ 1 ano	+ 1 ano	+ 3 anos (+1 ano Madeira/Acores)

A troca de um componente não prolonga a duração da garantia do aparelho. Para beneficiar da garantia, contactar o **seu instalador ou revendedor**. Caso não tenha, contactar: Servicio de Asistencia Técnica (SAT) ATL IBERICA – Calle Molinot 59-62 – Poligono industrial Cami Ral – 08860 – Castelldefels (Barcelona) Tél. 808 202 867. Que lhe indicará o procedimento a seguir. A garantia aplica-se apenas aos produtos avaliados e reconhecidos como defeituosos pela empresa devedora da garantia. É obrigatório conservar os produtos à disposição desta última.

**Ficam excluídos da garantia:** As peças de utilização: ânodos de magnésio... Os aparelhos não avaliáveis (dificilmente acessíveis para reparação, reparação ou avaliação). Os aparelhos expostos às condições ambientais anormais: gelo, intempéries, água que tenham as características de agressão anormais fora dos critérios de potabilidade, alimentação eléctrica que apresente sobretensões importantes. Os aparelhos instalados sem respeitar as normas e regulamentos em vigor no país de instalação: falta ou má montagem de sistemas de segurança contra a sobrepressão, corrosão anormal devida a uma ligação hidráulica incorrecta (contacto ferro/cobre), ligação incorrecta à terra, secção do cabo eléctrico insuficiente, desrespeito pelo esquema de ligação indicado neste manual. Os aparelhos sem manutenção segundo os procedimentos da presente nota. As reparações ou substituições de peças ou componentes do aparelho não realizadas ou autorizadas pela empresa devedora da garantia. Falta de ligação do dispositivo ACI para os aparelhos munidos deste equipamento.

Os produtos apresentados neste manual podem ser modificados a qualquer momento para responder à evolução das técnicas e normas em vigor. Aparelhos em conformidade às directivas electromagnéticas 2004/108/CEE e de baixa tensão 2006/95/CEE.

Ważne: MONTAŻ URZĄDZENIA POWINNA DOKONAĆ OSOBA WYKWALIFIKOWANA W OPARCIU OBOWIAZUJĄCE W DANYM KRAJU NORMY ORAZ ZALECENIA PRODUCENTA ZAWARTE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.

**MONTAŻ** Uwaga: Ostrożnie obchodzić się z przedmiotami ciężkimi.

1°) Zamontować urządzenie w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem.

2°) Należy upewnić się czy ściana, na której planujemy montaż urządzenia zdolna jest do utrzymania wagi ogrzewacza napełnionego wodą.

3°) Jeśli urządzenie ma być montowane w pomieszczeniu lub miejscu, którego temperatura przekracza stale 35°C, należy przewidzieć możliwość wietrzenia tego pomieszczenia.

4°) W łazienkach nie montować urządzenia w strefach V0 i V1 (patrz rys. 1). Jeżeli ogrzewacz jest zamontowany w pomieszczeniu mieszkalnym, należy przewidzieć montaż na instalacji wody zimnej naczynia zbiorczego lub nadmiar wody powstałej w wyniku wzrostu ciśnienia we wnętrzu ogrzewacza odprowadzić do kanalizacji

5°) Umieścić urządzenie w miejscu umożliwiającym łatwy wykonanie czynności serwisowych.

**MONTAŻ OGRZEWACZA NA ŚCIANIE:** Dla umożliwienia ewentualnej wymiany elementu grzewczego (grzałki) należy zostawić wolną przestrzeń pomiędzy ogrzewaczem a podłogą : ogrzewacze o małej pojemności (patrz rys. 2–3); ogrzewacze o średnicy Ø 433 (patrz rys. 4); ogrzewacze o średnicy Ø 505: (patrz rys. 5). Ogrzewacze o średnicy Ø 505 mogą być umieszczone również na specjalnym stojaku (trójnóg), jeżeli konstrukcja ściany na której planujemy umieścić ogrzewacz nie jest wystarczająco solidna. Konieczne jest jednak zamocowanie do ściany górnego zaczepu mocującego ogrzewacz, aby uniknąć ewentualnego pochylenia się urządzenia.

**MONTAŻ OGRZEWACZA W POZYCJI STOJACEJ** Ogrzewacz wody powinien być mocowany wyłącznie w pozycji pionowej, w sposób zapewniający doskonałą stabilność, z łatwym dostępem do części elektrycznych urządzenia oraz zaworu bezpieczeństwa.

**MOCOWANIE OGRZEWACZA NA ŚCIANIE:** model PC 30 i 50 I (Ø 338): (patrz rys. 6) ogrzewacze o średnicy Ø 433: (patrz rys. 7) ogrzewacze o średnicy Ø 505. Niektóre modele ogrzewaczy posiadają różny sposób montażu (patrz rys. 8). Istotne jest aby po zamontowaniu urządzenia na ścianie, króćce połączeń hydraulicznych bezwzględnie znajdowały się w pozycji pionowej pod urządzeniem. Należy przewidzieć również łatwy dostęp do części podlegających naprawie, wymianie lub konserwacji.

#### **PODŁĄCZENIE HYDRAULICZNE**

Przed podłączeniem ogrzewacza należy dokładnie przepłukać instalację wodną tak, aby ewentualne zanieczyszczenia nie przedostały się do wnętrza ogrzewacza.

W przypadku, gdy mamy do czynienia z instalacją sanitarną wykonaną z miedzi lub stali, bezpośrednio na wyjściu gorącej wody z ogrzewacza należy zamontować złączkę dielektryczną. Zawór bezpieczeństwa powinien być zamontowany bezpośrednio na króćcu zimnej wody wpływającej do ogrzewacza. Zabronione jest stosowanie złączek wykonanych z mosiądzu. (złączka dielektryczna oraz zawór bezpieczeństwa dostarczone są wraz z urządzeniem).

#### **PODŁĄCZENIE URZĄDZENIA DO INSTALACJI CIŚNIENIOWEJ**

Zawór bezpieczeństwa należy obowiązkowo zainstalować bezpośrednio na wejściu zimnej wody do ogrzewacza (zawór musi być zgodny z Normą Europejską EN 1487).

Ogrzewacz wyposażony w zawór bezpieczeństwa należy zamontować w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem.

Jeżeli ciśnienie wody doprowadzanej do ogrzewacza przekracza 4 bary, na instalacji wody zimnej należy obowiązkowo zamontować reduktor ciśnienia (nie jest dostarczony).

Należy obowiązkowo zainstalować muftę dielektryczną bezpośrednio na wyjściu ciepłej wody z ogrzewacza. Instalacja wodna powinna być w stanie wytrzymać maksymalne chwilowe obciążenie temperaturą 100 °C i ciśnieniem 10 bar (patrz rys. 9)

#### **PODŁĄCZENIE URZĄDZENIA DO INSTALACJI BEZ CIŚNIENIOWEJ:** (zasilanie jednego punktu poboru wody)

Instalacja powinna być wykonana z zastosowaniem specjalnego zaworu mieszającego – wylewki/baterii (nie dostarczono wraz z urządzeniem).

W przypadku współpracy ogrzewacza z baterią ciśnieniową, należy pamiętać o tym, że po każdorazowym nagrzaniu wody, następował będzie wyciek wody z baterii. Jest to zjawisko normalne, nie wolno więc zatykać wycieku. (patrz rys. 10)

#### **PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE**

Ogrzewacz wody może być włączony i funkcjonować jedynie w sieci prądu zmiennego 230/240 V, 1-fazowego, lub 400 V, 3-fazowego, w zależności od modelu. Podłączyć ogrzewacz wody za pomocą przewodu elektrycznego o przekroju 2,5 mm<sup>2</sup> (4 mm<sup>2</sup> przy mocy grzałki > 3700 W).

Instalacja elektryczna ogrzewacza obowiązkowo powinna być wyposażona w uziemienie (przewód uziemienia oznaczony jest kolorem żółto-zielonym). Połączenie to jest niezbędne z powodów bezpieczeństwa.

W przypadku ogrzewaczy 1-fazowych e dostarczonych z zamontowanym przewodem elektrycznym oraz wtyczką należy podłączyć je bezpośrednio do gniazda elektrycznego.

Instalacja elektryczna obiektu, w której pracuje ogrzewacz powinna być zabezpieczona przez bezpiecznik różnicowy o wartości max. 30mA, dostosowany do obowiązujących w danym kraju norm. Rodzaj podłączenia Dostosować do napięcia zasilania (patrz schemat i tabelka).

Przed rozpoczęciem czynności serwisowych należy pamiętać o wyłączeniu zasilania.

**BEZPIECZNIK TERMICZNY:** Wszystkie ogrzewacze wyposażone są w termostat bezpieczeństwa oraz bezpiecznik termiczny, który odcina dopływ prądu do ogrzewacza w przypadku nadmiernego wzrostu temperatury wody w ogrzewaczu.

Uwaga: W przypadku zadziałania bezpiecznika termicznego należy: a) przed przystąpieniem do naprawiania wyłączyć zasilanie, b) zdjąć pokrywę połączeń elektrycznych, c) sprawdzić prawidłowość połączeń elektrycznych, d) odblokować bezpiecznik termiczny poprzez jego delikatne wciśnięcie do wnętrza termostatu. W przypadku powtarzającego się problemu należy wezwać przedstawiciela serwisu autoryzowanego.

## URUCHOMIENIE I FUNKCJONOWANIE

UWAGA: Nigdy nie podłączać ogrzewacza nie napełnionego wodą do źródła zasilania. Przed podłączeniem napięcia do ogrzewacza należy odkręcić co najmniej jeden punkt poboru ciepłej wody (kran), aż do wypłynięcia z niego wody o silnym jednostajnym strumieniu. Sprawdzić szczelność połączeń hydraulicznych oraz szczelność kryzy pod pokrywą połączeń elektrycznych. W przypadku nieszczelności dokręcić jej śruby w sposób umiarkowany. Sprawdzić funkcjonowanie zaworu bezpieczeństwa poprzez jego chwilowe otwarcie (dźwignienka, pokrętło). Podłączyć urządzenie pod napięcie. Sprawdzić po około 5-20 min (w zależności od mocy urządzenia), czy funkcjonowanie ogrzewacza jest normalne (nie powinny występować wycieki w częściach uszczelnionych, zaś woda w kranie powinna być już letnia). W tym czasie może nastąpić lekki wyciek wody z zaworu bezpieczeństwa, co jest zjawiskiem normalnym. Dla uniknięcia rozwoju bakterii (np. Legionelli), należy przynajmniej raz dziennie zapewnić wzrost temperatury wody we wnętrzu ogrzewacza do wartości powyżej 60°C. Termostat jest ustawiony fabrycznie (65°C +/- 5°C). WAŻNE: Jeśli z zaworu bezpieczeństwa lub podczas korzystania z wody ciepłej okaże się, że z urządzenia wydobywa się para wodna lub gotująca się woda, należy bezwzględnie odciąć zasilanie elektryczne ogrzewacza wody i zawiadomić przedstawiciela autoryzowanego serwisu.

## KONSERWACJA

Okresowo - przynajmniej raz w miesiącu - sprawdzić prawidłowe działanie zaworu bezpieczeństwa. W tym celu należy kilkakrotnie otworzyć i zamknąć zawór. Jeżeli przy w/w czynności woda wypływa - zawór funkcjonuje prawidłowo (niezastosowanie się do powyższego zalecenia może spowodować uszkodzenie urządzenia i utratę gwarancji)

W przypadku dłuższej nieobecności w okresie zimowym należy spuścić wodę z ogrzewacza ze względu na istniejące niebezpieczeństwo jej zamarznięcia.

Powierzchnie zewnętrzne ogrzewacza w miarę potrzeby należy przecierać wilgotną szmatką z mydłem

### KONSERWACJA PRZY POMOCY WYKwalifikowanego PERSONELU:

Zaleca się: a) raz na dwa lata uprawniony instalator powinien dokonać przeglądu urządzenia, oczyścić ogrzewacz z nagromadzonego kamienia kotłowego. Dla wód o TH>20, zaleca się zastosowanie uzdatniaczy wody. W przypadku kiedy mamy do czynienia ze środkiem zmiękczającym, twardość wody musi pozostać na poziomie TH>15.

b) w przypadku zużycia anody magnezowej większego niż 50% zalecamy wymienić anodę na nową

- zmiana elementu grzewczego lub anody magnezowej wymaga opróżnienia ogrzewacza z wody. Przed rozpoczęciem wszystkich niezbędnych czynności należy bezwzględnie odłączyć urządzenie ze źródła zasilania, odciąć dopływ zimnej wody i otworzyć kran umywalki.
- po każdorazowym otwarciu kryzy ogrzewacza, należy wymienić uszczelkę gumową kryzy. Śruby kryzy należy dokręcić z wycuciem (kolejność dokręcania 1/4/2/5/3/6). Szczelność połączenia sprawdzić następnego dnia, a w razie konieczności ponownie dokręcić.

**CZĘŚCI ZAMIENNE:** termostat, uszczelki, grzałka, korpus grzałki (modele ACI), wskaźnik świetlny, anoda magnezowa, płyta ACI, przewód elektryczny)

Bezwzględnie zalecane jest używanie części zamiennych pochodzących od producenta pod rygorem utraty gwarancji.

**MODELE Z SYSTEMEM ACI:** po około 15 minutach od momentu podłączenia napięcia sieciowego należy sprawdzić czy wskaźnik ACI pulsuje zielonym światłem. Pulsowanie oznacza prawidłowe funkcjonowanie systemu zabezpieczającego przeciw korozji. Jeśli wskaźnik ACI nie sygnalizuje pracy lub stale świeci, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.

## WARUNKI GWARANCJI

Ogrzewacz powinien zostać zamontowany, użytkowany i konserwowany zgodnie z obowiązującymi normami i zaleceniami niniejszej instrukcji, przez osobę wykwalifikowaną i posiadającą niezbędne uprawnienia, pod rygorem utraty gwarancji

W Unii Europejskiej urządzenie niniejsze korzysta z prawnej gwarancji przyznanej konsumentom i stosującej się do dyrektywy 1999/44/CE. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie począwszy od dnia sprzedaży urządzenia konsumentowi. Ogrzewacze wody naszej firmy objęte są następującą gwarancją

- 7 lat - obejmującą konstrukcję zbiorników wyposażonych w system ACI, licząc od daty sprzedaży odnotowanej na karcie gwarancyjnej,
- 5 lat - obejmującą konstrukcję zbiorników wyposażonych w anodę magnezową, licząc od daty sprzedaży odnotowanej na karcie gwarancyjnej,
- 2 lat - obejmującą podzespoły elektryczne (grzałka, termostat, system ACI), licząc od daty sprzedaży odnotowanej na karcie gwarancyjnej.

Aby skorzystać z warunków gwarancji, należy skontaktować się bezpośrednio z firmą: ATLANTIC POLSKA ul. Płochocińska 115, 03-044 WARSZAWA tel. (022) 423-32-02, fax. (022) 614 57 00 lub numer bezpłatnej INFOLINII SERWISOWEJ - 0-800-548-098, gdzie personel techniczny doradzi Państwu, jak postąpić.

Gwarancja ma zastosowanie jedynie do produktów poddanych ekspertyzie w miejscu ich użytkowania i uznanych za wadliwe przez autoryzowany serwis gwarancyjny firmy ATLANTIC POLSKA.

Gwarancja nie są objęte: Części podlegających naturalnemu zużyciu w trakcie eksploatacji urządzenia - anody magnezowe

Urządzeń wystawionych na działanie anormalnych warunków pracy takich jak mróz lub inne zjawiska atmosferyczne, woda o agresywnej charakterystyce nie spełniająca odpowiednich norm określonych dla wody stosowanej w gospodarstwie domowym, zasilanie elektryczne o charakterystyce wykraczającej poza wartości nominalne

Urządzeń zamontowanych bez przestrzegania obowiązujących norm i przepisów takich jak: brak lub zły montaż zaworu bezpieczeństwa, brak zaworu redukującego nadmierne ciśnienie w instalacji wodnej, korozje spowodowane nieprawidłowym podłączeniem hydraulicznym (kontakt żelazo-miedź), nieprawidłowe uziemienie, zastosowanie zbyt małego przekroju przewodu zasilającego, niestosowanie się do schematów podłączeń elektrycznych i hydraulicznych zawartych w niniejszej instrukcji.

Urządzeń konserwowanych w sposób inny niż opisano w instrukcji. Napraw lub wymiany części i elementów urządzenia wykonanych przez osoby nieautoryzowane jako serwis producenta zobowiązanego gwarancją. Brak podłączenia układu ACI w przypadku urządzeń wyposażonych w ten układ. Wymiana części nie przedłuża trwania gwarancji ogrzewacza.



Это устройство не предусмотрено для использования детьми, за исключением случаев, когда они находятся под наблюдением ответственного за их безопасность лица.

Следует следить за детьми, чтобы они не играли с устройством.

**Примечание:** При установке водонагревателя должны соблюдаться национальные нормы, действующие в той стране, где производится установка. Если вы считаете, что ваших знаний недостаточно для установки изделия, рекомендуем вам проконсультироваться у профессионала.

**УСТАНОВКА** Внимание: Изделие имеет большой вес, обращайтесь с ним осторожно

- 1) Устанавливать прибор в помещение, где исключено его замерзание. Разрушение прибора вследствие блокировки органов безопасности или не использования предохранительного клапана не покрывается гарантией.
- 2) Убедиться в том, что стена выдержит вес прибора, наполненного водой.
- 3) Если прибор устанавливается в помещении или месте, где температура окружающей среды постоянно выше 35°C, необходимо предусмотреть возможность его проветривания.
- 4) В ванных комнатах не должны устанавливаться изделия объемом V0 и V1 (см. рис. 1). Если водонагреватель устанавливается над жилыми помещениями, необходимо предусмотреть водосборную емкость со стоком в канализацию.
- 5) Размещать прибор в легкодоступном месте.

**КРЕПЛЕНИЕ ВЕРТИКАЛЬНОГО НАСТЕННОГО ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ:** Для того, чтобы обеспечить возможность замены нагревательного элемента, необходимо оставить свободное пространство под нижними концами труб водонагревателя. **Гамма малых объемов:** (см. рис. 2/3); **гамма Ø 438:** (см. рис. 4); **гамма Ø 505:** (см. рис. 5). Приборы Ø 505 могут устанавливаться на треногу (вариант), если стена недостаточно прочна. Вместе с тем необходимо прикрепить к стене верхнюю скобу водонагревателя, чтобы избежать опрокидывания.

**УСТАНОВКА СТАЦИОНАРНОГО ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ** Водонагреватель должен быть установлен в строго вертикальное положение так, чтобы обеспечивалась его полная устойчивость и доступность электрических элементов и органов безопасности. Предусмотреть доступ к элементам, необходимость замены которых может возникнуть в ходе эксплуатации.

**КРЕПЛЕНИЕ ГОРИЗОНТАЛЬНОГО ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ:** **Гамма PC 30 и 50 (Ø 338):** (см. рис. 6) **Гамма Ø 433:** (см. рис. 7) **Гамма Ø 505:** Возможны различные варианты установки (см. рис. 8); после установки водонагревателя водяные соединительные трубы **в обязательном порядке** должны находиться в **строго вертикальном положении над прибором**. Предусмотреть возможность доступа к элементам, необходимость замены которых может возникнуть в ходе эксплуатации.

#### **ПОДКЛЮЧЕНИЕ ТРУБ**

Перед подключением необходимо тщательно прочистить подающие трубы. Подключение на выходе горячей воды производится при помощи чугунной, стальной муфты или при помощи дизлектрического соединительного элемента. С тем, чтобы избежать коррозию труб (прямой контакт железо-медь), запрещается использовать соединительные элементы из латуни.

**УСТАНОВКА ПОД ДАВЛЕНИЕМ:** На входе водонагревателя **обязательно установить новый узел безопасности**, который соответствовал бы действующим нормам (в Европе EN 1487). **Группа безопасности или предохранительный клапан должны быть защищены от мороза.** Никакое гидравлическое приспособление не должно находиться между узлом безопасности и местом доступа холодной воды в прибор. Редуктор давления необходим в том случае, когда давление подаваемой воды превышает 5,5 бар (в комплект поставки не входит). Присоединить узел безопасности к сливной трубе для того, чтобы обеспечить выход воды в результате ее термического расширения или в случае слива воды из водонагревателя. Используемые водотоки должны выдерживать 100 °C и 10 бар (см. рис. 9).

**УСТАНОВКА НЕ ПОД ДАВЛЕНИЕМ:** (Подача из единственной точки водозабора). Установка производится с помощью специального крана-смесителя, который не входит в комплект поставки.

**Внимание:** При каждом нагреве из крана будет течь вода. **Течь не перекрывать.** (см. Рис. 10)

**В случае использования пластиковых труб, настоятельно рекомендуется установить терморегулятор на выходе водонагревателя. Терморегулятор должен быть настроен в соответствии с характеристикой материала труб.**

**ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ (смотри - таблица схем . Использовать соответствующие схемы).**

В зависимости от модели водонагреватель должен питаться только от сети однофазного переменного тока 220/240 В или трехфазного тока 400 В. Подсоединить водонагреватель при помощи жесткого кабеля с жилами сечением 2,5 мм кв (4,2 мм кв при мощности > 3700 Вт). Для этого использовать стандартные штробы (жесткая оплетка или коробка), которые должны подходить к калиброванному ложементу крышки. В том случае, если приборы имеют кабель или розетку (во Франции запрещено), подключать напрямую. В обязательном порядке подключить заземление или подвести провод заземления к специальной клемме, обозначенной знаком ⊕. **Данное подключение является обязательным из соображений безопасности.** Длина желто-зеленого провода заземления должна быть больше длины фазных проводов. Установка должна иметь на входе водонагревателя однополюсное прерывательное устройство (раскрытие контактов не менее 3 мм: предохранитель, прерыватель). В том случае если водяные трубы изготовлены из изолирующего материала, электрические цепи должны быть защищены дифференциальным прерывателем 30 мА, соответствующим действующим нормам. Выставить напряжение питающей сети (смотри схемы и таблицу).

**До вскрытия крышки проверить отключено ли электро питание.**

**Тепловой прерыватель:** Все наши изделия оснащены термостатом с тепловым прерывателем и ручным взводом, который отключает напряжение водонагревателя в случае перегрева.

**Внимание:** В случае срабатывания прерывателя: а) обесточить перед проведением любых операций, б) снять крышку, в) проверить электрическое подключение, г) взвести тепловой выключатель. В случае повторного срабатывания, произвести замену термостата. **Никогда не закорачивать защитные устройства и термостат. Питание подключать только на входную панель.**

## ПУСК / ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

**ВНИМАНИЕ:** Никогда не включать водонагреватель без воды. Перед включением напряжения открыть краны горячей воды, полностью выпустить воздух из труб и заполнить прибор. Проверить герметичность стыков и прокладки дверцы под крышкой. В случае обнаружения подтеканий, подтянуть, не прикладывая чрезмерных усилий. Проверить функционирование гидравлических узлов безопасности и наполнить водой. Подать напряжение на прибор. Через 5-20 минут, в зависимости от объема прибора, вода должна начать капать из сливного отверстия предохранительного клапана. Это естественное явление вызванное расширением воды. Проверить герметичность стыков и прокладки. Во время нагрева и в зависимости от качества воды водонагреватели с погружным нагревательным элементом могут издавать звук кипения; этот звук является нормальным и не свидетельствует ни о какой неисправности прибора.

Чтобы избежать развития бактерий (легионелла и др), нагревать воду не менее одного раза в день до 60°C. Заводская регулировка термостата произведена при помощи стпора (в зависимости от модели, 65°C+/- 5°C или 82+/-3°C). **ВНИМАНИЕ:** Если вы заметите постоянное выделение пара или кипящей воды через слив или через отверстие водозаборного крана, необходимо отключить электропитание водонагревателя и обратиться к специалисту.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

**Домашнее обслуживание:** 1 раз в месяц приводить в действие узел слива устройства гидравлической безопасности. Несоблюдение этого правила может вызвать повреждение прибора и потерю гарантии.

**Обслуживание квалифицированным персоналом:**

а) Убрать накипь, собравшуюся в виде грязи. Чтобы не повредить покрытие, не царапать и не стучать для снятия накипи, отложившейся на стенке.

б) Производить замену магниезового анода каждые 2 года или тогда, когда его диаметр станет менее 10 мм. Замена нагревательного элемента или анода должна сопровождаться сливом воды и заменой прокладки. Прежде чем производить эти операции, необходимо отключить электропитание и холодную воду и открыть краны горячей воды. Установить нагревательный элемент, не прикладывая к гайкам чрезмерных усилий (срыв резьбы), на следующий день проверить герметичность, если необходимо, подтянуть гайки.

**СМЕННЫЕ ДЕТАЛИ:** термостат, прокладка, нагревательный элемент, колба, световой индикатор, магниезовый анод, пластина АС1, соединительный кабель. **Гарантия действительна только при условии использования фирменных деталей.**

**ИЗДЕЛИЯ АС1:** Убедиться, что индикатор АС1 начинает мигать не позже, чем через 15 минут после подачи напряжения. Если индикатор АС1 не мигает, обратитесь в торговую точку, где вы приобрели прибор условия действия гарантии. X

## УСЛОВИЯ ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИИ

Водонагреватель должен быть установлен, должен использоваться и обслуживаться в соответствии с нормами, действующими в стране установки, и в соответствии с указаниями настоящего руководства.

**Торговая гарантия** покрывает бесплатную замену емкостей и элементов, признанных неисправными нашей службой послепродажного обслуживания, за исключением расходных деталей (магниезовый анод, прокладка...) без выплаты компенсации и продления гарантии. Гарантия не покрывает расходы по ремонтным работам и доставке, которые должны оплачиваться в соответствии с нашими тарифами. Гарантия вступает в силу с момента установки с дня, указанного в счете на продажу или на установку; при отсутствии данных документов, точкой отсчета будет являться дата изготовления, указанная на шильде водонагревателя, с прибавлением 6 месяцев. Нам не могут предоставляться на компенсацию расходы и повреждения, вызванные неправильной установкой или использованием (установка вне жилья, вода с жесткостью выше нормы потребления, несоединение со сточной канализацией, отсутствие водосборного бака и др.) или трудностью доступа. Любой факт неисправности должен быть доведен до сведения дистрибьютера перед заменой по гарантии, после чего прибор будет передан страховым экспертам и экспертам производителя. Положения настоящей гарантии защищают интересы покупателя в соответствии с гарантией по скрытым дефектам и изъянам, действующей в каждой стране.

**Продолжительной  
торговой гарантии :**

Гарантийный срок предоставляемый нашему импортеру может быть проставлен на шильде прибора. В любом случае свяжитесь с вашим продавцом, чтобы он проинформировал вас об условиях гарантии и правах покупателя.

Замена компонента не влечет за собой продления срока гарантии прибора. Для того, чтобы воспользоваться гарантийными правами, свяжитесь со специалистом по установке или дистрибьютером. В случае необходимости обратитесь по : тел. : +33238713889, факс : +33238715103, где вам уточнят, что необходимо предпринять в том или ином случае. Гарантия распространяется только лишь на изделия, признанные неисправными предприятием, осуществляющим гарантийное обслуживание. Изделия должны в обязательном порядке предъявляться данному предприятию.

**Гарантией не покрываются:** Расходные материалы (магниезовые аноды...). Приборы, экспертизу которых провести невозможно (труднодоступны для ремонта, обслуживания или экспертизы). Приборы, подверженные аномальным условиям окружающей среды: мороз, ненастье, вода с аномальными агрессивными характеристиками, исключая питьевые качества, электрическое питание со значительными скачками. Приборы, установленные без соблюдения норм и положений, действующих в стране установки (отсутствие или плохая установка узлов защиты от избыточного давления, аномальная коррозия в следствие неправильного гидравлического подключения (контакт железо-медь), неправильное заземление, недостаточное сечение электрического кабеля, несоблюдение схем подключения, указанных в настоящем руководстве). Приборы, не обслуживаемые в соответствии с указаниями настоящего руководства. Неподключение устройства АС1 для приборов, оснащенных этим оборудованием. Замена компонента не влечет за собой продление срока гарантии прибора.

Приборы, описанные в данном руководстве, могут быть модифицированы с целью соответствия технической эволюции и действующим нормам. Приборы соответствуют электромагнитным требованиям 2004/108/CEE и требованиям по низкому напряжению 2006/95/CEE.

## UPOZORNĚNÍ

Tento přístroj nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženou fyzickou, senzorickou nebo mentální schopností, jakož i osoby, které nemají náležité zkušenosti a znalosti, kromě případů, kdy jim při tom pomáhá osoba odpovědná za jejich bezpečnost a dozor anebo která je předem poučí o tom, jak přístroj používat.

Je vhodné dohlížet na děti, abyste si byli jistí, že si s přístrojem nehrají.

**Důležité: Instalace bojleru musí respektovat platné národní normy dle země instalace. Když vaše znalosti považujete za nedostatečné pro instalaci tohoto produktu, doporučujeme Vám poradit se s odborníkem.**

## INSTALACE

Pozor: S těžkými produkty manipulujte obezřetně.

1°) Zařízení nainstalujte na místo chráněné před mrazem. Zničení zařízení přetlakem v důsledku zablokování bezpečnostního prvku je mimo garance.

2°) Zkontrolujte, zda příčka unese zátěž zařízení naplněného vodou.

3°) Jestliže zařízení musí být nainstalováno na místě nebo stanovišti, kde vnější teplota je nepřetržitě nad 35°C, předvídejte větrání daného místa.

4°) Tento produkt neinstalujte do koupelny pro objemy V0 a V1 (viz obr. 1). Předpokládejte instalaci záchytné nádrže s odtokem do kanalizace, když je bojler nainstalovaný nad obytným místem..

5°) Umístěte zařízení na přístupném místě.

**UPEVNĚNÍ VERTIKÁLNÍHO NÁSTĚNNÉHO BOJLERU:** Pro umožnění případné výměny topného tělesa ponechte pod ukončeními trubek bojleru volný prostor.

**Skupina malých objemů:** (viz obr. 2/3); **skupina Ø 438** (viz obr. 4); **skupina Ø 505** (viz obr. 5). Zařízení Ø 505 mohou být namontovány na trojnožku (volitelně), jestliže příčka není dostatečně pevná. Nicméně je nutné upevnit do zdi horní skobu bojleru pro zamezení jakéhokoli vyklápení.

**POLOŽENÍ STABILNÍHO BOJLERU** Bojler musí být striktně nainstalován ve vertikální poloze způsobem, který zaručuje dokonalou stabilitu s přístupem k elektrickým částem a bezpečnostním prvkům. Předvídejte přístup pro části, které mohou být vyměněny.

**UPEVNĚNÍ HORIZONTÁLNÍHO BOJLERU:** **skupina PC 30 a 50 l (Ø 338):** (viz obr. 6) **Skupina Ø 433:** (viz obr. 7) **Skupina Ø 505** Různé způsoby instalace (viz. Obr. 8); když už je bojler jednou nainstalován, trubky hydraulického rozvodu se musí nezbytně nacházet v pozici, která je **přísně vertikální na spodní část zařízení**. Předvídejte přístup pro části, které mohou být vyměněny.

## ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ (tabulka schémat)

Před zapojením hydraulického rozvodu je zapotřebí dobře vyčistit přírodní potrubí. Připojení na výstup horké vody je realizováno pomocí ocelové litinové objímky, nebo dielektrické přípojky, aby se zabránilo korozi hrdla (přímý kontakt železo/měď), mosazní připojení není dovoleno.

**MONTÁŽ POD TLAKEM:** Je nutné nainstalovat **povinně nový bezpečnostní prvek** na přívod bojleru, který je v souladu s platnými normami (v Evropě EN 1487). **Bezpečnostní jednotka musí být chráněna před mrazem.**


Mezi bezpečnostním prvkem a přívodem studené vody do zařízení se nesmí nacházet žádné hydraulické příslušenství. Redukce tlaku je nezbytná, když přívodní tlak převyšuje 5 barů (není součástí dodávky). Připojte bezpečnostní prvek na odtokovou trubici pro odvedení vody v důsledku roztažení topeniště nebo vody v případě vyprázdnění bojleru. Použitá kanalizace musí snést 100 °C a 10 barů (viz obr. 9)

**MONTÁŽ BEZ TLAKU:** (Přívod z jediného čerpacího bodu) Instalace musí být provedena pomocí speciálního směšovacího ventilu, který není součástí dodávky.

**Pozor:** při každém topení se na úrovni ventilu vytváří odtok, **neucpěte odtok** (viz obr. 10)

**V případě, že se používají potrubí PER, doporučujeme, aby se na výstup ohříváče vody namontoval termostatický regulátor. Bude se nastavovat podle výkonnostních vlastností použitého materiálu.**

## ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ (tabulka schémat, porovnejte odpovídající schémata)

Bojler může být zapojen a provozován pouze v síti se střídavým jednofázovým proudem 220/240 V nebo s trojfázovým 400 V podle modelu. Bojler připojte pomocí neohebného kabelu s profilem 2,5 mm<sup>2</sup> (4 mm<sup>2</sup> pro výkon > 3700 W). Pro vedení použijte normalizované potrubí (pevně pouzdro nebo drážkované) až po cejchované uložení krytu. Pro zařízení opatřené kabelem nebo zástrčkou (ve Francii zakázáno) je možné přímé zapojení. Nezbytně zapojte zemnicí vodič na uzemnění nebo jej přiveďte na vytvořenou svorku označenou symbolem . **Toto připojení je nezbytné z bezpečnostních důvodů.** Zeleno-žlutý zemnicí vodič musí být delší než vodiče fázové. Instalace musí obsahovat před bojlerem zařízení pro přerušení všech pólů (otvory pro kontakty minimálně 3 mm: pojistka, jistič). V případě, když jsou hydraulické rozvody z nevodivého materiálu, jsou elektrické obvody chráněné diferenčním jističem 30 mA připojeným podle platných norem. Připojte přípojku ke zdroji napětí (viz schémata a tabulka). **Před demontáží krytu se vždy přesvědčete, že je napájení vypnuté.**

**Tepelná pojistka:** Všechny naše produkty jsou opatřeny termostatem s tepelnou pojistkou s ruční aktivací, která rozpojuje napájení bojleru v případě přehřátí.

**Pozor: V případě spuštění pojistky. a) před každou činností odpojte proud, b) odmontujte kryt, c) zkontrolujte elektrické zapojení, d) znovu aktivujte tepelnou pojistku. V případě opakovaného spuštění vyměňte termostat. Nikdy nezkratujte pojistku nebo termostat. Připojení napájení proveďte pouze pomocí svorkovnice.**

## SPUŠTĚNÍ / PROVOZ

**POZOR: Bojler nikdy nezapínáte bez vody.** Před zapnutím otevřete ventily s teplou vodou, vyčistěte rozvody až do úplného vypuštění vzduchu a zařízení naplňte.

Zkontrolujte nepropustnost potrubí a těsnění dveří pod krytem. V případě uniku mírně utáhněte. Zkontrolujte fungování hydraulických bezpečnostních prvků a naplňte odtok. Přístroj zapněte do proudu. Po 5 až 20 minutách, podle kapacity přístroje, voda začne odkapávat z odtokového otvoru. Tento normální jev je v důsledku dilatace vody. Zkontrolujte nepropustnost připojení a těsnění. Během topení a podle kvality vody může oplechovaný bojler vydávat hluk při vaření; tento hluk je běžný a neznamená žádné poškození zařízení.

Pro zamezení vzniku baktérií (legionella...) zajistěte aspoň jednou za den teplotu 60°C. Termostat je nastaven v továrně (65°C+/- 5°C nebo 82+/-3°C podle modelu). **DŮLEŽITÉ:** Když se zjistí souvislé uvolňování páry nebo vřelé vody z odtoku nebo otvoru čerpacího ventilu, odpojte elektrické napájení bojleru a spojte se s odborníkem.

## ÚDRŽBA

**Domácí údržba: Jednou za měsíc aktivujte odtokový prvek hydraulického zajištění.** Nedodržení této údržby může způsobit poškození a ztrátu garance.

Údržba kvalifikovanou osobou:

a) Odstraňte vodní kámen nahromaděný ve formě usazenin. Vodní kámen přilepený na stěně neoškrabujte nebo neotloukejte, protože můžete poškodit plášť.

b) Vyměňte magnéziovou anodu každé 2 roky, nebo když je její průměr pod 10 mm. Výměna oplechovaného topného tělesa nebo anody vyžaduje vypuštění bojleru a výměnu těsnění. Odpojte elektrické napájení a přívod studené vody a před vykonáním těchto činností otevřete ventily s teplou vodou. Namontujte topné těleso a dobře utáhněte matice (utažení do kříže). Na následující den zkontrolujte nepropustnost a utáhněte, když to je zapotřebí.

**NAHRADITELNÉ SOUČÁSTKY:** termostat, těsnění, topné těleso, kontrolky, magnéziová anoda, deska ACI, přípojný kabel. **Garance je podmíněná použitím originálních dílů výrobce.**

**PRODUKTY ACI (specifičnosti):** Zkontrolovat, zda kontrolka ACI bliká nejdříve 15 minut po zapojení do sítě. Když kontrolka ACI neblíká, spojte se s vaším prodejcem. ✕

## OBLASTI PŮSOBENÍ GARANCE

Bojler musí být nainstalován, provozován a udržován podle pravidel v souladu s platnými normami v zemi instalace a podle poučení tohoto návodu.

**V Evropské unii** toto zařízení požívá výhody zákonné garance udělené spotřebitelům v důsledku aplikace směrnice 1999/44/CE. Tato garance začíná platit datem doručení tovaru spotřebiteli. Navíc k zákonné garanci některé produkty požívají dodatečné garance spočívající v bezplatné výměně nádrže a částí uznaných jako vadných s výjimkou nákladů za výměnu a dovoz. Shlédněte níže uvedenou tabulku.

Tato obchodní garance v ničem neomezuje práva, která vám plynou z aplikace právní garance. Aplikuje se v zemích zakoupení produktu za podmínky, že produkt bude taky v dané zemi nainstalován. Jakákoli škoda musí být před záruční výměnou nahlášena uschovateli a zařízení zůstane k dispozici pojistným znančům a výrobci.

Skupina	Malá kapacita 10 až 30 L	E-Série	Oplechovaná nebo O`pro bez 10 až 30 l	Skupina ACI`"Ceramic"
Zákonná garance	2 roky pro všechny součásti			
Dodatečná obchodní záruka na nádrže a topní tělesa, mimo elektrických dílů	+ 1 rok	+ 1 rok	+ 3 roky	+ 3 roky

Pro uplatnění garance se spojte s **vaším instalátérem nebo prodejcem**. V případě nedostupnosti kontaktujte: ATL INTERNATIONAL: Tel.: (33)146836000, Fax (33)146836001

58 av Gén. Leclerc 92340 Bourg-la-Reine (Francie), kde Vám poradí, jak dále postupovat. Garance se vztahuje pouze na posouzené produkty uznané za vadné podnikem, který vydal garanci. Je nezbytné uchovat produkty k dispozici tohoto podniku.

**Garanci nepodléhají:** části podléhající opotřebování: magnéziové anody... Zařízení, které není možné přezkoušet (těžko přístupné pro opravu, údržbu nebo prohlídku). Zařízení vystavené nezvyklým přírodním podmínkám: mráz, špatné povětrnostní podmínky, voda vykazující abnormální agresivní vlastnosti mimo kritérií pro pitnou vodu, elektrické napájení vykazující značné přepětí. Zařízení nainstalováno bez ohledu na platné normy a nařízení v zemi instalace: nepřítomnost nebo nesprávná montáž bezpečnostních prvků proti přetlaku, neobvyklá koroze v důsledku nesprávného hydraulického zapojení (spojení železo / měď), nesprávné uzemnění, nedostatečný profil elektrické kabeláže, nedodržení schémat zapojení uvedených v tomto návodu. Zařízení, které nebyly udržovány podle ustanovení tohoto návodu. Opravy nebo výměny součástek nebo dílů zařízení, které nebyly vykonány nebo povoleny podnikem poskytujícím garanci. Nepřítomnost zapojení sestavy ACI pro zařízení, které jsou vybaveny tímto příslušenstvím. Výměna některého dílu neprodukuje záruční dobu zařízení.

Produkty prezentovány v tomto návodu mohou být kdykoli změněny v důsledku změn technického vývoje a platných norem.  
Zařízení vyhovují směrnici pro elektromagnetizmus 2004/108/CEE a nízké napětí 2006/95/CEE, které byly.

**УВАГА:** встановлення водонагрівача повинно здійснюватися з дотриманням національних вимог, що діють в країні, де встановлюється обладнання. Якщо Ви не маєте достатньої кваліфікації для встановлення цього приладу, необхідно звернутися до фахівців.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Цей пристрій не передбачений для користування особами (також дітьми), які мають недостатні фізичні або ментальні здібності. Також особами без розуміння та досвіду, окрім якщо вони були ознайомлені з роботою пристрою та отримали чіткі інструкції, щодо використання пристрою, особою відповідальною за їх безпеку.

**ВСТАНОВЛЕННЯ** Увага: при роботі з важким обладнанням дотримуватися заходів безпеки.

- 1) Встановлювати прилад в приміщенні, захищеному від промерзання. Група безпеки має бути захищена від морозу. Гарантія не поширюється на uszkodження приладу внаслідок надлишкового тиску, спричиненого блокуванням запобіжного клапану або при не встановленні останнього.
- 2) Впевнитися, що кріплення здатне витримати вагу приладу, наповненого водою.
- 3) Якщо прилад має бути встановлений в приміщенні або місці, постійна температура в якому перевищує 35°C, необхідно передбачити вентиляцію цього приміщення.
- 4) Не встановлювати прилад в ванній кімнаті на ділянках, позначених як V0 та VI (див. мал. 1). Якщо водонагрівач встановлений над житловим приміщенням, необхідно передбачити резервуар з водовідводом в каналізаційну трубу.
- 5) Встановлювати прилад в легкодоступному місці.

**КРІПЛЕННЯ НАСТІННОГО ВЕРТИКАЛЬНОГО ВОДОНАГРІВАЧА:** для забезпечення можливості заміни нагрівальних елементів необхідно залишити під трубами водонагрівача вільний простір. Серія приладів малої ємності (див. мал. 2/3); **прилади Ø 438** (див. мал. 4); **прилади Ø 505** (див. мал. 5). Прилади Ø 505 можуть бути встановлені на тринозі (за вибором), якщо стіна недостатньо міцна. Але, у всякому разі, необхідно закріпити водонагрівач зовнішнім хомутом до стіни, щоб запобігти його нахилу.

**ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДОНАГРІВАЧА НА ПІДЛОЗІ:** водонагрівач має бути встановлений строго вертикально для забезпечення безперебійної роботи та доступу до електричних деталей та захисних механізмів. Необхідно передбачити доступ до елементів, що можуть бути замінені.

**КРІПЛЕННЯ ВЕРТИКАЛЬНОГО ВОДОНАГРІВАЧА НА ПІДЛОЗІ:** серія приладів PC 30 та 50 I (Ø 338) (див. мал. 6); **прилади Ø 433** (див. мал. 7); **прилади Ø 505**. При різних засобах встановлення водонагрівача (див. мал. 8) гідравлічні з'єднувальні труби мають знаходитися у строго вертикальному положенні під приладом. Необхідно передбачити доступ до елементів, що можуть бути замінені.

#### **ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО СИСТЕМИ ВОДОПОСТАЧАННЯ**

Перед підключенням до системи водопостачання необхідно ретельно прочистити водопровід. Для запобігання корозії патрубків (при безпосередньому контакті заліза з міддю) підключення на виході гарячої води повинно здійснюватися за допомогою чавунного чи сталевго патрубка, або патрубка з діелектричного матеріалу; з'єднання за допомогою латунного патрубка неприпустиме.

**ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО СИСТЕМИ ВОДОПОСТАЧАННЯ З ПІДВИЩЕНИМ ТИСКОМ:** на вхід приладу необхідно обов'язково встановити новий запобіжний клапан, передбачений діючими нормами (в Європі EN 1487). Група безпеки має бути захищена від морозу. Ніяке допоміжне гідравлічне обладнання не повинне знаходитися між запобіжним клапаном та входом холодної води приладу. Якщо тиск в системі водопостачання перевищує 5,5 бар, необхідний редуктор тиску (в комплект не входить). Необхідно встановити запобіжний клапан на зливну трубу для відводу надлишку води, що виникає внаслідок її розширення при нагріванні, а також для зливу води з водонагрівача. Каналізаційні труби, що використовуються, повинні витримувати температуру 100 °C та тиск 10 бар (див. мал. 9).

**ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО СИСТЕМИ ВОДОПОСТАЧАННЯ З НОРМАЛЬНИМ ТИСКОМ** (система водопостачання з однією точкою водозабору): підключення повинно здійснюватися за допомогою спеціального змішувача (в комплект не входить).

**Увага:** при кожному нагріванні водозабір здійснюється на рівні трубопровідної арматури. **Не заважати витіканню води** (див. мал. 10). У випадку використання пластикових труб, встановлення терморегулятора на виході водонагрівача дуже рекомендується. Він має бути регульованим у відношенні до характеристик матерію труб.

#### **ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ (таблиця схем стосується відповідних схем)**

Залежно від моделі водонагрівач підключається і працює від мережі однофазного змінного струму 220/240 В або від мережі трифазного струму 400 В. Водонагрівач підключається за допомогою твердого кабелю з перетином жили 2,5 mm<sup>2</sup> (4 mm<sup>2</sup> на потужність > 3700 Вт). Для цього використовується стандартна проводка (з жорсткою або рифленою ізоляцією) до маркірованого гнізда корпусу. Прилади, кабель або штепсельна розетка яких не відповідає французьким стандартам, підключаються за допомогою безпосереднього дротового з'єднання. Обов'язково заземлити кабель заземлення або підключити дріт заземлення до відповідної клемми, що позначена символом ⊕. **Таке підключення є обов'язковим для забезпечення безпечної експлуатації приладу.** Жовто-зелений дріт заземлення має бути довшим за фазові дроти. Над водонагрівачем має бути встановлене одно-смуговий пристрій переривання (рубильник (мін. 3 мм); плавкий запобіжник; переривник). Якщо гідравлічний трубопровід зроблено із ізоляційного матеріалу, електричні контури будуть захищені диференційним переривником на 30 мА, що відповідає діючим нормам. Як адаптувати підключення до напруги живлення див. схему та таблицю).

**Термічний запобіжник:** всі наші виробни обладнані термостатом з термічним запобіжником з ручним поверненням у робоче положення, що перериває живлення водонагрівача в разі його перегріву.

Увага: у разі спрацювання запобіжника а) перш за все перед виконанням будь-яких дій відключити напругу, б) зняти кришку, в) перевірити електричне підключення, г) повернути термічний запобіжник у робоче положення. У разі подальших відключень замінити термостат. Забороняється накоротко замикати запобіжник або термостат. Підключення напруги здійснюється тільки до відповідних клем.

## ЗАПУСК В ЕКСПЛУАТАЦІЮ / ФУНКЦІОНУВАННЯ

**УВАГА:** забороняється подавати напругу на водонагрівач, в якому немає води. Перш ніж подати напругу, відкрити крани гарячої води, промити трубопровід, щоб видалити з нього повітря, і наповнити прилад водою. Перевірити герметичність патрубків та прокладок під нагрівачем. У разі просочування вологи помірно затягнути з'єднання. Перевірити роботу гідравлічних запобіжників та заповнити системи зливу води. Подати напругу на пристрій. Через 5 - 20 хвилин, в залежності від ємності приладу, із зливного отвору має потекти вода (повільно, крапля за краплею). Це є нормальним явищем внаслідок розширення води. Перевірити герметичність прокладок. Під час нагрівання води та в залежності від її якості водонагрівач може булькотіти; цей шум є нормальним явищем і не вказує на дефект пристрою. Для запобігання розвитку бактерій (легіонели...) хоч б раз на добу нагрівайте воду до 60°C. Термостат відрегульований заводом-виробником (65°C+/- 5°C або 82+/-3°C в залежності від моделі). **УВАГА:** у разі безупинного викиду пари або окропу через зливний отвір або спускний кран відключити електроживлення водонагрівача та викликати фахівця.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ

Технічне обслуговування в домашніх умовах: один раз на місяць перевіряти систему зливу гідравлічного запобіжника. Невиконання цієї вимоги може призвести до ушкодження приладу та втрати гарантії.

Технічне обслуговування фахівцем: Перед відкриттям кришки перевірити відключення електропотоку.

- Видалити накип, що відкладається в формі осаду. Не намагатися видалити осад з поверхні корпусу шляхом дряпання чи стукання по ньому, тому ще це може призвести до пошкодження покриття корпусу.
- Замінити магнісвий анод раз на два роки або якщо він буде менше 10 мм в діаметрі. Заміна захищеного нагрівального елемента або анода потребує злива води із водонагрівача та заміни прокладки. Перш ніж проводити заміну, відключити живлення та холодну воду, відкрити кран гарячої води. Встановити нагрівальний елемент, затягнувши гайки (перехресне затягування), потім перевірити герметичність та в разі необхідності затягнути мішніце.

**ЗМІНИ ДЕТАЛІ:** термостат, прокладки, нагрівальний елемент, колба, світловий індикатор, магнісвий анод, плата АСІ, кабель живлення. **Гарантія поширюється на використання оригінальних деталей заводу-виробника.**

**ВИРОБИ АСІ (спеціфікації):** вивіритися, що індикатор АСІ блимає не менш ніж 15 хвилин після подання напруги. Якщо індикатор АСІ не блимає, зверніться до свого постачальника. ✕

## УМОВИ ГАРАНТІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Водонагрівач має встановлюватися, використовуватися та обслуговуватися на рівні, що відповідає діючим нормам країни, де він встановлений, та вказівкам цієї інструкції.

**Торговельна гарантія** передбачає безкоштовну заміну бака та комплектуючих, несправність яких було визнано нашим відділом після їх продажу, за винятком зношуваних деталей (магнісвий анод, прокладка...), без компенсації та подовження гарантії. Гарантія не поширюється на видатки, пов'язані з працею, транспортними видатками, пов'язаних з обміном деталей, які Ви оплатили згідно з нашими тарифами. Гарантія набуває чинності з дати зборки, дати рахунка-фактури або дати фактичного встановлення; за відсутності документальних підтверджень датою прийняття на гарантійне обслуговування вважається дата виробництва, зазначена на табличці заводу-виробника водонагрівача, і термін гарантійного обслуговування становить 6 місяців. Витрати та збитки, викликані дефектною установкою (переохолодження, відсутність під'єднання системи зливу відпрацьованої води до каналізації, відсутність розширювального бачка...) або відсутністю вільного доступу не можуть бути нами відшкодовані в жодному разі. Усі дефекти мають бути задекларовані в присутності торговельного посередника до здійснення гарантійного обміну, а прилад залишається у розпорядженні експертів з страхування та заводу-виробника. Положення дійсних умов гарантії не є виключними по відношенню до вигоди або прибутку покупця, юридичних гарантій стосовно дефектів та прихованих вад, що діють в усіх країнах в залежності від юридичної системи кожної країни.

**Термін гарантії:** Країна СЕС: законний термін, запропонований відповідно до вимог ЄЕС за винятком зворотнього. Інші зазначені на продукті чи в умовах, предоставлених імпортером.

Заміна якоїсь деталі не подовжує терміну гарантійного обслуговування приладу. Для отримання гарантійного обслуговування зверніться до свого фахівця із встановлення або торговельного посередника. Якщо це неможливо, зверніться до компанії Атлантік – Гейзер (<http://www.atlanticgeyser.com.ua/service.html>) тел.: 8 057 754 88 15, яка підкаже Вам, що робити далі. Гарантія поширюється тільки на ті вироби, які пройшли експертизу та були визнані несправними компанією, що відповідає за виконання гарантійних зобов'язань. Необхідно надати виріб у розпорядження цієї компанії.

**Гарантія не надається в наступних випадках:** зношені деталі – магнісвий анод; прилади, що не піддаються експертизі (важкодоступні для проведення ремонту, обслуговування або експертизи); прилади, що зазнали вплив нестандартного середовища: переохолодження, несприятливі погодні умови, вода, що має агресивні хімічні властивості та не відповідає критеріям питної води; електроживлення із значними перевантаженнями; прилади, встановлені без забезпечення відповідності нормам та правилам, діючим в країні, де встановлено ці прилади; відсутність або неякісне приєднання запобіжних механізмів проти перевантажень; нетипова корозія внаслідок неправильного з'єднання з системою водопостачання (контакт заліза з міддю); неправильне заземлення; недостатній перетин електрокабелю; невиконання схем підключення, наданих в цій інструкції; прилади, обслуговування яких не відповідає вимогам цієї інструкції; ремонт або заміна деталей або комплектуючих приладу виконані сторонньою організацією або без дозволу компанії, що відповідає за виконання гарантійних зобов'язань; відсутність підключення пристроїв АСІ для приладів, що передбачають їх підключення. Заміна будь-якого комплектуючого не подовжує термін дії гарантії на цей пристрій.

Вироби, представлені в цьому документі, можуть бути змінені у будь-який час відповідно до технічних змін та діючих норм.  
Прилади відповідають вимогам інструкцій з електромагнітної безпеки 2004/108/CEE і низької напруги 2006/95/CEE.

## ISPĖJIMAS

Šis aparatas nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams), kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra ribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba žinių, išskyrus tuos atvejus, kai už jų saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna instrukcijas dėl šio aparato naudojimo.

Vaikai turi būti prižiūrimi, užtikrinant, kad jie nežaistų su aparatu.

Svarbu: vandens šildytuvus turi būti montuojamas laikantis šalyje, kurioje įrenginys montuojamas, galiojančių standartų. Jeigu manote, kad neturite pakankamai žinių šiam gaminiui sumontuoti, rekomenduojame pasitarti su specialistu.

## ĮRENGIMAS NUMATYTOJE VIETOJE

Dėmesio: su sunkiais gaminiais elgtis atsargiai.

1. Įrenginį montuoti nuo šalčio apsaugotoje vietoje. Garantija netaikoma įrenginiui sugedus dėl viršslėgio, kurį sukėlė užsiblokovęs apsauginis įtaisas.

2. Įsitikinti, kad vidinė patalpos pertvara išlaikys prietaiso, pripildyto vandeniu, svorį.

3. Jeigu prietaisą reikia sumontuoti patalpoje ar vietoje, kurioje aplinkos temperatūra nuolat aukštesnė kaip 35 °C, būtina numatyti jos vėdinimą.

4. Vonios kambaryje nemontuoti V0 ir V1 tūrio gaminio (žr. 1 pav.). Jeigu prietaisais sumontuotas virš gyvenamųjų patalpų, numatyti apsauginį rezervuarą su nutekėjimo į kanalizaciją sistema.

5. Prietaisą įrengti lengvai pasiekiamoje vietoje.

**VERTIKALUS SIENINIO VANDENS ŠILDYTUVO PRITVIRTINIMAS:** kad prireikus būtų galima pakeisti kaitinimo elementa, po vandens šildytuvo vamzdžiais palikti pakankamai laisvos vietos.

**Mažos talpos gaminių serija:** (žr. 2 ir 3 pav.); **serija Ø 438** (žr. 4 pav.); **serija Ø 505:** (žr. 5 pav.). Įrenginiai, kurių skersmuo Ø 505, gali būti montuojami ant trikojo (pateikiamas atskirai), jeigu siena nėra pakankamai tvirta. Vis dėlto būtina prie sienos pritvirtinti viršutinę vandens šildytuvo apkabą, kad būtų išvengta bet kokių pasvirimo.

**STABILUS VANDENS ŠILDYTUVO PRITVIRTINIMAS.** Vandens šildytuvus turi būti pritvirtintas tiksliai vertikaliai ir užtikrinant visišką stabilumą bei galimybę prieiti prie elektrinės dalies detalių ir apsauginių įtaisų. Numatyti laisvą priėjimą prie keičiamųjų elementų.

**Horizontalaus VANDENS ŠILDYTUVO PRITVIRTINIMAS:** serija **PC 30 ir 50 I(Ø 338):** (žr. 6 pav.); **serija Ø 433:** (žr. 7 pav.); **serija Ø 505.** Įvairios montavimo galimybės (žr. 8 pav.); sumontavus vandens šildytuvą, hidraulinio prijungimo vamzdžių padėtis **besąlygiškai** turi būti **griežtai vertikali**. Numatyti laisvą priėjimą prie keičiamųjų elementų.

## HIDRAULINIS PRIJUNGIMAS

Iki hidraulinio prijungimo būtina gerai išvalyti tiekimo vamzdį. Karšto vandens angos suvirintinis sudūrimas turi būti atliktas naudojant ketaus, plieno manžetą arba elektroizoliato jungtį, kad būtų išvengta jungčių korozijos (tiesioginis geležies/vario kontaktas), žalvarinės jungtis naudoti draudžiama.

**MONTAVIMAS ESANT SLĖGIUI:** tiekimo vamzdyje **būtina įmontuoti naują apsauginį įtaisą**, atitinkantį galiojančius standartus (Europoje EN 1487).

Apsaugai skirtos dalys turi būti apsaugotos nuo šalčio.

Jokio papildomo hidraulinio priedo tarp apsauginio įtaiso ir įrenginio šalto vandens emiklio neturi būti. Būtiną slėgio reduktorių, kai tiekiamo vandens slėgis yra didesnis nei 5 barai (netiekiamas su įrenginiu). Nuotėkų vamzdyje sumontuoti apsauginį įtaisą, skirtą išsiplėtusiam įkaitintam vandeniui arba ištekėjusiam iš šildytuvo vandeniui nutekėti. Kanalizacijos vamzdžiai turi būti atsparūs 100 °C temperatūrai ir 10 barų slėgiui (žr. 9 pav.).

**MONTAVIMAS NESANT SLĖGIO:** (vandens tiekimas iš vienintelio mazgo) turi būti montuojama pasitelkus specialų čiaupą su maišytuvu (su gaminiu netiekiamas).

Dėmesio: kiekvienąsyk įkaitus vandeniui, iš krano ištekės šiek tiek vandens – **nestabdyti ištekančio vandens.** (žr. 10 pav.)

Jei yra naudojami **PER vamzdžiai**, itin rekomenduojama prie vandens šildytuvo išvedamosios angos uždėti termostatinį reguliatorių. Jis bus reguliuojamas atsižvelgiant į naudojamų medžiagų savybes.

## PRIJUNGIMAS PRIE ELEKTROS MAITINIMO TINKLO (žr. schemas vadovautis reikiamomis schemomis)

Vandens šildytuvus gali būti jungiamas ir veikti tik įjungtas į kintamosios vienfazės 220/240 V srovės arba 400 V trifazės srovės (tai priklauso nuo modelio) tinklą. Vandens šildytuvą prijungti nelanksčiu kabeliu su 2,5 mm<sup>2</sup> skersmens gyslomis (4 mm<sup>2</sup> – esant > 3700 W galiai). Iki kalibruoto aptako įtvirtinimo naudoti standartinius kabelių kanalus (fiksuoatas arba kaneliūros apvalkalas). Įrenginius, kuriems numatytas tik vienas kabelis ar vienas kištukas (Prancūzijoje uždrausta), jungti tiesiogiai. Kabelio įžeminimo laidą būtina sujungti su žeme arba tam skirtu su ⊕ simboliu pažymėtu gnybtu. **Toks jungimas būtinas siekiant užtikrinti saugumą.** Žaliai geltonas įžeminimo laidas turi būti ilgesnis už fazių laidų ilgį. Turi būti sumontuotas daugiakontaktis grandinės atjungimo įtaisas (kontaktų atsivėrimas – ne siauresnis kaip 3 mm: saugiklis, srovės išjungiklis.) Tais atvejais, kai hidrauliniai kanalai atskirti izuoliajančia medžiaga, elektros grandinės bus saugomos diferencijuojančiu 30 mA atjungikliu, atitinkančiu galiojančias normas. Įjungimas turi atitikti maitinimo įtampą (žr. schemas ir 2 lentelę).

**Prieš išmontuodami gaubtą, įsitikinkite, kad elektros srovė išjungta.**

**Terminis grandinės atjungiklis.** Visi mūsų gaminiai turi termostata su terminiu grandinės atjungikliu, kuris išjungia vandens šildytuvo maitinimą ir kurį vėl galima įjungti rankiniu būdu.

Dėmesio: Suveikus apsauginiam įtaisui: **a) prieš imantis bet kokių veiksmų išjungti srovę, b) nuimti dangtelį, c) patikrinti elektrinės dalies jungtis, d) vėl įjungti terminį grandinės atjungiklį.** Pakartotinai suveikus apsauginiam įtaisui, pakeisti termostatą. Nesukelti trumpojo jungimo apsauginiame įtaise ar termostate. Maitinimą vėl jungti tik iš skydelio.

## PALEIDIMAS / VEIKIMAS

**DĖMESIO: jokiū būdu nejungti įtampos tuščiam vandens šildytuve.** Prieš įjungiant įtampą, atsukti karšto vandens čiaupus, išstumti visą orą iš kanalizacijos vamzdžių ir pripildyti įrenginį. Patikrinti vamzdžių jungčių ir ėmiklio jungties dėžutėje sandarumą. Esant nuotėkiui nesmarkiai paveržti. Patikrinti hidraulinių apsauginių įtaisų veikimą ir pripildyti vandens. Paleisti įrenginyje įtampą. Per 5–20 min., nelygu įrenginio talpa, vanduo turi po truputį išvarvėti per apsauginio nuleidimo angą. Ši įprastą reiškinį sukelia vandens išsiplėtimas. Patikrinti jungčių ir išleidimo jungties sandarumą. Kaitinimo metu šarvuoti vandens šildytuvai gali kelti virimo triukšmą – tai priklauso nuo vandens savybių; toks garsas yra normalus ir nėra sietinas su jokiū įrenginio gedimu. Kad būtų išvengta bakterijų augimo (*Legionella* ir kt.), kasdien bent kartą įkaitinti iki 60 °C. Gamyklinis termostato nustatymas yra (65 °C±5 °C arba 82 °C±3 °C – priklauso nuo modelio). **SVARBU:** jei pastebimas nuolatinis garo veržimasis ar karšto vandens tekėjimas per apsauginį vandens vožtuvą arba atsukus tiekimo čiaupą, išjungti vandens šildytuvo elektros maitinimą ir susisiekti su specialistu.

## PRIEŽIŪRA

Priežiūra namų sąlygomis: **vieną kartą per mėnesį išbandyti apsauginį vandens nuleidimo vožtuvą.** Tokios priežiūros neatliekant įrenginys gali sugesti ir garantija gali būti prarasta.

### Specialistų priežiūra:

a) Išvalyti panašias į dumblą kalkių nuosėdas. Negramdyti ar nedaužyti prie sienelių prikibusių kalkių, kadangi galima sugadinti apvalkalą.

b) Magnio anodą keisti kas 2 metai arba kai jo skersmuo tampa didesnis kaip 10 mm. Norint pakeisti šarvuotą kaitinimo elementą arba anodą reikia iš šildytuvo išleisti vandenį ir pakeisti jungtį. Prieš imant šiu veiksmų išjungti elektros maitinimą ir užsukti šalto vandens tiekimo čiaupą, atsukti karšto vandens čiaupus. Vėl įmontuoti kaitinimo elementą kiek priveržiant veržles (kryžminis veržimas), kitą dieną patikrinti sandarumą ir, jei reikia, suveržti.

**KEIČIAMOSIOS DALYS:** termostatas, jungtys, kaitinimo elementas, šildytuvo korpusas, šviesdiodis indikatorius, magnio anodas, ACI (integruotos antikorozinės sistemos) plokštės, maitinimo kabelis.

**Garantija suteikiama tik tada, jei naudojamos gamintojo detales.**

**GAMINIAI su ACI (ypatingi nurodymai):** Įsitikinti, kad šviesdiodis ACI indikatorius mirksi daugiausia 15 minučių nuo įtampos paleidimo. Jeigu šviesdiodis ACI indikatorius nemirksi, susisieki su pardavimo atstovu. ✕

## GARANTIJOS APIMTIS

Vandens šildytuvus turi būti instaliuojamas, naudojamas ir prižiūrimas pagal taisykles, vadovaujantis šalyje nustatytais standartais ir šio informacinio lapelio nurodymas.

**Europos Sąjungoje** šiam įrenginiui taikoma teisinė garantija, kuri vartotojams suteikiama taikant direktyvą 1999/44/EB ir kuri įsigalioja nuo prekės pateikimo vartotojui. Be teisinės garantijos, kai kuriems gaminiams taikoma papildoma garantija, apimanti tikrai rezervuaro ir defektnių dalių nemokamą pakeitimą. **išskyrus įrenginio perkėlimo ir ir jungčių įrengimo išlaidas.** Žr. toliau pateikiamą lentelę. Ši komercinė garantija jokia forma nedaro įtakos teisėms, kurias Jums suteikia teisinė garantija. Ji taikoma šalyje, kurioje gaminy nupirktas, su sąlyga, kad jis yra ir sumontuotas toje šalyje. Apie bet koki nelaimingą įvykį turi būti pranešta pardavimo tarpininkui prieš pakeičiant įrenginį pagal garantiją, o įrenginys paliekamas draudimo ekspertams ir gamintojui tirti.

Serija	Nedideli įrenginiai, nuo 10 iki 30 l talpos	E linija	Šarvuoti arba <i>O'pro</i> visi, kurių talpa nėra nuo 10 iki 30 l	ACI / "Ceramic" serija
Teisinė garantija	2 metai visoms dalims			
Papildoma komercinė garantija šildytuvo rezervuarui ir korpusui, išskyrus elektrinės dalies dalis	+ 1 metai	+ 1 metai	+3 metai	+3 metai

Kad pasinaudotumėte garantija, susisieki su **gaminį sumontavusia arba pardavusia įmone.** Jei nepavyko, susisieki su ATL INTERNATIONAL: tel. (33)146836000, faks. (33)146836001

58 av Gén. Leclerc 92340 Bourg-la-Reine (Prancūzija), kur jums bus nurodyta, kokių tolesnių veiksmų imtis. Garantija bus taikoma tik gaminiams, kuriuos ištyrė ekspertai ir kuriuos garantiją suteikianti įmonė pripažino defektniais. Gaminius būtina išsaugoti, kad juos būtų galima minėti įmonei pateikti.

**Garantija netaikoma** susidėvinčioms dalims – magnio anodams, sunkiai prieinamiems įrenginiams (prie kurių sunku prieiti taisyti, prižiūrėti ar atlikti ekspertizę); įrenginiams, laikomiems nenormaliomis aplinkos sąlygomis: šaltyje, neapsaugotose nuo oro pokyčių vietose, esant vandeniui, turinčiam agresyvių savybių, nebūdingų geriamojo vandens savybėms, esant dideliems elektros įtampos suoliams. Įrenginiams, kurie sumontuoti nesilaikant šalyje galiojančių standartų ir taisyklių: nesant apsaugančių nuo viršslėgio mechanizmų arba jie blogai sumontuoti, esant neįprastai korozijai dėl netinkamo hidraulinio prijungimo (geležies/vario kontaktas), esant netinkamam įžeminimui, esant nepakankamam kabeliniam intarpui, nesilaikant šioje instrukcijoje pateiktų prijungimo schemų. Įrengimams, neprižiūrimiems pagal šių instrukcijų nurodymus. Netaisius arba nekeitus įrenginio detalių ar sudedamųjų dalių arba tai atlikus be garantiją suteikusios įmonės leidimo. Neįjungus ACI įtaiso įrenginiuose, kuriuose jis numatytas. Vienos sudedamosios dalies pakeitimas nepailgina suteikiamos įrenginiui garantijos trukmės.

Gaminiai, aprašyti šiose instrukcijose, gali bet kurio metu būti keičiami pagal naujausius technikos pasiekimus ir galiojančius standartus. Įrenginiai atitinka direktyvas 2004/108/CEE (elektromagnetinis suderinamumas) ir 2006/95/CEE (žemų įtampų).



## FIGYELMEZTETÉS

A készülék csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek (ideértve a gyerekeket is), vagy tapasztalattal, vagy kellő ismerettel nem rendelkező személyek által nem használható, kivéve akkor, ha a biztonságukért felelős személy felügyeletüket ellátja, vagy a készülék használatával kapcsolatban előzetes utasítást szolgáltat számukra.

Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel.

Važno : Grijalica vode mora biti priključena u skladu sa nacionalnim standardima. U slučaju neuskustva u montaži grijalice vode preporuča se kontaktirati profesionalnog instalatera.

### Mjesto instalacije

1. Instalirajte uređaj u prostoriju zaštićenu od smrzavanja. Ukoliko je uređaj oštećen zbog prevelikog pritiska uzrokovanog neprohodnošću sigurnosnog ventila, jamstvo neće biti priznato.
2. Provjerite da li zid na koji postavljate uređaj može nositi grijalicu kada se napuni vodom.
3. Ukoliko se uređaj postavlja u prostoriju gdje je temperatura iznad 35 stupnjeva Celzijusa mora se osigurati ventilacija prostorije.
4. Kada uređaj instalirate u kupaonicu, ne instalirajte ga u prostorima V0 i V1 (vidi sliku 1). Ukoliko uređaj instalirate iznad prostorija u kojima boravite, osigurajte odvod vode u kanalizacijski sistem.
5. Postavite uređaj na mjesto gdje je lako dobavljiv.

**Instaliranje okomitog zidnog uređaja :** Kako bi osigurali zamjenu grijačeg elementa ostavite slobodnog prostora ispod krajeva spojnih cijevi uređaja. **Mali uređaji** (vidi sliku 2/3); fi 438 raspon (vidi sliku 4); fi 505 raspon:(vidi sliku 5). Fi 505 uređaj može biti montiran na tronožni oslonac (opcijski) ukoliko zid nije dovoljno čvrst. U tom slučaju obvezno je gornji nosač bojlera pričvrstiti na zid kako bi se spriječilo prevrtanje uređaja.

**Instaliranje stojećeg podnog uređaja :** Uređaj mora biti instaliran isključivo okomito i to na način koji osigurava potpunu stabilnost uz osiguran pristup električnim dijelovima i sigurnosnim uređajima. Osigurajte pristup dijelovima koji mogu zatrebati zamjenu.

**Instaliranje horizontalnog uređaja:** 30 i 50 litara (fi 338 raspon): (vidi sliku 6); fi 433 raspon: (vidi sliku 7); fi 505 raspon: (razni tipovi instalacije, vidu sliku 8) ; Kada je uređaj postavljen, spojevi vode moraju biti isključivo vertikalno ispod uređaja. Osigurajte pristup dijelovima koji mogu zatrebati zamjenu.

### Spoj sa vodom (vezano uz tablicu)

Sve dovodne cijevi moraju biti prije spajanja temeljito očišćene. Spoj sa dovodom tople vode mora biti preko dielektričnog nipela kako bi se izbjeglo korodiranje cijevi (zbog izravnog dodira željeza i bakra). Za ovaj spoj ne koristite mjedeni nipel.

**INSTALACIJA POD TLAKOM:** Novi sigurnosni ventil koji odgovara primjenjivim standardima (u Europi EN 1487) **A biztonsági egység a fagytól védendő.** Mora biti postavljen. Između sigurnosnog ventila i ulaza hladne vode u grijalicu vode ne smije biti instaliran niti jedan drugi uređaj. Montaža reducir ventila se preporuča ukoliko je tlak vode iznad 5 bara. Povežite sigurnosni ventil sa odljevom vode kako bi višak topline ekspanzirane vode bio izveden od grijalice. Korištene cijevi moraju biti sposobne podnijeti temperature iznad 100 stupnjeva Celzijevih i pritisak od 10 bara (vidi sliku 9).

**INSTALACIJA BEZ TLAKA:** (dovod vode za jedno izljevno mjesto). Instalacija mora biti opremljena posebnom mješalicom (nije isporučena u pakiranju).

**Upozorenje:** Svaki put kada se grijalica ugrije, voda će curiti iz mješalice. Ne blokirajte ovaj izljev vode. (vidi sliku 10)

**PEX cső használata esetén a vízmelegítő kimenetnél szabályozó termosztát felszerelése ajánlott. A felhasznált anyagok függvényében kell beszabályozni.**

### Električni spojevi (vidi-tabelu dijagrama. Osvrnite se na relevantne dijagrame.)

Grijalica vode može biti spojena i napajana samo sa monofaznom 220/240V AC ili trofaznom 400V strujom (ovisno o modelu). Spojite grijalicu kabelom sa križnom sekcijom od 2,5 mm<sup>2</sup> (4 mm<sup>2</sup> za snagu iznad 3700W). Koristite standardni kabel (fiksni ili prstenom pojačani) za kalibrirano predviđeno mjesto ispod pokrova. U slučaju da je uređaj opremljen sa kabelom ili utičnicom, spojite izravno. Spoj za uzemljenje na kabelu MORA biti uzemljen. **Ovaj spoj je od vitalnog značenja za Vašu sigurnost.** Zeleno-žuta žica za uzemljenje mora biti duža od žica faze. Instalacija mora biti upotpunjena, uzvodno od uređaja, sa bipolarnim uređajem za prekid kruga (otvor kontakta bar 3mm; osigurač, prekidač). Ukoliko su kablovi napravljeni od izolirajućeg materijala, električni kontakti moraju biti zaštićeni 30 mA uzemljenim prekidačem u skladu sa primjenjenim standardom. Prilagodite spoj dovodu energije (vidi dijagrame i tabele).

**Prekidač termalnog kruga:** Svi naši proizvodi opremljeni su prekidačem termalnog kruga, sa ručnim resetiranjem, koji isključuje dovod energije u slučaju pregrijavanja.

**A fedlap eltávolítása előtt ellenőrizni kell, hogy a készülék nincs áram alatt.**

OPREZ: ukoliko se prekidač nastavlja isključivati : a) uređaj isključite iz struje prije svih daljnjih radnji, b) uklonite pokrov, c) provjerite električne spojeve, d) resetirajte prekidač termalnog kruga. Ukoliko se problem nastavi zamijenite termostat. Nikada ne napravite by-pass sigurnosnog uređaja ili termostata. Energiju spojite samo preko terminala.

#### Uključivanje/upotreba

**Oprez: Nikada ne uključujte električno napajanje grijalice prije nego li je ispunjena vodom.** Prije uključivanja, otvorite slavine tople vode te ih ispuštite dok sav zrak ne izađe iz spremnika vode. Provjerite da cijevi i zatvor spremnika ne propuštaju vodu. Ukoliko propuštanje postoji zategnite polagano. Provjerite da li su sigurnosni uređaji uredni i napunite spremnik vode. Uključite grijalicu. Provjerite da li su spojevi suhi. U tijeku zagrijavanja moguć je zvuk prokuhavanja što ni u kom slučaju ne predstavlja nikakav kvar grijalice.

Kako bi se izbjegao razvoj bakterija (legionella, ...) osigurajte da se svaki dan postigne temperatura od 60 stupnjeva Celzijevih. Termostat je tvornički podešen na 65 stupnjeva +/- 5 stupnjeva ili 82 stupnja +/- 3 stupnja, ovisno o modelu).

**VAŽNO:** Ukoliko para ili kipuća voda izbija na slavini tople vode ili odljevnom ventilu, isključite struju i pozovite ugovornog ovlaštenog servisera.

#### Održavanje :

- Jednom mjesečno aktivirajte odljevni ventil na sigurnosnom ventilu uređaja. Ukoliko se navedeno ne napravi moguć je nastanak štete i poništenje Jamstva.
- Ukloniti kamenac. Pri uklanjanju kamenca voditi računa da se ne ošteti plašt uređaja.
- Promjeniti magnezijevu anodu svake dvije godine ili kada je dijametar manji od 10mm. Promjena grijačeg tijela ili anode zahtijeva ispuštanje vode i zamjenu brtve grijača. Prethodno isključite napajanje strujom i dovod hladne vode te ispuštite vodu iz grijalice otvaranjem toplih slavina. Ponovo postavite grijači element i zategnite vijke polagano (nasuprotne vijke po sekvencama), provjerite da li postoji curenje vode i ponovo zategnite vijke ukoliko je potrebno.

**PROMJENJIVI DIJELOVI:** termostat, brtve, grijači element, indikator lampica, magnezijeva anoda, ACI ploča, spojni kabel.

**Jamstvo zahtijeva da se postave isključivo originalni proizvođačevi dijelovi.**

Radnje pod točkama **b)** i **c)** obvezno povjeriti ugovornom serviseru sa priloženog popisa iz jamstvenog lista.

#### Posebne upute (za ACI proizvode) :

Provjerite da ACI indikator lampica svijetli najmanje 15 minuta nakon što je uređaj uključen. Ukoliko ACI lampica ne svijetli molimo Vas odmah kontaktirajte Vašeg distributera. Obnovljiva baterija ne smije se odbaciti nigdje osim u za to predviđene otpatke.

#### Uvjeti Jamstva:

Grijalica vode mora biti instalirana, korištena i održavana prema najboljim iskustvima koja moraju biti suglasna sa primjenjivim standardima zemlje u kojoj se uređaj montira te uputama u ovom priručniku.

U Europskoj Uniji uređaj je pokriven statutarnom garancijom prema korisnicima u skladu sa uputom 1999/44/CE. Ovo jamstvo stupa na snagu kada je uređaj isporučen krajnjem korisniku. U dodatku jamstvu određeni modeli imaju dodatni jamstveni period kojim je pokrivena besplatna zamjena spremnika i dijelova koji su neispravni. **Troškovi zamjene i transporta nisu uključeni.** Uputa prema tablici koja slijedi.

Ova komercijalna garancija ne mijenja statutarna prava. Primjenjuje se u zemlji gdje je grijalica kupljena i instalirana. Lokalni distributer mora biti obaviješten o oštećenju prije zamjene proizvoda pod Jamstvom. Uređaj ostaje na raspolaganju za daljnje provjere proizvođaču ili osiguravajućoj kući.

Serijski broj	Mali kapacitet 10 do 30 lit	E - serija	O'pro preko 30 lit.	ACI <sup>®</sup> Ceramic <sup>®</sup> serija
Zakonska	1 godine na sve dijelove			
Dodatna komercijalna garancija na spremnik i grijač osim za električne dijelove	+ 5 godine	+ 3 godine	+5 godine	+ 6 godina

Kako bi realizirali reklamaciju u Jamstvenom roku, kontaktirajte Vašeg prodavača ili instalatera. Ukoliko smatrate potrebnim kontaktirajte : ATLANTIC INTERNATIONAL Tel ++33 1 46 83 60 00, Fax ++33 1 46 83 60 01, 58 Avenue du general Leclerc, 92340 Bourg la Reine, France , gdje će te biti obaviješteni o daljnjim koracima. Jamstvo je primjenjivo samo na pregledane proizvode koji su prihvaćeni kao neispravni od strane tvrtke koja supotpisuje Jamstvo. Vrlo je bitno da proizvođači moraju biti zadržani zbog daljnjeg ispitivanja.

**Iznimke:** Magnezijeva anoda, oprema do koje nije moguće doprijeti. Oprema izložena abnormalnim vremenskim uvjetima : zamrzavanju, lošem vremenu, abnormalno agresivnoj vodi, nestabilnom napajanju strujom. Oprema nepostavljenoj u skladu sa standardima zemlje gdje je instalirana: nedostatku ispravnog fitinga ili sigurnosnih uređaja, abnormalnoj koroziji uslijed kontakta željezo-bakar, nepravilnom uzemljenju, nepravilnoj debljini kabela, nepridržavanju crteža spojeva u ovim uputama. Oprema neodržavana u skladu sa ovim uputama. Popravke i zamjena dijelova izvedeni od neovlaštenog servisera. Nespajanje ACI opreme na ispravan način. Promjena dijelova ne produžuje rokove Jamstva.

Proizvodi ilustrirani u ovim uputama mogu biti modificirani u bilo koje doba kao odraz promjena u proizvodnji ili trenutnim normama.

Oprema odgovara elektromagnetskim uputama 2004/108/CEE i niskom naponu 2006/95/CEE.

Important: Instalarea boilerului trebuie sa respecte normele in vigoare in tara dvs. Daca cunostintele dvs sunt insuficiente in acest sens va rugam sa apelati la un specialist, recomandabil din lista unitatilor service.

**AVERTISMENT: Acest aparat nu a fost prevăzut pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copiii) ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse, sau persoane lipsite de experiență sau de cunoștințe, doar dacă acestea au putut beneficia, prin intermediul unei persoane responsabile de siguranța lor, de o supraveghere sau de un instructaj prealabile cu privire la folosirea aceluia aparat. Trebuie supravegheați copiii pentru a se asigura că nu se joacă cu acest aparat.**

#### AMPLASAREA

ATENȚIE: Produs greu. Manipulați cu atenție.

Instalați aparatul într-o încăpere ferită de îngheț. Distrugerea aparatului datorită blocării elementelor de siguranță scoate produsul din garanție.

Asigurați-vă ca peretele sau podeaua poate suporta greutatea produsului plin cu apă.

Dacă aparatul trebuie instalat într-o încăpere unde temperatura depășește 35°C, prevedeați o aerisire a încăperii.

În baie, u instalați acest produs în volumele marcate Vo și V1 (vezi fig.1). Prevedeați un sistem de scurgere eficientă a apei dacă boilerul este instalat deasupra încăperilor de locuit.

Amplasați aparatul într-un loc accesibil.

**FIXAREA BOILERULUI VERTICAL MURAL:** Pentru a permite schimbarea eventuală a rezistenței, lăsați dedesubtul extremităților tevelor boilerului un spațiu liber. Gama capacități mici@vezi fig.2/3); gama Ø 438 (vezi fig.5). Aparatele Ø 505 pot fi montate pe trepid (opțional se poate livra), dacă pardoseala nu este suficient de solidă. Este în același timp obligatoriu să fixați pe perete eșierul superior al boilerului pentru a evita rasturnarea.

**POZITIONAREA UNUI BOILER STABIL.** Boilerul trebuie să fie instalat în poziție strict verticală în așa fel încât să se asigure stabilitatea perfectă a produsului și accesul la părțile electrice și la elementele de siguranță. Prevedeați acces la elementele ce pot fi înlocuite.

**POZITIONAREA UNUI BOILER ORIZONTAL** Gama PC 30 și 50l (Ø 338); (vezi fig.6) Gama Ø 433 (vezi fig.7) Gama Ø 505 : Diferite posibilități de instalare (vezi fig.8); odata boilerul amplasat, tevelor de legatură hidraulică trebuie OBLIGATORIU să se gasească în poziție verticală dedesubtul boilerului. Prevedeați acces la elementele ce se înlocuiesc.

#### RACORDURI HIDRAULICE (raportați-va la tabele)

Se impune curățarea perfectă a tevelor înainte de legarea boilerului. Racordul de pe ieșire trebuie făcut cu un manșon din fontă, oțel sau racord dielectric pentru a evita coroziunea tubulaturii (contact direct fier/cupru), fiind interzise racordurile din cauciuc.


**MONTAJUL SUB PRESIUNE** Instalați obligatoriu un element de siguranță nou pe intrarea apei în boiler (supapă de siguranță), care să respecte normele în vigoare (EN 1487). Grupul de siguranță trebuie să fie protejat cu gel. Nici un accesoriu hidraulic nu trebuie situat între elementul de siguranță și intrarea în boiler. Un reductor de presiune este necesar dacă presiunea de alimentare depășește 5 bar (nu este inclus în furnitură). Racordați elementul de siguranță (supapă) la un tub de drenaj, pentru a putea goli apa din boiler în caz de nevoie. Canalizarea utilizată trebuie să suporte temperaturi de 100°C și 10 bar (vezi fig.9).

**MONTAJUL FARA PRESIUNE** (Alimentarea unui singur consumator). Instalarea trebuie realizată cu un robinet de amestec special neinclus în furnitură.

Atenție: la fiecare încălzire este posibil să apară o ușoară scurgere de apă la nivelul robinetului. Nu obstructionați scurgerea (vezi fig.10).

În cazul în care se folosesc furtunuri PER, punerea unui regulator termostatic la ieșirea boilerului este temeinic sfătuită. Acesta va fi reglat în funcție de performanțele materialului folosit.

#### LEGATURI ELECTRICE (schemele electrice. Raportați-va la schema corespunzătoare)

Boilerul poate fi legat și poate funcționa alimentat de la rețeaua electrică monofazată 220V/240V sau trifazată de 400V. Racordați boilerul prin conductori cu secțiunea de 2,5 mm<sup>2</sup> (4mm<sup>2</sup> pentru puteri >3700W). Utilizați pentru aceasta un protector normalizat de cablu până la intrarea în boiler. Pentru aparatele livrate cu cablu sau cu stecker racordați direct. Legați OBLIGATORIU conductorul de pământare la pământare sau fixați firul de pământare la borna marcată cu simbolul . Această legare este obligatorie pentru motive de siguranță. Firul de pământare galben-verde trebuie să fie de lungime mai mare decât cel de fază. Instalarea trebuie să prevadă înaintea boilerului un întrerupător bipolar (cu deschidere minimă de 3 mm: fuzibil, disjunct). În cazul în care legăturile hidraulice sunt din material izolanț, circuitele electrice trebuie protejate cu un disjunct diferential de 30mA adaptat normelor în vigoare. Adaptați legarea la alimentare (vezi tabelele).

Protecția termică Toate produsele sunt echipate cu un termostat cu element de protecție termică cu rearmare manuală, care întrerupe alimentarea boilerului în caz de supraîncălzire (cu excepția gamei electronice prevăzută cu fuzibil termic).

Atenție: în caz de declansare a elementului de siguranță: a) întrerupeți alimentarea înaintea oricărei operații.; b) scoateți capacul; c) verificați legăturile electrice; d) rearmați protecția termică. În caz de declansare repetată înlocuiți termostatul. Nu scurtecircuitați niciodată siguranța sau termostatul. Efectuați legăturile electrice numai la borne.

Pentru produsele electronice de putere mai mare sau egale la 1800W este posibilă alimentarea trifazată la 400V folosind un cui de alimentare 400V.

#### PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE/FUNCTIONAREA

ATENȚIE: Niciodată nu puneți boilerul fără apă sub tensiune.

Înainte de punerea sub tensiune, deschideți robinetul de apă caldă, purjați tevelor până când este eliminat aerul și umpleți aparatul cu apă.

Verificati etanseitatea tevilor si racordurilor . in caz de neetanseitati restrangeti racordurile. Verificati functionarea elementelor hidraulice de siguranta si umpleti boilerul cu apa. Puneti aparatul sub tensiune. Dupa 5 pana la 20 minute, functie de capacitatea aparatului apa trebuie sa picure prin orificiul de golire. Acest fenomen este normal si se datoreaza dilatarii apei. Verificati etanseitatea racordurilor. In timpul incalzirii functie de calitatea apei boilerul poate sa emite unele sunete (zgomot de fierbere). Acest zgomot este normal si nu indica nici o defectiune a aparatului.

Penru a evita dezvoltarea bacteriilor asigurati cel putin o incalzire la 60°C pe zi. Termostatul este reglat de producator in zona accasts (65+/- 5°C sau 82+/-3°C functie de model.).

**IMPORTANT:** Daca se constata o degajare continua de vapori sau de apa fiarta prrin deschiderea unui robinet, deconectati imediat boilerul de la retea si chemati centrul de service.

#### INTRETINERE

Intretinerea curenta: Actionati o data pe luna elementul de siguranta si golire al supapei de siguranta (maneta). Nerespectarea acestei prevederi poate atrage dupa sine deteriorarea acesteia si pierderea garantiei.

Intretinerea de personal calificat de service: Înaintea oricărei demoñări a capotei, să se asigure că alimentarea a fost întreruptă.

a)Independati tartrul depus sub forma de granule. Nu zgariati si nu lovitii tartrul depus intrucat riscati deteriorarea emailului de protectie.

b)Schimbati anodul de magneziu la fiecare 2 ani de functionare sau daca diametrul acestuia scade sun 10 mm. Inlocuirea elementului incalzor in tub sau a anodului necesita golirea prealabila a apei si inlocuirea racordului. Intrerupeti alimentarea electrica si apa rece, dupa care deschideti robinetele de apa calda inainte de efectuarea operatiunilor de inlocuire. Remontati elementul incalzor strangand moderat suruburile (strangere incrucisata), controlati a doua zi etanseitatea si restrangeti daca e cazul.

PIESE INLOCUIBILE: termostatul, racordurile, elementul incalzor, corpul de incalzire, becul de semnalizare, anodul de magneziu, platina ACI, cablul electric. Garantia este conditionata de utilizarea de piese originale furnizate de producator.

#### PRODUSE ACI (specific)

Verificati daca becul de semnalizare se aprinde dupa cel mult 15 minute de la punerea sub tensiune. Daca becul ACI nu se aprinde (intermitent sau fix functie de model), va rugam contactati unitatea vanzatoare (nu aruncati acumulatorul).

#### CONDITII DE GARANTIE

Boilerul trebuie instalat utilizat si intretinut conform celor precizate in prezentul manual si conform normelor in vigoare in tara dvs.

In Uniunea Europeana acest aparat beneficiaza de garantia legala acordata consumatorilor, prin aplicarea directivei 1999/44/CE, garantia intrand in vigoare la data achizitionarii produsului de catre consumator. In afara garantiei legale anumite produse beneficiaza de garantie suplimentara cu referire numai la inlocuirea gratuita a bazinului si a componentelor recunoscute ca fiind defectuoase, aceasta neincluzand manopera si cheltuielile de transport. Va rugam sa va raportati la tabelul de mai jos.

Aceasta garantie comerciala nu poate afecta in nici un fel drepturile acordate consumatorului de prevederile legale in vigoare. Garantia este valabila in tara in care este cumparat produsul, cu conditia ca acesta sa fie instalat in aceeasi tara. Toate daunele trebuie declarate depozitarului inaintea inlocuirii in bgarantie si aparatul inlocuit va ramane la dispozitia expertilor producatorului si ai asiguratorului.

Gama	Capacitati mici 10-30l.	Seria E	Blindat sau O'pro peste 10 la 30l	Gama ACI
Garantie legala	2 ani toate componentele	2 ani toate componentele	2 ani toate componentele	2 ani toate componentele
Garantie comerciala suplimentara asupra cuvei si corpului de incalzire, mai putin partile electrice	+1 an	+1 an	+3 ani	+3 ani

Inlocuirea unei componente nu prelungeste durata de garantie a aparatului. Pentru a beneficia de garantie , va rugam sa contactati instalatorul sau revanzatorul. Puteti oricand contacta ATL International: Tel: (33)1466836000, Fax: (33)146836001, 58 av. Gen. Leclerc 92340 Bourg-la-Reine (France), Tel: 0080038713858 (Belgia) si care va va indica firma de service recomandata. Garantia nu se aplica decat asupra produselor recunoscute ca avand defecte datorate producatorului sau componentelor. Produsul trebuie pastrat pentru a fi pus la dispozitia unitatii service.

Nu fac obiectul garantiei: piesele de uzura: anodul de magneziu. Aparatele neexpertizabile (difcil de accesat pentru verificare si intretinere- cele instalate neconform precizarilor din prezentul manual). Aparatele expuse unor conditii de mediu neconforme precizarilor di prezentul manual: supuse inghetului, intemperiilor, utilizarea de apa care prezinta caracteristici de agresivitate chimica in afara criteriilor de potabilitate, alimentarea electrica cu fluctuatii de tensiune in afara limitelor prevazute de norme. Aparatele instalate fara respectarea normelor si reglementarilor in vigoare: absentia sau montarea gresita a elementelor de securitate, suprapresiune, coroziune anormala datorata racordurilor hidraulice incorecte (contact fier/cupru), impamantare incorecta sau absentia, sectiune insuficienta a cablului electric, nerespectarea schemelor de legare electrica prezente in acest manual. Aparatele neintretinute conform prescriptiilor din prezentul manual. Reparatii sau inlocuirea elementelor componente facute de personal neagreat de producator. Absentia brensarii dispozitivului ACI pentru aparatele dotate cu astfel de dispozitive. Inlocuirea unui component nu prelungeste termenul de garantie al aparatului.

Produsele prezentate in aceste instructiuni, sunt susceptibile de a suferi modificari pentru a raspunde evolutiei tehnologice si normelor in vigoare.  
Aparatele sunt conforme directivei electromagnetice 2004/108/CEE si joasa tensiune 2006/95/CEE.

هام جداً : عند تركيب سخان المياه ، يجدر مراعات المعايير المحلية المطبقة في بلد التركيب. في حال لا تملكون المعلومات الكافية لتركيب هذا الجهاز ، ينصح باستشارة اختصاصي.

#### تركيب السخان

تحذير : هذه الأجهزة ثقيلة الوزن ، يجدر استعمالها بتأن.

- 1- يجب تركيب الجهاز في مكان بعيد عن الجليد علماً بأن الضمان الخاص به لا يغطي أي عيب قد ينتج عن انسداد في جهاز الأمان.
- 2- يجب التأكد من أن الحائط يتحمل وزن الجهاز مليئاً بالمياه.
- 3- في حال الاضطرار إلى تركيب هذا الجهاز في مكان ذي حرارة جوية تفوق الـ 35 درجة مئوية، فاحرص على تهوية هذا المكان.
- 4- لا يجب تركيب الجهاز في الأماكن 75 و 71 من الحمام (انظر الصورة 1). في حال تم تركيب الجهاز فوق أمكنة السكن ، فيجب تخصيص وعاء لتصريف المياه في المجاري.
- 5- احرص على تركيب الجهاز في مكان يسهل الوصول إليه.

**تركيب الجهاز عمودياً على الحائط :** يجب اترك (ترك) مساهة (مساحة) تحت أساطر سخان المياه وذلك كي يتم عمل العنصر المسخن فيه بشكل طبيعي. يمكن تركيب الأجهزة ذات قدرة منخفضة (انظر الصورة 3/2) والأجهزة  $\phi$  438 و  $\phi$  505 على مساحة صغيرة مرتفعة في حال لم يكن حائط التثبيت متين . في هذه الحال ، يجب تثبيت القسم الأعلى من السخان على الحائط.

**تركيب سخان ثابت :** يجدر تركيب السخان في وضعية عمودية وبشكل يضمن ثباته التام مع الحرص على أن يكون الوصول إلى الأقسام الكهربائية وأجهزة الأمان سهل للغاية. كما يجب الحرص على تركيب القطع التي من الممكن استبدالها في أماكن يسهل تغييرها.

**تركيب سخان مياه أفقي . المنتحات PC30 و 50 (338):** هناك عدة امكانيات لتركيب هذا السخان. ولكن ما إن يتم تركيبه وتثبيته يجب أن تكون مواسير التغذية بالمياه في وضعية أفقية تحت الجهاز. تأكد من أن القطع التي من الممكن استبدالها يمكن الوصول إليه بسهولة.

#### توصيل أنابيب المياه

قبل توصيل المياه من الضروري تنظيف المواسير التغذية بالماء. إذا كانت الأنابيب مصنوعة من النحاس يتوجب توصيل المياه إلى مخرج المياه الساخنة بدقة وبواسطة حلقة من الحديد الصلب أو الفولاذ أو وصلة عازلة للكهرباء لتجنب تآكل الأنابيب (بسبب اتصال الحديد بالبرص مباشرة).

**التركيب تحت الضغط :** لا بد من تركيب جهاز جديد للأمان على مدخل سخان المياه حسب القواعد المتعارف عليها (في أوروبا في عام 1487).

يجب استعمال مخفض للضغط إذا تجاوز ضغط الماء 5 بار (الجهاز غير مزود به).

لا تتسنى توصيل جهاز الأمان بخرطوم التفريغ لتصريف المياه الزائدة عن السخان أو تصريفها في حالة تفرغها.

**التركيب خارج الضغط :** (التغذية المائية من صمام واحد) يجب أت يتم التركيب من حنقبة خلط خاصة بالجهاز وغير مزود بها.

تحذير : يعد كل تشغيل ، قد ينتج سيلان ماء من الحنقيات ومن المستحسن عدم منع هذا التصريف (انظر الرسم 10).

#### التوصيل الكهربائي (انظر الصفحة 2 جدول الرسومات ثم عاين الرسم المناسب)

لا يمكن توصيل أو تشغيل سخان المياه إلا على شبكة تيار 240/220 فولت أو 400 فولت ثلاثية الموجات حسب النموذج.

يجدر القيام بالتوصيل الكهربائي بواسطة كابل صلب موصل للكهرباء يبلغ عرضه 2.5 ملم (4 ملم لطاقة تفوق 3700 واط). لذا يجدر استعمال قنوات عادية (مطاطية ثابتة أو ذو حلقات) حتى غطاء السخان. بالنسبة للأجهزة المزودة بكابل أو بيريزة (ممنوعة في فرنسا) يتم التوصيل مباشرة. من المهم جداً توصيل كابل الأرض بالأرض وتوصيل خط الأرض بالجهة المخصصة لذلك حسب الرمز الموضح. ولسلامتكم، يعتبر هذا التوصيل مهم جداً. يجب أن يكون الخط الأرضي الأخضر والأصفر أطول من الخطين السائب والموجب. قبل تركيب السخان يجب تركيب جهاز الفصل مزدوج القطبين (على أن تكون فتحة التشغيل 3 ملم على الأقل). إذا كانت القنوات المائية مصنوعة من مواد عازلة، فإن الدورة الكهربائية تكون محمية بواسطة جهاز فصل 30 مل أمبير ومطابق للمعايير المعمول بها. من المهم ضبط التوصيل الكهربائي حسب نظام التغذية (انظر الرسومات والجدول صفحة 2).

**شبكة فصل الحرارة :** إن كل منتجائنا مجهزة بترموستات مع شبكة فصل حرارية يعاد تشغيلها يدوياً ومن شأنها أن تقطع التغذية عن السخان في حال حصل أي ارتفاع غير طبيعي للحرارة.

تحذير : في حال تم تشغيل جهاز الأمان : أ- قم بفصل التيار الكهربائي قبل القيام بأي تصليح. ب- ارفع الغطاء ج- أعد تشغيل شبكة الفصل الحراري.

في حال حصول توقف متكرر عن العمل ، قم بتبديل الترموستات. لا يجدر أبداً قطع التيار عن جهاز الأمان أو الترموستات. قم بتوصيل التغذية على الجهات فقط.

#### التشغيل

تحذير : لا يجب تشغيل السخان أبداً بدون مياه. قبل وصل السخان بالكهرباء، يجب فتح حنقبة المياه الساخنة ، إفراغ القنوات من الهواء حتى اعدامه منها ثم ملاً السخان بالمياه من الأنابيب ومن وصلة الباب تحت الغطاء. في حال تسرب الماء عص باعتدال. تأكد من حسن همل جهاز الأمان لتوصيل المياه وتفرغها. ثم أوصل التيار بالسخان. بعد 5 إلى 20 دقيقة وحسب قدرة الجهاز ، تأكد من أن الماء يسيل نقطة نقطة من صمام التفريغ. هذا العامل الطبيعي وهو عائد إلى عملية تسخين المياه.

تأكد من عدم تسرب المياه من الأنابيب والوصلات خلال عملية التسخين وحسب نوعية المياه ، من الممكن أن تصدر أجهزة التسخين المصنفة ضوضاء غليان المياه. هي ضوضاء طبيعية وليست كدابة عن أي عيب في الجهاز. لتجنب انتشار البكتيريا (المرتزة ... ) يجب رفع الحرارة إلى 60 درجة مئوية ولو مرة واحدة في اليوم على الأقل. وقد ضبط الترموستات في المصنع بتوقف مبرمج (من 65 درجة مئوية إلى 5 درجات تحت الصفر، أو من 83 إلى 3 درجات تحت الصفر). هام جداً : في حال لوحظ إصدار دائم للبخار أو لماء الغليان خلال التفريغ ، لا بد من فتح حنقبة التغذية، قطع التيار الكهربائي عن السخان واستشارة فني متخصص.

## الصيانة

الصيانة المنزلية : يجب تشغيل جهاز الأمان لتصريف المياه مرة واحدة في الشهر على الأقل. إن عدم الالتزام بهذه العملية قد يؤدي إلى تعطل الهجيز ( الجهاز) أو فقدان الضمان. الصيانة بواسطة فني متخصص :

أ- يجب إزالة الكلس الذي يتراكم على الجهاز على شكل الوحل بدون حك أو ضرب على الأنابيب وإلا أتلف تلبس الجهاز.

ب- ينصح بتغيير قطب المغنيسيوم مرة كل سنتين أو ما إن يصبح قطره أقل من 10 ملم. في حال أردت تغيير عنصر التسخين المصفح أو تغيير القطب فيجب إفراغ سخان من المياه وتغيير الوصلة. قطع التيار الكهربائي والمياه الباردة عن السخان ثم افتح حنفيات المياه الساخنة قبل القيام بأي من هذه العمليات. أعد تركيب العنصر المسخن وعص باعتدال على البراغي. تأكد في اليوم التالي من عدم تسرب المياه من الأنابيب وعص مجدداً إذا ما دعت الحاجة إلى ذلك. قطع التبديل : الترموستات ، الوصلات ، العنصر المسخن ، جهاز التسخين ، الضوء المؤشر ، قطب المغنيسيوم ، البلايتين ACI ، كابل التوصيل . لا يكون الضمان ساري المفعول إلا على قطع التبديل الصادرة عن المنتج.

## مجالات تطبيق الضمان .

يجب تركيب السخان واستخدامه وصيانته وفقاً للمعايير الفنية المطبقة في بلد التركيب وحسب تعليمات هذا الدليل.

يشمل الضمان التجاري التبديل المجاني للقطع التي يقر عاملو خدمة ما بعد البيع بأنها شاذية (لا تشمل هذه القطع قطب المغنيسيوم أو الوصلات ) وذلك دون أي تعويض أو تمديد في الضمان.

لا يغطي الضمان كلفة اليد العاملة أو كلفة الشحن المتعلقة بتبديل القطع التي تطبق عليها أسعارنا السائدة. يصبح الضمان ساري المفعول بدءاً من تاريخ التركيب والدليل على ذلك فاتورة الشراء أو التركيب. في حال عدم توفر أي من هذه الأدلة يعتمد تاريخ الصنع الموضوع على اللانحة الملتصقة على سخان المياه مضافاً عليه 6 أشهر . لا يمكن أن تنسب إلى المنتج تكاليف أو أضرار ناتجة عن تركيب خاطئ (الجليد ، أو عدم التوصيل لتصريف المياه المستخدمة أو عدم استخدام معدات الاحتباس ) أو صعوبة الوصول إلى السخان. يجدر إعلام الوكيل المعتمد بأية خسائر وذلك قبل تغيير أي قطعة في السخان ما دام تحت الضمان كما يبقى السخان تحت تصرف خبراء التأمين والمنتج. إن الشروط الواردة في هذا الضمان لا تستبعد عن مصلحة المشتري تطبيقات الضمان القانوني فيما يتعلق بأخطاء أي عيوب خفية ، والتي تطبق وفقاً للشروط القانونية التابعة لكل بلد.

المجموعة	الفئة E	الفئة O'PRO
الضمان التجاري	3 سنوات	5 سنوات
العناصر الكهربائية الأخرى	2 سنتين	2 سنتين

ضمان ثلاث سنوات للحللة الداخلية و ضمان سنة للمكونات الداخلية - فقط بالمملكة العربية السعودية.

زاهج لك عم قق فرملها قداش لملل اقبط نامضل اقبطي قبيط عي برعلارصم قيرومج يف طقف

إن تبديل أي قطعة لا يؤدي إلى تمديد الضمان. ولكي تستفيد من هذا الضمان اتصل بالفني المتخصص الذي قام بتركيب جهازك أو بالبايع. في حال عدم تمكنك من الاتصال بأي منهما ، يمكنك الاتصال بـ : ATL انترناشنل على الرقم +33146836000 ، رقم الفاكس 0 33146836000 . العنوان : 58 جادة الجنرال لوكلار - ص.ب. 92340 بور لا رين فرنسا

هذه الشركة تعطي كل التعليمات اللازمة.

لا يطبق الضمان إلا على المنتجات المعترف بأنها معطوبة. من الضروري إذا الاحتفاظ بالمنتجات التي تعطيها شركة الضمان.

**تستبعد من الضمان :** القطع العادية كقطب المغنيسيوم . الأجهزة غير المطابقة للمواصفات (كذلك التي يصعب الوصول إليها لتصليحها أو لصيانتها). الأجهزة المعرضة لظروف بيئية غير عادية كالجليد أو مياه لا تتطابق والمعايير الطبيعية أو ذات تركيبة مختلفة عن تركيبة مياه الشفة. تغذية كهربائية ذات طاقة مرتفعة جداً. التركيب غير المطابق للمواصفات أو القواعد أو المعايير المعمول بها في بلد التركيب : غياب أو تركيب معيب لجهاز الأمان المضاد لارتفاع الضغط أو التيار . التآكل غير العادي الذي قد ينتج عن توصيل غير سليم لأنابيب المياه (اتصال مباشر حديد/رصاص).

وضعية غير سليمة للخط الأرضي. كابل غير كافي . عدم الالتزام برسومات التوصيل الموضحة في هذا الدليل. الأجهزة التي لم تتم صيانتها وفقاً لتعليمات هذا الدليل. تصليح أو تبديل قطع أو عناصر خاصة بالجهاز غير مصرح بها من قبل شركة الضمان. إن تبديل أي قطعة لا يؤدي إلى تمديد الضمان على هذا الجهاز. إن المنتجات الواردة في هذا الدليل هي منتجات قابلة للتغيير في أي وقت وذلك لمتابعة تطور التقنيات والمعايير المعمول بها.

## تحذير:

لتجنب مخاطر ارتفاع الحرارة والضغط بالسخان قم بتركيب أداة الحماية الخاصة بالضغط والحرارة المرفقة مع السخان (جهاز التحكم بالضغط) قم بتركيب المحبس في الفتحة المخصصة لهذا الغرض بالسخان ثم قم بتثبيت المحبس جيداً أو قم بإمداد ماسورة في المحبس. بذلك يحدث التفريغ في محيط 15 سم فقط فوق أو أسفل طبقة التركيب وهذا التفريغ لا يستطيع ملامسة أي جزء كهربائي بالسخان. يجب عدم حجب أو تكليل حجم فتحة التفريغ تحت أي ظروف.

هذه الأجهزة مطابقة للتعليمات الالكترونية ومغناطيسية CEE/108/2004 و الجهد المنخفض CEE/95/2006



